



www.fleet.vdo.com

Digitálny tachograf – DTCO[®] 4.0e

Návod na obsluhu pre podnikateľov a vodičov



VDO

Právne upozornenia

Opísaný výrobok

- Digitálny tachograf DTCO 1381 verzia 4.0e (aj DTCO 4.0e, resp. DTCO 4.0)
- Variant: ADR (variant pre výbušné prostredia)

Výrobca

Continental Automotive GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
Germany
www.fleet.vdo.com

Preklad originálu návodu na obsluhu

© 10.2020
Continental Automotive GmbH

Toto dielo je chránené autorským právom. Práva tým odôvodnené ostávajú vo firme Continental Automotive GmbH.

Dotlač, preklad a rozmnožovanie nie sú bez písomného schválenia výrobcu povolené.

Toto je preklad originálneho dokumentu firmy Continental Automotive GmbH.



Obsah

Právne upozornenia	2	2.2.1 Povinnosti vodiča.....	18
1 O tomto dokumente	9	2.2.2 Odchýlka od zákonných ustanovení.....	19
1.1 Ochrana údajov.....	9	2.2.3 Povinnosti podnikateľa.....	19
1.1.1 Osobné údaje ITS.....	10	2.3 Použitie podľa určenia.....	19
1.1.2 Osobné údaje VDO.....	10	3 Opis prístroja	22
1.2 Pomenovania.....	10	3.1 Indikačné a obslužné prvky.....	22
1.3 Funkcia tohto dokumentu.....	11	3.2 Vlastnosti.....	22
1.4 Cieľová skupina.....	11	3.3 Detaily k indikačným a obslužným prvkom.....	22
1.4.1 Úschova.....	11	3.3.1 Displej (1).....	23
1.4.2 Kontaktná osoba.....	11	3.3.2 Tlačidlá menu (2).....	23
1.5 Symboly a signálne slová.....	11	3.3.3 Otvor pre kartu 1 (3).....	23
1.6 Konvencie.....	12	3.3.4 Kombinované tlačidlo vodiča 1 (4).....	23
1.7 Zobrazenie menu.....	12	3.3.5 Kombinované tlačidlo vodiča 2 (5).....	23
1.8 Ďalšie informácie.....	13	3.3.6 Otvor pre kartu 2 (6).....	23
1.8.1 Stručný návod.....	13	3.3.7 Trhacia hrana (7).....	23
1.8.2 Informácie na internete.....	13	3.3.8 Zásuvka tlačiarne (8).....	23
2 Pre vašu bezpečnosť	15	3.3.9 Predné rozhranie (9).....	23
2.1 Základné bezpečnostné upozornenia.....	15	3.4 Dôležité nastavenia (prehľad).....	24
2.1.1 DTCO 4.0 ADR (variant pre výbušné prostredia).....	16	3.5 Diaľkové ovládanie.....	24
2.2 Zákonné ustanovenia.....	17	3.6 Pohotovostný režim (displej).....	24
		3.6.1 Opustenie pohotovostného režimu.....	25
		3.7 Variant ADR (variant pre výbušné prostredia).....	25
		3.7.1 Osobitné bezpečnostné upozornenia.....	26
		3.7.2 Zvláštnosti používania.....	26

3.8	Prevádzkové režimy (prehľad)	26	4.3	Vloženie karty	46
3.9	Karty tachografu (prehľad)	28	4.3.1	Jazyk	48
3.9.1	Karta vodiča	29	4.4	Vybratie karty	48
3.9.2	Podniková karta	29	4.5	Zaobchádzanie s kartami	50
3.9.3	Kontrolná karta	30	4.6	Sťahovanie údajov	50
3.9.4	Dielenská karta	30	4.6.1	Z karty vodiča alebo podnikovej karty	50
3.9.5	Prístupové práva kariet tachografu	30	4.6.2	Identifikácia údajov	51
3.10	Uložené údaje	31	4.6.3	Nahratie z veľkokapacitnej pamäte	51
3.10.1	Karta vodiča	32	4.6.4	Diaľkovo riadené sťahovanie (voliteľná možnosť)	51
3.10.2	Podniková karta	32	5	Obsluha prostredníctvom vodiča	54
3.10.3	Veľkokapacitná pamäť (v prístroji)	33	5.1	Funkcie karty vodiča	54
3.11	Časové zóny	33	5.2	Začiatok zmeny – vloženia karty vodiča	54
3.12	Piktogramy (prehľad)	34	5.2.1	1. Vloženie karty	54
3.13	Značky krajín	38	5.2.2	2. Nastavenie aktivity	58
3.13.1	Španielske regióny	40	5.2.3	Zadanie krajiny (manuálne zadanie)	58
3.14	Automatické aktivity (prednastavenie)	41	5.2.4	Zrušenie procesu zadávania	59
4	Obsluha (všeobecne)	44	5.3	Nastavenie aktivít	59
4.1	Zobrazenia	44	5.3.1	Možné aktivity	60
4.1.1	Zobrazenie po zapnutí zapaľovania	44	5.3.2	Zmena aktivity	60
4.1.2	Zobrazenie počas jazdy	44	5.3.3	Automatické nastavenie	60
4.1.3	Hlásenia	45	5.3.4	Písomné zaznamenanie aktivít	61
4.1.4	Zobrazenie po vypnutí zapaľovania	46	5.4	Koniec zmeny – vybratie karty vodiča	61
4.2	Pohybovanie v menu	46	5.5	Manuálne zadania (záznam/dodatok)	63
4.2.1	Menu pri stojacom vozidle	46			

5.5.1	Vyžiadanie karty počas manuálneho zadania	64	7.1.3	Nastavenie jazyka.....	80
5.5.2	Doplnenie aktivity Doba odpočinku	65	7.1.4	VDO Counter (voliteľná možnosť)	81
5.5.3	Pokračovanie v aktivitách	66	7.2	Druhá úroveň menu – funkcie menu	86
5.5.4	Pokračovanie v aktivitách a prednastavenie aktivít iných	67	7.2.1	Funkcie menu (prehľad).....	87
5.6	Výmena vodiča/vozidla	67	7.2.2	Navigácia vo funkciách menu	88
5.6.1	Prípád 1 – tímová prevádzka.....	68	7.2.3	Blokovanie prístupu do menu	89
5.6.2	Prípád 2 – koniec zmeny	68	7.2.4	Opustenie funkcií menu	90
5.6.3	Prípád 3 – zmiešaná prevádzka	68	7.2.5	Bod menu Výtláčok vodiča 1/vodiča 2	90
5.7	Prvé vloženie karty vodiča	69	7.2.6	Bod menu Výtláčok vozidla.....	91
5.7.1	Používanie údajov	69	7.2.7	Bod menu Zadanie vodiča 1/vodiča 2.....	94
5.7.2	Priebeh prihlásenia.....	69	7.2.8	Bod menu Zadanie vozidla	97
			7.2.9	Bod menu Zobrazenie vodiča 1/vodiča 2	99
			7.2.10	Bod menu Zobrazenie vozidla	100
6	Obsluha prostredníctvom podnikateľa	72	8	Hlásenia	103
6.1	Funkcie podnikovej karty.....	72	8.1	Význam hlásení.....	103
6.2	Funkcie menu v prevádzkovom režime Podnik	72	8.1.1	Príznamy hlásení	103
6.3	Prihlásenie – vloženie podnikovej karty	73	8.1.2	Potvrdenie hlásení	104
6.4	Zadanie členského štátu a evidenčného čísla	74	8.2	Osobitné hlásenia.....	104
6.5	Vybratie podnikovej karty	76	8.2.1	Stav z výroby	105
7	Menu.....	79	8.2.2	OUT (opustenie rozsahu platnosti nariadenia)	105
7.1	Prvá úroveň menu – štandardné údaje	79	8.2.3	Preprava trajektom/vlakom	105
7.1.1	Zobrazenie pri stojacom vozidle	79	8.3	Prehľad možných udalostí.....	106
7.1.2	Zobrazenie časov karty vodiča	80	8.4	Prehľad možných porúch	109
			8.5	Výstrahy pred prekročením doby riadenia	111

8.5.1	Zobrazenie VDO Counter (voliteľná možnosť)	112	9.7.11	Profily frekvencie otáčok (voliteľná funkcia)	128
8.6	Prehľad možných upozornení obsluhy	113	9.7.12	Zasunuté karty tachografu	129
8.6.1	Upozornenia obsluhy ako informácia	116	9.7.13	Výtlačok v miestom čase	129
9	Tlač	119	9.8	Vysvetlenie k výtlačkom	129
9.1	Upozornenia k tlači	119	9.8.1	Legenda k dátovým blokom	129
9.2	Spustenie tlače	119	9.9	Dátový záznam pri udalostiach alebo poruchách ..	137
9.3	Zrušenie tlače	119	9.9.1	Kódovanie účelu dátového záznamu	138
9.4	Výmena tlačového papiera	120	9.9.2	Kódovanie pre bližší opis	139
9.4.1	Koniec papiera	120	10	Starostlivosť a povinná kontrola	142
9.4.2	Výmena kotúča papiera	120	10.1	Čistenie	142
9.5	Odstránenie vzpričeného papiera	121	10.1.1	Čistenie tachografu DTCO 4.0	142
9.6	Uchovanie výtlačkov	121	10.1.2	Čistenie karty tachografu	142
9.7	Výtlačky (príklady)	122	10.2	Povinná kontrola	142
9.7.1	Denný výtlačok karty vodiča	122	11	Odstránenie poruchy	145
9.7.2	Udalosti/poruchy karty vodiča	123	11.1	Záloha údajov prostredníctvom dielne	145
9.7.3	Denný výtlačok vozidla	124	11.2	Prepätie/podpätie	145
9.7.4	Udalosti/poruchy vozidla	125	11.2.1	Prerušenie napätia	145
9.7.5	Prekročenia rýchlostí	126	11.3	Chyba komunikácie s kartou	146
9.7.6	Technické údaje	126	11.3.1	Chybná zásuvka tlačiarnie	146
9.7.7	Aktivity vodiča	127	11.3.2	Automatické vysunutie karty tachografu ...	146
9.7.8	Diagram „v“	127	12	Technické údaje	149
9.7.9	Diagram stavu D1/D2 (voliteľná funkcia) ..	128	12.1	DTCO 4.0	149
9.7.10	Rýchlostné profily (voliteľná funkcia)	128			

12.2	Kotúč papiera	149
13	Príloha	152
13.1	Vyhlásenie o zhode	152
13.2	Potvrdenie činností (výňatok)	153
13.3	Voliteľné príslušenstvo	154
13.3.1	DLKPro Download Key S	154
13.3.2	DLKPro TIS-Compact S	154
13.3.3	DTCO® Smart Link Pro	154
13.3.4	DLD® Wide Range II	155
13.3.5	Čistiace karty a čistiace utierky	155
14	Prehľad zmien	157
14.1	Prehľad verzií	157
	Zoznam hesiel	158

O tomto dokumente

Ochrana údajov

Pomenovania

Funkcia tohto dokumentu

Cieľová skupina

Symboly a signálne slová

Konvencie

Zobrazenie menu

Ďalšie informácie

Service Only

O tomto dokumente

■ Ochrana údajov

V nariadení (EÚ) 165/2014, ako aj v aktuálnom znení vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2016/799 sú na tachograf DTCO 4.0 kladené mnohé požiadavky ohľadom ochrany údajov. Tachograf DTCO 4.0 okrem toho spĺňa požiadavky podľa nariadenia na ochranu údajov (EÚ) 2016/679 v aktuálne platnom znení.

Týka sa to predovšetkým:

- Súhlasu vodiča na spracovanie osobných údajov ITS
- Súhlasu vodiča na spracovanie osobných údajov VDO

Ak sa karta vodiča do tachografu DTCO 4.0 vloží prvýkrát, po manuálnom zadaní sa na tachografe zobrazí dotaz, či vodič súhlasí so spracovaním jeho osobných údajov.

UPOZORNENIE

Ďalšie informácie o ochrane údajov, predovšetkým o rozsahu získavania údajov a používania údajov, získate prostredníctvom vášho zamestnávateľa a/alebo objednávateľa. Nezabudnite, že firma Continental Automotive GmbH bude činná iba ako spracovateľ objednávky podľa príkazu pre vášho zamestnávateľa/objedávateľa.

UPOZORNENIE

Nezabudnite, že udelený súhlas je možné kedykoľvek zrušiť. Spracovanie údajov na základe vášho súhlasu až po zrušenie sa tým nedotkne.

→ *Zmena nastavení k osobným údajom ITS* [96]

→ *Zmena nastavení k osobným údajom VDO* [96]

UPOZORNENIE

Údaje sa ukladajú v tachografe a podmiene systémom sa pri dosiahnutí maximálneho množstva údajov prepíšu začínajúc pri najstarších záznamoch – najskôr po jednom roku.

Externé prístroje, ktoré komunikujú s tachografom, môžu mať k následne opísaným údajom prístup, pokiaľ vodič súhlasil so záznamom.

UPOZORNENIE

Údaje v reálnom čase sú dostupné v sieti vozidla nezávisle od súhlasu vodiča. Ak by neexistoval iný koncept ochrany údajov, tieto údaje smú sieť vozidla opustiť iba vtedy, ak vodič udelil svoj súhlas.

► Osobné údaje ITS

K osobným údajom ITS (ITS: inteligentný prepravný systém) patria napríklad:

- Meno a priezvisko vodiča
- Číslo karty vodiča
- Dátum narodenia

→ *Začiatok zmeny – vloženia karty vodiča* [► 54]

UPOZORNENIE

Ďalšie informácie k ochrane údajov týkajúcej sa osobných údajov ITS nájdete na stránke

<https://www.fleet.vdo.com/footer-navigation/privacy-policy/>.

► Osobné údaje VDO

Ide pritom o dodatočné osobné údaje, ktoré nie sú definované vo vykonávacom nariadení (EÚ) 2016/799, prílohe 13, a vydávajú sa v reálnom čase.

Ak je k dispozícii súhlas vodiča, znamenávajú sa nasledujúce dodatočné osobné údaje:

- Vstupy stavu D1/D2
- Profil otáčok motora
- Rýchlostné profily
- 4 Hz signál rýchlosti

UPOZORNENIE

Ďalšie informácie k ochrane údajov týkajúcej sa osobných údajov VDO nájdete na stránke <https://www.fleet.vdo.com/footer-navigation/privacy-policy/>.

UPOZORNENIE

Pomocou 4 Hz signálu rýchlosti sa v tachografe zaznamenávajú prudké brzdenia. Zaznamená sa vždy iba posledná udalosť.

→ *Príhlásenie – vloženie podnikovej karty* [► 73]

UPOZORNENIE

Ďalšie informácie o získavaní údajov získate od vášho zamestnávateľa.

■ Pomenovania

V tomto návode na obsluhu platia nasledujúce pomenovania:

- Tachograf DTCO 1381 verzia 4.0e sa následne označuje ako DTCO 4.0.
- Zakryté rozhranie na prednej strane tachografu DTCO 4.0 neslúži iba na stiahnutie údajov, ale aj na parametrizáciu. Označuje sa ako predné rozhranie.
- Dohoda AETR (**A**ccord **E**uropéen sur les **T**ransports **R**outiers) určuje normatívy dôb riadenia a odpočinku v medzinárodnej doprave. Je tým aj súčasťou tohto návodu.
- **Zmiešaná prevádzka** označuje zmiešané používanie vozidiel s analógovými a digitálnymi tachografmi.
- **Tímová prevádzka** označuje jazdu s 2 vodičmi.
- **Veľkokapacitná pamäť** je dátová pamäť v prístroji.
- **Out** (Out of Scope) v tomto návode priebežne označuje opustenie rozsahu platnosti nariadenia.

■ Funkcia tohto dokumentu

Tento dokument je návodom na obsluhu a opisuje odborné a nariadením (EÚ) 165/2014 stanovené ovládanie **Digitálneho Tachografu DTCO 4.0**.

Návod na obsluhu vám má pomôcť splniť zákonné nariadenia spojené s tachografom DTCO 4.0.

Tento dokument je platný pre tachograf DTCO 4.0. Neplatí pre iné generácie prístrojov.

■ Cieľová skupina

Tento návod na obsluhu je určený pre vodičov a podnikateľov.

Návod si dôkladne prečítajte a zoznámte sa s prístrojom.

► Úschova

Tento návod vždy uchovávajte na dosah ruky vo vašom vozidle.

► Kontaktná osoba

Pri otázkach a prianiach sa obráťte na autorizovaný odborný servis alebo vášho servisného partnera.

■ Symboly a signálne slová

NEBEZPEČENSTVO VÝBU- CHU

Upozornenie NEBEZPEČENSTVO VÝ-
BUCHU označuje **bezprostredne**
hroziace nebezpečenstvo spôsobené
výbuchom.

Pri nerešpektovaní hrozia najťažšie
poranenia alebo smrť.

VÝSTRAHA

Upozornenie VÝSTRAHA označuje
pravdepodobne hroziace nebezpečen-
stvo.

Pri nerešpektovaní hrozia ťažké pora-
nenia alebo smrť.

OPATRNE

Upozornenie OPATRNE označuje
nebezpečenstvo ľahkého poranenia.

Pri nerešpektovaní môžu byť násled-
kom ľahké poranenia.

POZOR

Upozornenie POZOR obsahuje dôležité
informácie, ako zabrániť strate údajov,
poškodeniu prístroja a ako dodržať zá-
konné požiadavky.

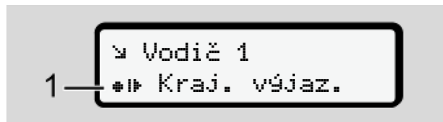
UPOZORNENIE

UPOZORNENIE poskytuje rady alebo
informácie, ktorých nedodržanie môže
viesť k poruchám.

■ Konvencie

1. Otvorte...
Očíslované sú konania, ak sa majú
viaceré kroky konania vykonať v urči-
tom poradí.
 - Zvoľte...
Neočíslované sú kroky konania, za
ktorými buď nenasleduje ďalšie
konanie alebo ak sú kroky konania
voliteľné.
- a. Sled displejov...
Ak displeje zobrazujú sled čiastoč-
ných krokov konania, tak sa tieto
označia písmenami v abecednom
poradí.

■ Zobrazenie menu



Obr. 1: Vzor zobrazenia menu

Blikajúce riadky alebo znaky zobrazeného menu sú zobrazené *kurzívou* (1).

Definície

Vodič 1 = Osoba, ktorá práve vedie alebo bude viesť vozidlo.

Vodič 2 = Osoba, ktorá práve nevedie vozidlo.

■ Ďalšie informácie

► Stručný návod

- Stručný návod pre vodiča slúži na rýchly prehľad podstatných krokov konania.

► Informácie na internete

Na stránke www.fleet.vdo.com na internete nájdete:

- Ďalšie informácie o tachografe DTCO 4.0
- Informácie o licencií tretej strany
- Tento návod na obsluhu vo formáte PDF
- Kontaktné adresy
- Požiadavky na externé antény GNSS, ktoré sa majú prevádzkovať s tachografom DTCO 4.0

Pre vašu bezpečnosť

Základné bezpečnostné upozornenia

Zákonné ustanovenia

Použitie podľa určenia

Service Only

Pre vašu bezpečnosť

■ Základné bezpečnostné upozornenia

VÝSTRAHA

Odpútanie pozornosti hláseniami prístroja

Existuje nebezpečenstvo odpútania pozornosti, ak sa počas jazdy na displeji zobrazia hlásenia alebo sa automaticky vysunie karta.

- Nenechajte sa tým rozptyľovať, svoju plnú pozornosť venujte cestnej premávke.

OPATRNE

Nebezpečenstvo poranenia na otvore pre kartu

Vy a tiež ostatné osoby sa môžu poraniť na otvorenom otvore pre kartu.

- Otvor pre kartu otvorte iba na vloženie alebo vybratie karty tachografu.

POZOR

Vykonanie školení na tachografe DTCO 4.0

Podľa nariadenia (EÚ) 165/2014 sú dopravné podniky povinné vyškoliť svojich vodičov k obsluhu digitálnych tachografov a preukázať sa potvrdeniami o školení.

Pri zanedbaní hrozí peňažná pokuta a rozšírené ručenie v prípade škody.

- Nechajte vašich vodičov pravidelne školiť.

! POZOR**Zabránenie škodám na tachografe DTCO**

Aby ste zabránili poškodeniu tachografu DTCO 4.0, vždy dbajte na nasledujúce body:

- Inštaláciu a zaplombovanie tachografu DTCO 4.0 vykonávajú autorizované osoby. Do tachografu DTCO 4.0 a prívodných vedení nezasahujte.
- Do otvoru pre kartu zasúvajte výhradne príslušné karty tachografu.
- Používajte výhradne schválené a výrobcom odporúčané kotúče papiera so schvaľovacou značkou (originálny VDO tlačový papier).
→ *Výmena tlačového papiera*
[▶ 120]
- Tlačidlové prvky nestláčajte ostrými ani špicatými predmetmi.

! POZOR**Nepoškodte plombovania a pečate**

Prístroj DTCO 4.0 inak bude v stave nezhodnom so schváleným stavom a údaje už nie sú viac dôveryhodné.

! POZOR**Nemanipulujte s údajmi**

Falšovanie, potlačanie alebo zničenie záznamov tachografu, ako aj kariet tachografu, alebo vytlačených dokumentov, je zakázané.

! POZOR**Nemanipulujte s tachografom DTCO 4.0**

Kto vykoná zmeny v tachografe, alebo v prívode jeho signálu, ktoré negatívne ovplyvňuje registráciu a ukladanie ta-

chografu, predovšetkým s úmyslom uvedenia do omylu, porušuje zákonné predpisy.

► DTCO 4.0 ADR (variant pre výbušné prostredia)

Všetky informácie (zvláštnosti pri obsluhu a relevantné bezpečnostné upozornenia) o variante pre výbušné prostredia ADR sú pre lepší prehľad zhrnuté v jednej kapitole.

NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU

Nebezpečenstvo výbuchu spôsobené zvyškovými napätiami a otvorenými rozhraniami

Stlačenie tlačidiel tachografu DTCO 4.0, vloženie kariet, otvorenie otvoru tlačiarne alebo otvorenie predného rozhrania v oblastiach ohrozených výbuchom predstavuje nebezpečenstvo výbuchu.

- Dodržiavajte pokyny pre prepravu a manipuláciu s nebezpečným materiálom v oblastiach ohrozených výbuchom.

→ Variant ADR (variant pre výbušné prostredia) [► 25]

■ Zákonné ustanovenia

POZOR

Zákonné ustanovenia iných krajín

Zákonné nariadenia jednotlivých krajín nie sú v tomto návode na obsluhu uvedené a musia sa dodatočne dodržať.

Používanie tachografov je regulované nasledujúcimi nariadeniami a smernicami:

- Nariadenie (EÚ) 165/2014
- Nariadenie (EÚ) 561/2006
- Smernica 2006/22/ES

Vždy platí aktuálne znenie.

Pomocou týchto nariadení prenáša Európsky parlament na vodiča, ako aj na držiteľa vozidla (podnikateľa) rad povinností a zodpovedností.

Okrem toho sa musia dodržiavať aj príslušné platné, národné zákony.

2

Bez nároku na úplnosť alebo právoplatnosť môžeme zdôrazniť nasledujúce rámcové body:

► Povinnosti vodiča

- Vodič je povinný správne používať tachograf a kartu vodiča.
- Ako postupovať v prípade zlyhania tachografa:
 - Vodič musí na zvláštny list alebo na zadnú stranu výťažku zaznamenať údaje o aktivitách, ktoré neboli tachografom zaznamenané alebo neboli správne vytlačené.
 - ➔ *Písomné zaznamenanie aktivít* [61]
 - Ak nie je možnosť návratu na stanovište podniku v priebehu jedného týždňa, je nutné dať tachograf opraviť ešte cestou v autorizovanom odbornom servise.
- Dokumenty, ktoré musíte mať so sebou pri zmiešanej prevádzke (násadenie vozidiel so záznamovými listami a digitálnymi tachografmi):
 - Karta vodiča

- Denné výťažky
- Záznamové listy
- Písomné záznamy aktivít
 - ➔ *Výmena vodiča/vozidla* [67]

- Dokumenty, ktoré musíte mať so sebou v rámci čerpania dovolenky alebo práce neschopnosti, ak nebolo možné manuálne zadanie v tachografe.
- Podľa smernice 2006/22/EÚ Európskej komisie sa musí vodič preukázať potvrdením o nasledujúcej skutočnosti v predchádzajúcich 28 dňoch:
 - Doba, počas ktorej mal vodič od dych na rekonvalescenciu.
 - Doba, počas ktorej mal vodič od dych na zotavenie.
 - Doba na jazdu, ktorá bola mimo rozsah pôsobnosti nariadenia (EÚ) č. 561/2006 alebo AETR.

UPOZORNENIE

Tlačovú predlohu formulára nájdete na internetovej stránke:

ec.europa.eu

- Pri strate, odcudzení, poškodení alebo poruche karty vodiča musí vodič na začiatku a na konci jazdy vyhotoviť denný výťažok a doplniť ho svojimi osobnými údajmi. V prípade potreby je potrebné ručne doplniť doby pohotovosti a iné pracovné doby.
 - ➔ *Písomné zaznamenanie aktivít* [61]
- Pri poškodení alebo chybnej funkcii karty vodiča: Kartu vodiča odovzdajte príslušnému úradu, príp. riadne ohlásťe stratu. O náhradnú kartu požiadajte v priebehu siedmich kalendárnych dní.
- Bez karty vodiča je možné pokračovať v jazde 15 kalendárnych dní, pokiaľ je to potrebné k návratu vozidla do jeho obvyklého stanovišťa podniku.

- Ak úrad zahraničného členského štátu nahradí kartu vodiča: Odôvodnenie ihneď oznámte úradu, ktorý je pre vás kompetentný.
- Vodič musí kartu vodiča po uplynutí jej platnosti mať so sebou vo vozidle ešte minimálne 28 kalendárnych dní (nariadenie o jazdnom personále v Nemecku).

► Odchýlka od zákonných ustanovení

Aby sa zaručila bezpečnosť osôb, vozidla alebo prepravovaného tovaru, môžu byť potrebné odchýlky od platných zákonných nariadení.

V takých prípadoch musí vodič najneskôr pri dosiahnutí vhodného miesta na zastavenie písomne zaznamenať druh a dôvod odchýlky. Napríklad:

- Na zapisovacom kotúči
- Na výtlačku z tachografu DTCO 4.0
- V pláne pracovnej doby

► Povinnosti podnikateľa

Kalibráciu a opravu tachografu DTCO 4.0 smie vykonávať výhradne autorizovaný odborný servis.

→ Povinná kontrola [► 142]

- Pri prvotnom vložení podnikovej karty budete tachografom DTCO 4.0 vyzvaní na zadanie nasledujúcich údajov vozidla:
 - Členský štát
 - Evidenčné číslo.
 - *Zadanie členského štátu a evidenčného čísla [► 74]*
- Po prepise vozidla: Nasledujúce údaje kalibrácie nechajte autorizovaným odborným servisom zadať do tachografu DTCO 4.0:
 - Členský štát
 - Evidenčné číslo
- Na začiatku/konca nasadenia vozidla prihláste podnik v tachografe DTCO 4.0, prípadne na konci ho od-

hláste.

→ *Prihlásenie – vloženie podnikovej karty [► 73]*

- Zaistíte, aby bolo vo vozidle dostatočné množstvo schválených papierových kotúčov pre tlačiareň.
- Skontrolujte bezchybnú funkciu tachografu, napr. vložení podnikovej karty.
- Dodržiavajte zákonne predpísané intervaly, ktoré sú určené na prekontrolovanie tachografu: Kontrola minimálne každé dva roky.
- Stiahnite si údaje z veľkokapacitnej pamäte tachografu DTCO 4.0, ako aj z kariet vodiča a údaje ukladajte podľa zákonných ustanovení.
- Kontrolujte správne používanie tachografu vodičmi. V pravidelných intervaloch kontrolujte čas riadenia a odpodčinu a upozorňujte na prípadné odchýlky.

■ Použitie podľa určenia

Digitálny tachograf DTCO 4.0 je záznamový prístroj na kontrolu a registráciu rýchlosti, prejdenných kilometrov a dób riadenia/odpočinku.

Tento dokument opisuje obsluhu digitálneho tachografu DTCO 4.0.

Údaje upravované týmto tachografom vás podporujú pri vašich každodenných úlohách:

- Vodičom pomáhajú dodržiavať sociálne predpisy v cestnej premávke.
- Podnikateľom pomáhajú kontrolovať vyťaženie vodiča a vozidla (pomocou vhodných vyhodnocovacích programov).

Pre variant ADR tachografu DTCO 4.0 platí, že tento sa smie prevádzkovať iba zodpovedajúc nariadeniam smernice ATEX 2014/34/EÚ.

UPOZORNENIE

Tachograf DTCO 4.0 sa smie používať maximálne 15 rokov, potom zanikne certifikát.

Ak platnosť certifikátu uplynula, tachograf sa musí vymeniť.

Opis prístroja

Indikačné a obslužné prvky

Vlastnosti

Detaily k indikačným a obslužným prvkom

Dôležité nastavenia (prehľad)

Diaľkové ovládanie

Pohotovostný režim (displej)

Variant ADR (variant pre výbušné prostredia)

Prevádzkové režimy (prehľad)

Karty tachografu (prehľad)

Uložené údaje

Časové zóny

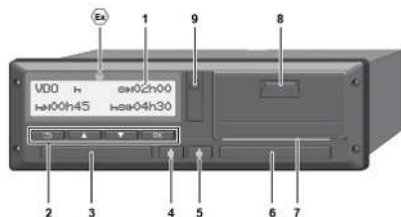
Piktogramy (prehľad)

Značky krajín

Automatické aktivity (prednastavenie)

Opis prístroja

■ Indikačné a obslužné prvky



Obr. 2: Pohľad spredu na tachograf DTCO 4.0

- (1) Displej
 - (2) Tlačidlá menu
 - (3) Otvor pre kartu 1 s krytom
 - (4) Kombinované tlačidlo vodič 1
 - (5) Kombinované tlačidlo vodič 2
 - (6) Otvor pre kartu 2 s krytom
 - (7) Trhacia hrana tlačiarne
 - (8) Zásuvka tlačiarne
 - (9) Predné rozhranie
- ⊠ Značka pre variant ADR (variant pre výbušné prostredia – voliteľná možnosť)

Tachograf DTCO 4.0 je možné ovládať diaľkovo pomocou voliteľného príslušenstva.

■ Vlastnosti

Digitálny tachograf DTCO 4.0 so svojimi systémovými komponentmi je jednotkou vozidla a zodpovedá technickým špecifikáciám podľa nariadenia (EÚ) 165/2014, ako aj vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2016/799 príloha I C v aktuálne platnom znení.

Tachograf DTCO 4.0 permanentne zaznamenáva údaje týkajúce sa vodiča a vozidla.

Chyby v niektorom komponente, v prístroji alebo v obsluhu sa okamžite po svojom výskyte zobrazia na displeji a uložia sa.

Vo variante ADR zodpovedá tachograf DTCO 4.0 smernici ATEX 2014/34/EÚ a dohode ADR, časť 9.

■ Detaily k indikačným a obslužným prvkom

► Displej (1)

Kontrast a jas displeja nie je možné zmeniť.

Stmavenie (po vypnutí zapaľovania) je možné zmeniť v dielni.

→ *Zobrazenie menu* [► 12]

► Tlačidlá menu (2)

Na zadávanie, zobrazenie alebo na tlač údajov používajte nasledujúce tlačidlá:

▣ ▣ **Viacnásobné stlačenie tlačidla požadovaného smeru:** listovanie v úrovni menu na nasledujúcu funkciu.

Podržanie stlačeného tlačidla: automatické listovanie ďalej.

OK **Krátke stlačenie tlačidla:** potvrdenie funkcie/výberu.

☒ **Krátke stlačenie tlačidla:** návrat na posledné zadávacie pole, zrušenie zadania krajiny alebo postupné opustenie úrovni menu.

► Otvor pre kartu 1 (3)

Vodič 1, ktorý bude vozidlo riadiť, vloží svoju kartu vodiča do vstupu pre kartu 1.

→ *Začiatok zmeny – vloženia karty vodiča* [► 54]

► Kombinované tlačidlo vodiča 1 (4)

Ⓜ **Krátke stlačenie tlačidla:** zmena aktivity.

→ *Nastavenie aktivít* [► 59]

Podržanie stlačeného tlačidla: (min. 2 sekundy): otvorenie otvoru pre kartu.

► Kombinované tlačidlo vodiča 2 (5)

Ⓜ **Krátke stlačenie tlačidla:** zmena aktivity.

→ *Nastavenie aktivít* [► 59]

Podržanie stlačeného tlačidla: (min. 2 sekundy): otvorenie otvoru pre kartu.

► Otvor pre kartu 2 (6)

Vodič 2, ktorý vozidlo nebude práve riadiť, vloží svoju kartu vodiča do otvoru pre kartu 2 (tímová prevádzka).

→ *Začiatok zmeny – vloženia karty vodiča* [► 54]

► Trhacia hrana (7)

Na trhacej hrane môžete odtrhnúť papierový výtláčok tlačiarne.

► Zásuvka tlačiarne (8)

Zásuvka tlačiarne na vloženie kotúča papiera.

→ *Výmena tlačového papiera* [► 120]

► Predné rozhranie (9)

Prostredníctvom predného rozhrania sa vykonáva sťahovanie údajov a parametrizácia (dielňa).

Predné rozhranie sa nachádza pod krytom.

Prístupové práva k funkciám tohto rozhrania závisia od vlozenej karty tachografu.

→ *Prístupové práva kariet tachografu*
[30]

■ Dôležité nastavenia (prehľad)

Dôležité nastavenia na tachografe DTCO 4.0 sú napríklad:

- Zadanie evidenčného čísla a krajiny registrácie (pokiaľ sa to už nevykonalo v dielni)
→ *Zadanie členského štátu a evidenčného čísla* [74]
- Zmena aktivít pri vypnutí zapaľovania
→ *Automatické aktivity (prednastavenie)* [41]
- Záznam rýchlostných profilov a otáčok
→ *Tlač rýchlostných profilov (voliteľná možnosť)* [94]
- Rozpoznanie stavu D1/D2
→ *Začiatok zmeny – vloženia karty vodiča* [54]
- Zobrazenie VDO Counter (voliteľná možnosť)
→ *VDO Counter (voliteľná možnosť)* [81]

■ Diaľkové ovládanie

Tachograf DTCO 4.0 je možné ovládať diaľkovo. Potrebujete k tomu:

- DTCO® SmartLink (zasúvací Bluetooth)
 - Prístroj s rozhraním Bluetooth, napr. smartfón alebo skúšobný prístroj
 - Aplikačný softvér (App) v prístroji
- *DTCO® Smart Link Pro* [154]


Aktiváciu diaľkového ovládania v tachografe DTCO 4.0 môžete vykonať sami a tachograf potom môžete prostredníctvom licenčného kódu spojiť s vaším mobilným prístrojom.

→ *Aktivovanie diaľkového ovládania*
[96]

Zadanie evidenčného čísla

Zadanie evidenčného čísla, ako aj členského štátu, ktorý vykonal registráciu, je dodatočne možné vykonať prostredníctvom aplikácie v spojení s DTCO® SmartLink.

■ Pohotovostný režim (displej)

V prevádzkovom režime **Prevádzka**, ktorý je na displeji rozpoznateľný podľa piktogramu , sa tachograf DTCO 4.0 za nasledujúcich podmienok prepne na pohotovostný režim:

- Zapaľovanie vozidla je vypnuté.
- Nevyskytuje sa žiadne hlásenie.

Pri vypnutí zapaľovania sa displej stmaví.

Po cca 1 minúte (hodnota špecifikovaná zákazníkom) displej zhasne úplne – tachograf DTCO 4.0 je v pohotovostnom režime.

Voliteľne je možné nastaviť dĺžkou inú hodnotu podsvietenia displeja.

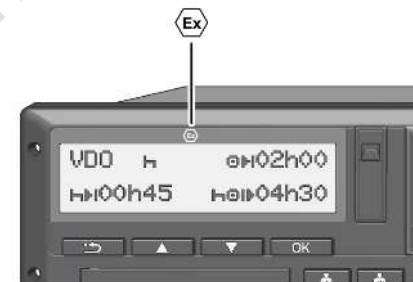
► Opustenie pohotovostného režimu

Prostredníctvom ľubovoľného stlačenia tlačidla, zapnutia zapaľovania alebo konca prerušenia jazdy sa opustí pohotovostný režim.

Displej sa opäť zapne; ďalej sa nevykoná žiadna akcia.

■ Variant ADR (variant pre výbušné prostredia)

Variant ADR tachografu DTCO 4.0 je na prednom paneli označený symbolom pre výbušné prostredia.



Obr. 3: Symbol pre výbušné prostredia na čelnej strane

Variant ADR tachografu DTCO 4.0 je schválený pre prevádzku v oblastiach s nebezpečenstvom výbuchu.

- Zóna s nebezpečenstvom výbuchu: Zóna II
- Okolitá teplota: -20 °C až +65 °C.

► Osobitné bezpečnostné upozornenia

Pre variant ADR tachografu DTCO 4.0 sa musia dodržiavať nasledujúce bezpečnostné upozornenia:

NEBEZPEČENSTVO VÝBU- CHU

Dodržte pokyny

- Dodržiavajte pokyny pre prepravu a manipuláciu s nebezpečným materiálom v oblastiach s nebezpečenstvom výbuchu.

NEBEZPEČENSTVO VÝBU- CHU

Pri nakladaní a vykladaní nebezpečného materiálu dodržte:

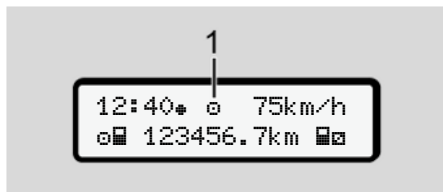
- Oba otvory pre kartu musia byť zatvorené.
- Zásuvka tlačiarne musí byť zatvorená.
- Snímateľný kryt predného rozhrania musí byť zatvorený.
- Na tachografe nestláčajte žiadne tlačidlá.
- Nesmie byť vložená dielenská, kontrolná ani podniková karta.

► Zvláštnosti používania

Na ochranu proti výbuchu je v príslušných nebezpečných oblastiach variant ADR tachografu DTCO 4.0 pri vypnutom zapaľovaní redukovaný iba na interné funkcie (v protiklade k štandardnému variantu).

Zapaľovanie preto musíte zapnúť mimo nebezpečnej oblasti, ak chcete obsluhovať variant ADR tachografu DTCO 4.0.

■ Prevádzkové režimy (prehľad)



Obr. 4: Displej k prevádzkovému režimu

(1) Zobrazenie prevádzkového režimu

Tachograf DTCO 4.0 má 4 prevádzkové režimy, ktoré vždy závisia od vloženej karty tachografu:

- Prevádzka (jazda/vodič)
Štandardné zobrazenie s alebo bez vloženej karty vodiča
→ *Začiatok zmeny – vloženia karty vodiča* [► 54]
- Podnik (podnikatelia)
Zobrazenie po vložení podnikovej karty
→ *Prihlásenie – vloženie podnikovej karty* [► 73]

- Kontrola (nie je súčasťou tohto návodu)
- Kalibrácia (nie je súčasťou tohto návodu)

Podľa toho, či a ktoré karty tachografu sú vložené, sa tachograf DTCO 4.0 automaticky prepne na jeden z nasledujúcich prevádzkových režimov:

Prehľad prevádzkových režimov vložených kariet tachografu

Prevádzkové režimy		Otvor pre kartu 1				
		Žiadna karta	Karta vodiča	Podniková karta	Kontrolná karta	Dielenská karta
Otvor pre kartu 2	Žiadna karta	Prevádzka	Prevádzka	Podnik	Kontrola	Kalibrácia
	Karta vodiča	Prevádzka	Prevádzka	Podnik	Kontrola	Kalibrácia
	Podniková karta	Podnik	Podnik	Podnik (*)	Prevádzka	Prevádzka
	Kontrolná karta	Kontrola	Kontrola	Prevádzka	Kontrola (*)	Prevádzka
	Dielenská karta	Kalibrácia	Kalibrácia	Prevádzka	Prevádzka	Kalibrácia (*)

(*) V týchto stavoch používa tachograf DTCO 4.0 len kartu tachografu, ktorá je vložená do otvoru pre kartu 1.

■ Karty tachografu (prehľad)

Karty tachografu predpísané zákonom dostanete po príslušnej žiadosti prostredníctvom úradov príslušného členského štátu EÚ.

→ *Zákonné ustanovenia* [17]

UPOZORNENIE

Používať môžete karty tachografu prvej generácie podľa (EÚ) 3821/85, príloha I B, ako aj druhej generácie

podľa vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2016/799, príloha I C v aktuálne platnom znení.

Používať sa však môžu iba dielenské karty druhej generácie.

Vlastníctvo karty tachografu oprávňuje používať tachograf DTCO 4.0. Oblasť pôsobnosti a prístupové práva sú predpísané zákonodarcom.

→ *Prístupové práva kariet tachografu* [30]

UPOZORNENIE

Aby ste zabránili strate údajov, starostlivo zaobchádzajte so svojou kartou tachografu a rovnako dbajte na pokyny výdajných miest pre karty tachografu.

► Karta vodiča

So svojou kartou vodiča sa prihláste ako vodič v digitálnom tachografe.

Tachograf DTCO 4.0 začne zobrazovať a ukladať všetky aktivity tohto vodiča.

Údaje môžete vytlačiť alebo stiahnuť (pri vložených kartách vodiča).

Karta vodiča tým slúži na normálnu jazdnú prevádzku (ako samostatný vodič alebo v tímovej prevádzke).

► Podniková karta

S podnikovou kartou sa prihlásite ako držiteľ alebo majiteľ vozidla v tachografe DTCO 4.0. Vďaka tomu máte prístup k údajom podniku.

Podniková karta povoľuje zobrazenie, tlač a stiahnutie údajov uložených vo veľkokapacitnej pamäti, ako aj údajov karty vodiča vložených v druhom otvorení pre kartu.

UPOZORNENIE

Podniková karta vás okrem toho – prvýkrát a ak to ešte nezabezpečila dielňa – oprávňuje na zadanie členského štátu, ktorý vykonal registráciu vozidla, a tiež jeho evidenčného čísla. V prípade pochybnosti kontaktujte autorizovaný odborný servis.

Ak ste vybavení príslušným systémom manažmentu vozového parku, prostredníctvom podnikovej karty ste okrem toho oprávnení, diaľkovo ovládane (remote) stiahnuť údaje o používaní.

UPOZORNENIE

Podniková karta je určená pre držiteľov a majiteľov vozidiel so zabudovaným digitálnym tachografom a nesmie sa prevádzať na tretie osoby. Podniková karta neslúži k jazde.

► Kontrolná karta

(nie je súčasťou tohto návodu)

Kontrolná karta úradníka kontrolného orgánu (napr. polície) umožňuje prístup do veľkokapacitnej pamäte.

Prístup je možný ku všetkým uloženým údajom a k údajom vlozenej karty vodiča. Tieto je možné zobrazovať, tlačiť alebo sťahovať cez predné rozhranie.

► Dielenská karta

(nie je súčasťou tohto návodu)

Dielenskú kartu získajú osoby autorizovaného odborného servisu, ktoré sú oprávnené k programovaniu, kalibrácii, aktivácii, kontrole atď.

► Prístupové práva kariet tachografu

Prístupové práva k údajom uloženým vo veľkokapacitnej pamäti tachografu DTCO 4.0 sú upravené zákonom a povolia sa len s príslušnou kartou tachografu.

		Žiadna karta	Karta vodiča	Podniková karta	Kontrolná karta	Dielenská karta
Tlač	Údaje vodiča	X	V	V	V	V
	Údaje vozidla	T1	T2	T3	V	V
	Parametre	X	V	V	V	V
Zobrazenia	Údaje vodiča	T1	T2	T3	V	V
	Údaje vozidla	V	V	V	V	V
	Parametre	X	T2	V	V	V
Čítanie	Údaje vodiča	X	X	T3	V	V
	Údaje vozidla	X	X	V	V	V
	Parametre	X	V	V	V	V

Významy:

Údaje vodiča	Údaje na karte vodiča
Údaje vozidla	Údaje vo veľkokapacitnej pamäti
Údaje parametrov	Údaje pre prispôsobenie prístroja/kalibráciu
V	Prístupové práva bez obmedzenia
T1	Aktivity vodiča za posledných 8 dní bez identifikačných údajov vodiča
T2	Identifikácia vodiča len pre vloženú kartu
T3	Aktivity vodiča príslušného podniku
X	nie je možné

■ Uložené údaje

► Karta vodiča

Na karte vodiča sa zásadne nachádzajú:

- Údaje na identifikáciu vodiča.
→ *Osobné údaje ITS* [► 10]

Po každej prevádzke vozidla sú v čipe karty vodiča uložené nasledujúce údaje:

- Vloženie a vybratie karty
- Použitie vozidla
- Dátum a stav kilometrov
- Aktivity vodiča, pri normálnej jazdnej prevádzke minimálne 28 dní
- Prejdené kilometre
- Zadania krajiny
- Údaje o stave (samostatná alebo tímová prevádzka)
- Udalosti/poruchy, ktoré nastali
- Informácie o kontrolných aktivitách
- Špecifické podmienky:
 - Jazdy so stavom trajekt/vlak
 - Jazdy so stavom `Out of scope`

Ak je pamäť čipu plná, tachograf DTCO 4.0 prepíše staršie údaje.

→ *Povinnosti vodiča* [► 18]

► Podniková karta

Na podnikovej karte sa zásadne nachádzajú:

- Údaje na identifikáciu podniku a na autorizáciu prístupu k uloženým údajom
 - Podnik
 - Karta vodiča

Po každom použití sú v čipe podnikovej karty uložené nasledujúce údaje:

- Druh aktivity
 - Prihlásenie/odhlásenie
 - Stiahnutie údajov z veľkokapacitnej pamäti
 - Stiahnutie údajov z karty vodiča
- Časový úsek (od/do), za ktorý sa sťahovali údaje
- Identifikácia vozidla

- Identita karty vodiča, z ktorej boli stiahnuté údaje

Ak je pamäť čipu plná, tachograf DTCO 4.0 prepíše staršie údaje.

→ *Povinnosti podnikateľa* [► 19]

► Veľkokapacitná pamäť (v prístroji)

- V časovom období minimálne 365 kalendárnych dní zaznamenáva a ukladá veľkokapacitná pamäť údaje podľa vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2016/799 príloha I C v aktuálne platnom znení.
- Vyhodnocovanie aktivít sa realizuje v intervaloch kalendárnej minúty, pričom tachograf DTCO 4.0 vyhodnocuje najdlhšiu súvisiacu aktivitu na interval.
- Tachograf DTCO 4.0 dokáže uložiť cca 168 hodín hodnôt rýchlosti v rozlíšení jednej sekundy. Hodnoty sa pritom zapisujú na sekundu presne s časom a dátumom.
- Uložené hodnoty rýchlosti s vysokým rozlíšením (minúta pred a minúta po mimoriadnom spomalení) podporujú vyhodnotenie pri nehode.

Tieto údaje je možné načítať prostredníctvom predného rozhrania (iba s podnikovou kartou):

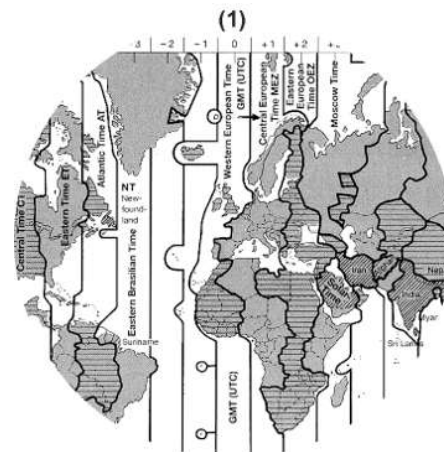
- Stiahnutie údajov karty vodiča
- Stiahnutie veľkokapacitnej pamäte pomocou Download Key (voliteľná možnosť)

■ Časové zóny

Tachograf DTCO 4.0 je z výroby nastavený na čas UTC.

Tachograf DTCO 4.0 ukladá časové záznamy v čase UTC.

Čas UTC zodpovedá časovej zóne **0** na zemeguli rozdelenej do 24 časových zón (–12...0...+12 h).



Obr. 5: Časové zóny v Európe

3

(1) Časová zóna 0 = UTC

Rozdiel časových zón	Štát
00:00 (UTC)	UK / P / IRL / IS
+ 01:00 h	A / B / BIH / CZ / D / DK / E / F / H / HR / I / L / M / N / NL / PL / S / SK / SLO / SRB
+ 2:00 h	BG / CY / EST / FIN / GR / LT / LV / RO / TR / UA
+ 3:00 h	RUS

Prepočet na čas UTC

Čas UTC = Miestny čas – (ZD + SO)

ZD = rozdiel časových zón

SO = letný čas (iba pri letnom čase)

(ZD + SO) = časový rozdiel, ktorý sa má nastaviť

Príklad:

Miestny čas v Nemecku = 15:30 hodín (letný čas)

Čas UTC = Miestny čas – (ZD + SO)
 = 15:30 hodín – (01:00 h + 01:00 h)

Čas UTC = 13:30 hodín

V tomto menu môžete nastaviť miestny čas:

➔ *Nastavenie miestneho času [98]*

■ Piktogramy (prehľad)

Prevádzkové režimy	
	Podnik
	Kontrola
	Prevádzka
	Kalibrácia
	Stav z výroby
Osoby	
	Podnik
	Kontrolór
	Vodič
	Dielňa/kontrolný úrad
	Výrobca
Aktivity	
	Pohotovostná doba
	Doba riadenia
	Doba prestávky a odpočinku
	Iná pracovná doba
	Platné prerušenie
	Neznáme

Prístroje/funkcie	
1	Otvor pre kartu 1; vodič 1
2	Otvor pre kartu 2; vodič 2
	Karta tachografu (úplne načítaná)
	Karta tachografu zasunutá; relevantné údaje načítané.
	Hodiny
	Tlačiareň/výtlačok
	Zadanie
	Zobrazenie
	Licenčný kód
	Externé uloženie; sťahovanie (kopírovanie) údajov
	Prebieha prenos údajov
	Vysielač
	Vozidlo/jednotka vozidla/tachograf DTCO 4.0
	Rozmer pneumatík
	Podpätie
	Prepätie
	Prerušenie napätia

Prístroje/funkcie	
	Diaľkové ovládanie
	Hmotnosť súpravy vrátane návesu
Rôzne	
	Udalosť
	Porucha
	Upozornenie obsluhy/varovania pracovnej doby
	Začiatok zmeny
	Miesto
	Bezpečnosť
	Rýchlosť
	Čas
	Celkom/súhrn
	Koniec zmeny
	Manuálne zadanie aktivít
Špecifické podmienky	
OUT	Kontrolný prístroj nie je potrebný

Špecifické podmienky	
	Pobyt pri preprave trajektom alebo vlakom
Kvalifikátory	
24 h	Denne
I	Týždenne
II	Dva týždne
+	Od alebo do

Kombinácie piktogramov

Rôzne	
	Miesto kontroly
	Začiatková doba
	Koncová doba
OUT+	Začiatok Out of scope: Kontrolný prístroj nie je potrebný
+OUT	Koniec Out of scope
	Začiatok trajekt/vlak
	Koniec trajekt/vlak

3

Rôzne	
	Miesto na začiatku pracovného dňa (začiatku zmeny)
	Miesto na konci pracovného dňa (konci zmeny)
	Z vozidla
	Tlač karty vodiča
	Tlač vozidla/tachografu DTCO 4.0
	Zadanie vozidla/tachografu DTCO 4.0
	Zobrazenie karty vodiča
	Zobrazenie vozidla/tachografu DTCO 4.0
	Miestny čas
	Lokálny čas podniku
Karty	
	Karta vodiča
	Podniková karta
	Kontrolná karta
	Dielenská karta
	Nie je vložená žiadna karta

Riadenie	
	Tímová prevádzka
	Súčet doby riadenia dvojtýždňov
Výtláčky	
	Denné aktivity vodiča (denná hodnota) z karty vodiča
	Udalosti a poruchy z karty vodiča
	Denné aktivity vodiča (denná hodnota) z tachografu DTCO 4.0
	Udalosti a poruchy z tachografu DTCO 4.0
	Prekročenia rýchlosti
	Technické údaje
	Aktivity vodiča
	Časové úseky s aktivovaným diaľkovým ovládaním
	Diagram „v“
	Stav diagramu D1/D2 (voliteľná možnosť)

Výtláčky	
	Rýchlostné profily (voliteľná možnosť)
	Profily frekvencie otáčok (voliteľná možnosť)
	Informácia o snímači
	Bezpečnostná informácia
Zobrazenia	
	Denné aktivity vodiča (denná hodnota) z karty vodiča
	Udalosti a poruchy z karty vodiča
	Denné aktivity vodiča (denná hodnota) vozidla/tachografu DTCO 4.0
	Udalosti a poruchy vozidla/tachografu DTCO 4.0
	Prekročenia rýchlosti
	Technické údaje
	Karty
	Podnik

Zobrazenia	
	Naposledy nameraná celková hmotnosť súpravy vrátane návesu
	Prípustná celková hmotnosť súpravy vrátane návesu

Udalosti	
	Vloženie neplatnej karty tachografu
	Prekrývanie času
	Vloženie karty vodiča počas jazdy
	Prekročenie rýchlosti
	Chyba v komunikácii s vysielacom
	Nastavenie času (dielňou)
	Konflikt kariet
	Jazda bez platnej karty vodiča
	Posledný proces karty nebol správne dokončený
	Prerušenie elektrického napájania

Udalosti	
	Narušenie bezpečnosti
	Chýbajúci signál GNSS
	Časový konflikt
	Komunikačná chyba DSRC
	Kontrola prekročenia rýchlosti
	Pohybový konflikt vozidla

Poruchy	
	Chybná funkcia karty
	Porucha tlačiarne
	Interná porucha tachografu DTCO 4.0
	Porucha pri sťahovaní
	Porucha snímača
	Interná chyba GNSS
	Interná chyba DSRC

Výstrahy pred prekročením doby riadenia

	Prestávka!
--	------------

Manuálny proces zadávania	
	Zadanie Aktivity
	Zadanie Neznáma aktivity
	Zadanie miesta na konci zmeny
	Zadanie miesta na začiatku zmeny

Upozornenia obsluhy	
	Nesprávne zadanie
	Prístup do menu nie je možný
	Vykonajte zadanie
	Tlač nie je možná
	Došiel papier
	Tlač odložená
	Chybná karta
	Vysuňte kartu
	Nesprávna karta
	Vysunutie nie je možné
	Postup odložený
	Záznam je nekonzistentný

3

Upozornenia obsluhy

	Porucha prístroja
	Neplatné v dňoch ...
	Kalibrovanie v dňoch ...
	Stiahnutie údajov karty vodiča v dňoch ...

VDO Counter (voliteľná možnosť)

	Zostávajúca doba riadenia
	Začiatok nasledujúcej doby riadenia:
	Budúca doba riadenia:
	Zostávajúca doba prestávky/odpočinku
	Zostávajúca doba po začiatok dennej, týždennej doby odpočinku

■ Značky krajín**Skratky krajín**

A	Rakúsko
AL	Albánsko
AND	Andorra
AR	Arménsko
AZ	Azerbajdžan
B	Belgicko
BG	Bulharsko
BIH	Bosna a Hercegovina
BY	Bielorusko
CH	Švajčiarsko
CY	Cyprus
CZ	Česká republika
d	Nemecko
DK	Dánsko
E	Španielsko
EC	Európske spoločenstvo
EST	Estónsko
EUR	Zvyšok Európy

Skratky krajín

F	Francúzsko
FIN	Fínsko
FL	Lichtenštajnsko
FR/FO	Faerské ostrovy
GE	Gruzínsko
GR	Grécko
H	Maďarsko
HR	Chorvátsko
I	Taliansko
IRL	Írsko
IS	Island
KZ	Kazachstan
L	Luxembursko
LT	Litva
LV	Lotyšsko
M	Malta
MC	Monako
MD	Moldavská republika
MK	Macedónsko
MNE	Čierna Hora

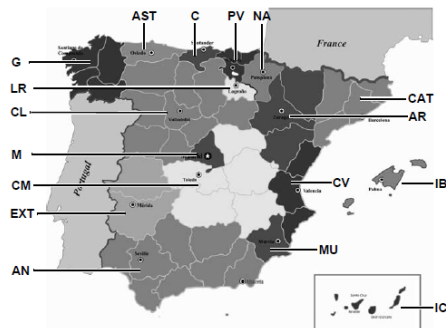
Skratky krajín	
N	Nórsko
NL	Holandsko
P	Portugalsko
PL	Poľsko
RO	Rumunsko
RSM	San Maríno
RUS	Ruská federácia
S	Švédsko
SK	Slovensko
SLO	Slovinsko
SRB	Srbsko
TJ	Tadžikistan
TM	Turkménsko
TR	Turecko
UA	Ukrajina
UK	Spojené kráľovstvo, Alderney, Guernsey, Jersey, Ostrov Man, Gibraltár
UZ	Uzbekistan
V	Vatikán

Skratky krajín	
WLD	Zvyšok sveta

* Španielske regióny: → *Španielske regióny* [▶ 40]

3

► Španielske regióny



Obr. 6: Regióny v španielsku

Skratky španielskych regiónov

G	Galícia
IB	Baleárske ostrovy
IC	Kanárske ostrovy
LR	La Rioja
M	Madrid
MU	Murcia
NA	Navarra
PV	Baskicko

Skratky španielskych regiónov

AN	Andalusia
AR	Aragónia
AST	Astúria
C	Kantábria
CAT	Katalánsko
CL	Kastília-León
CM	Kastília-La Mancha
CV	Valencia
EXT	Extremadura

■ Automatické aktivity (prednastavenie)

Automaticky nastavená aktivita ...

... po zapnutí zapaľovania

... po vypnutí zapaľovania

Vodič 1				Údaje k tachografu DTCO 4.0 Typ: Č.: Rok: Dátum nastavenia: _____ Podpis: _____
<input type="checkbox"/>	Doba prestávky/odpočinku	<input type="checkbox"/>	Doba prestávky/odpočinku	
<input type="checkbox"/>	Iná pracovná doba	<input type="checkbox"/>	Iná pracovná doba	
<input checked="" type="checkbox"/>	Pohotovostná doba	<input checked="" type="checkbox"/>	Pohotovostná doba	
<input type="checkbox"/>	Žiadna zmena	<input type="checkbox"/>	Žiadna zmena	
Vodič 2				
<input type="checkbox"/>	Doba prestávky/odpočinku	<input type="checkbox"/>	Doba prestávky/odpočinku	
<input type="checkbox"/>	Iná pracovná doba	<input type="checkbox"/>	Iná pracovná doba	
<input checked="" type="checkbox"/>	Pohotovostná doba	<input checked="" type="checkbox"/>	Pohotovostná doba	
<input type="checkbox"/>	Žiadna zmena	<input type="checkbox"/>	Žiadna zmena	

3

UPOZORNENIE

Zadefinované nastavenia aktivity po zapnutí/vypnutí zapalovania môžu byť už naprogramované výrobcom vozidla.

- Označte (√) nastavené funkcie v tabuľke.

UPOZORNENIE

Výnimku tvorí dodatok o aktivitách v karte vodiča. Počas Manuálneho zadania je táto voliteľná možnosť nefunkčná. Po zapnutí/vypnutí zapalovania nenastane žiadna zmena.

Automatické nastavenie po zapnutí/vypnutí zapalovania vidno na štandardnom zobrazení. Aktivita bliká cca 5 sekúnd a následne sa opäť objaví predchádzajúce zobrazenie.

→ *Zobrazenia* [▶ 44]

Štandardné nastavenia:

→ *Nastavenie aktivít* [▶ 59]

Obsluha (všeobecne)

Zobrazenia

Pohybovanie v menu

Vloženie karty

Vybratie karty

Zaobchádzanie s kartami

Sťahovanie údajov

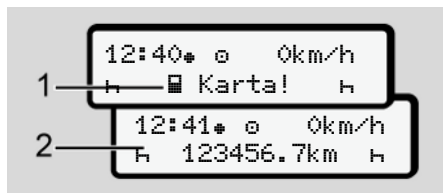
Service Only

Obsluha (všeobecne)

■ Zobrazenia

► Zobrazenie po zapnutí zapaľovania

Po zapnutí zapaľovania alebo po pohotovostnom režime sa zobrazí štandardné zobrazenie (a).



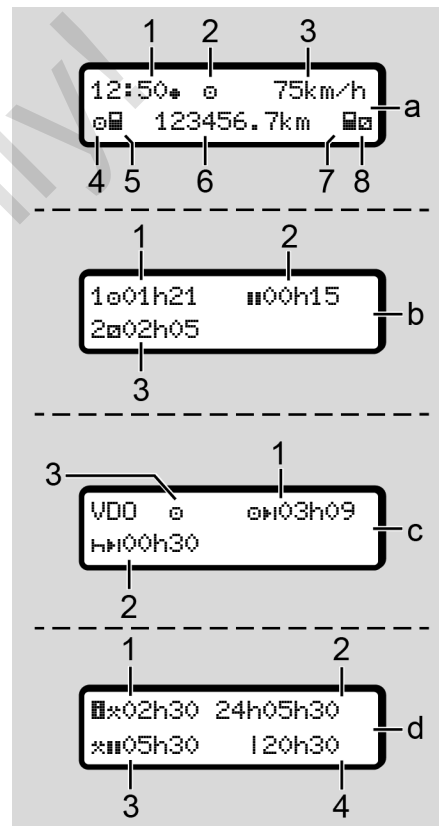
Obr. 7: Zobrazenie po zapnutí zapaľovania

Ak nie je v otvore pre kartu 1 vložená žiadna karta tachografu, na cca 20 sekúnd sa zobrazí upozornenie (1) (Chýba karta), potom zobrazenie (2).

► Zobrazenie počas jazdy

Počas jazdy sa môžu zobrazovať zobrazenia (a), (b) alebo (c) (voliteľná možnosť).

Stlačením tlačidla menu / môžete prepínať zobrazenie.



Obr. 8: Zobrazenie počas jazdy

Štandardné zobrazenie (a):

- (1) Čas
so symbolom \oplus = miestny čas
bez symbolu \oplus = čas UTC
- (2) Označenie prevádzkového režimu
Prevádzka
- (3) Rýchlosť
- (4) Aktivita vodiča 1
- (5) Symbol karty vodiča 1
- (6) Celkový stav kilometrov
- (7) Symbol karty vodiča 2
- (8) Aktivita vodiča 2

Zobrazenie dôb riadenia a odpočinku (b):

- (1) Doba riadenia \boxtimes vodiča 1 od platnej doby odpočinku
- (2) Platná doba odpočinku \boxplus s čiastočnými prerušeniami na minimálne 15 minút a s následnými na 30 minút

- (3) Doba vodiča 2:
Súčasná doba pohotovosti aktivity \boxtimes a doba trvania aktivity

UPOZORNENIE

Druh a zdroj nebezpečenstva

Pri nevloženej karte vodiča sa zobrazia časy, ktoré sú priradené k príslušnému otvoru pre kartu 1 alebo 2

Zobrazenie zostávajúcich dôb riadenia a odpočinku (voliteľná možnosť VDO Counter) (c):

- (1) Zostávajúca doba riadenia \boxtimes (H bliká = táto časť zobrazenia je momentálne aktívna).
- (2) Nasledujúca platná doba odpočinku/ denná alebo týždenná doba odpočinku \boxplus .
→ VDO Counter (voliteľná možnosť) [81]
- (3) Zobrazí sa nastavená aktivita.

Zobrazenie počítacza pracovnej doby (voliteľná možnosť VDO Counter) (d):

- (1) Neprerušená pracovná doba (doba aktuálne nastavenej pracovnej doby \boxtimes bez doby odpočinku)
- (2) Denná pracovná doba (súčet pracovnej doby od poslednej dennej, resp. týždennej doby odpočinku).
- (3) Kumulovaná doba odpočinku (súčet dôb prestávok počas súčasnej pracovnej doby \boxplus)
- (4) Súčasná týždenná pracovná doba (súčet súčasne nastavenej pracovnej doby pre prebiehajúci kalendárny týždeň až po terajší čas).

► Hlásenia

Hlásenia sa zobrazujú nezávisle od aktuálneho zobrazenia.

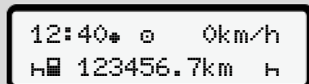
K zobrazeniu hlásenia vedú nasledujúce príčiny:

!	Udalosť
×	Porucha
⏸	Výstraha pred prekročením doby riadenia
⏸	Upozornenie obsluhy

→ Význam hlásení [103]

► Zobrazenie po vypnutí zapalovania

Po vypnutí zapalovania sa zobrazí toto:



Obr. 9: Zobrazenie po vypnutí zapalovania

■ Pohybovanie v menu

- Vyberte požadovanú funkciu, aktivitu alebo číselnú hodnotu pomocou tlačidiel **▲**/**▼** v zadávacom poli.
- Výber potvrdíte tlačidlom **OK**.

► Menu pri stojacom vozidle

Pri stojacom vozidle a vloženej karte vodiča si môžete vyvolať ďalšie údaje z karty vodiča.

→ Druhá úroveň menu – funkcie menu [86]

■ Vloženie karty

⚠ POZOR

Dbajte na bezpečnosť dopravy

- Ako vodič vložte kartu iba v prípade, že vozidlo stojí.
- Vloženie karty počas jazdy je možné, ale nie je dovolené. Uloží sa to ako udalosť.

Otvory pre karty udržiavajte vždy zatvorené.

Kryty otvorov pre karty sa nesmú odstraňovať, aby sa zabránilo vniknutiu prachu a nečistôt alebo striekajúcej vode.

UPOZORNENIE**Výber otvoru pre kartu**

- Otvor pre kartu 1 (ľavý otvor pre kartu) pre kartu vodiča, ktorý vedie vozidlo.
- Pri tímovej prevádzke: Otvor pre kartu 2 (pravý otvor pre kartu) pre kartu vodiča, ktorý je spolujazdcom.
- Pre podnikovú kartu: Ľubovoľne voliteľný otvor pre kartu.

UPOZORNENIE

K obsluhu variantu ADR musí byť zapnuté zapalovanie.

Dbajte na osobitné bezpečnostné upozornenia pre obsluhu variantu ADR tachografu DTCO 4.0 v oblastiach s nebezpečenstvom výbuchu.

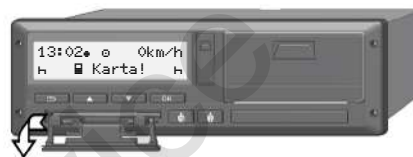
➔ *Variant ADR (variant pre výbušné prostredia) [25]*

1. Kombinované tlačidlo Vodič 1 alebo Vodič 2 držte stlačené dlhšie ako 2 sekundy.



Obr. 10: Vyžiadanie karty (kombinované tlačidlo)

2. Podávač karty sa vysunie. Kryt podávača karty opatrne sklopte nadol.



Obr. 11: Sklopenie krytu

3. Do otvoru pre kartu zasuňte vašu kartu – s čipom nahor a šípkou dopredu.



Obr. 12: Vloženie karty

4. Kryt podávača karty opatrne vyklopte nahor.
5. Podávač karty zasúvajte do otvoru pre kartu, kým sa nezaistí. Informácie na čipe sa načítavajú. Počas načítavania karty v otvore pre kartu 1 je do otvoru pre kartu 2 možné vložiť ďalšiu kartu:
 - Tímová prevádzka: karta vodiča druhého, sprevádzajúceho vodiča.
 - Načítanie údajov karty a veľkokapacitnej pamäte: podniková karta.

V závislosti od vlozenej karty sa vykonajú kroky obsluhy riadené pomocou menu.

4

- Pre prvú a (ak je vložená) druhú kartu vodiča
→ *Začiatok zmeny – vloženia karty vodiča* [▶ 54]
 - Pre podnikovú kartu
→ *Prihlásenie – vloženie podnikovej karty* [▶ 73]
- *Nastavenie jazyka* [▶ 80]

UPOZORNENIE

Ak DTCO zistí pri načítaní karty, že táto nie je platná, zruší sa proces načítania (HMI vloženie prerušené).

► Jazyk

Zobrazený jazyk závisí od:

- Vloženej karty vodiča v otvore pre kartu 1
- Karty tachografu s vyššou prioritou, napríklad podniková karta, kontrolná karta

Alternatívne k automatickému nastaveniu jazyka môžete nastaviť požadovaný jazyk.

■ Vybratie karty**UPOZORNENIE**

Karty môžete z otvoru pre kartu vybrať len v prípade, že vozidlo stojí.

⚠ POZOR**Ochrana proti zneužitiu**

Kartu vodiča vyberte z otvoru pre kartu:

- Na konci zmeny.
- Pri zmene vodiča alebo vozidla.

UPOZORNENIE



K obsluhu variantu ADR musí byť zapnuté zapaľovanie.

Dbajte na osobitné bezpečnostné upozornenia pre obsluhu variantu ADR tachografu DTCCO 4.0 v oblastiach s nebezpečenstvom výbuchu.

→ *Variant ADR (variant pre výbušné prostredia)* [▶ 25]



Obr. 13: Vyžiadanie karty (kombinované tlačidlo)

1. Kombinované tlačidlo Vodič 1 alebo Vodič 2 držte stlačené dlhšie ako 2 sekundy.
Na displeji sa následne zobrazia:
 - Meno majiteľa karty
 - Pás priebehu prenosu údajov na čip karty
 - Dotaz k odhláseniu
2. Pomocou tlačidiel  /  vyberte želanú funkciu:
 - Karta vodiča:
výber krajiny, v ktorej sa momentálne nachádzate.

UPOZORNENIE

Ak v priebehu jednej minúty nedôjde k zadaniu krajiny, vysunutie karty sa zruší.

- Podniková karta:

(a) **Áno**, ak chcete v tachografe DTCO 4.0 odhlásiť podnik.

(b) **Nie**, ak má ostať blokovanie podniku aktivované.

UPOZORNENIE

Pri deaktivovanom blokovaní podniku však ostanú uložené údaje vášho podniku pre cudzí podnik zablokované.

3. Váš výber potvrdíte pomocou tlačidla .

UPOZORNENIE

Upozornenie sa zobrazí pre nasledujúce prípady:

- Periodické preskúšanie tachografu DTCO 4.0
- Končí platnosť karty podniku alebo vodiča
- Vykonáva sa sťahovanie údajov na karte vodiča.

UPOZORNENIE

Ak sa práve spracováva vložená karta (načítanie alebo vysúvanie) a je požiadavka na vysunutie karty z iného otvoru, DTCO dokončí proces spracovávania prvej karty, a následne spustí proces vysunutia druhej karty.

Podávač karty príslušného otvoru sa vysunie.

4. Vyberte kartu.
5. Kryt podávača karty opatrne vyklopte nahor.

6. Podávač karty zasúvajte do otvoru pre kartu, kým sa nezaistí.

■ Zaobchádzanie s kartami

- Karty tachografu nezohýbajte a nelámte, rovnako ich nepoužívajte k iným účelom.
- Nepoužívajte poškodené karty tachografu.
- Kontaktné plochy udržujte v čistote, suchu, bez tukov a olejov (kartu vždy uschovávajte v ochrannom puzdre).
- Chráňte ju pred priamym slnečným žiarením (nenechávajte ju ležať na prístrojovej doske).
- Neukladajte ju do bezprostrednej blízkosti silných elektromagnetických polí.
- Karty nepoužívajte po dátume platnosti, resp. včas pred jeho uplynutím zažiadajte o novú kartu tachografu.

■ Sťahovanie údajov

► Z karty vodiča alebo podnikovej karty



NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU

Pri variante ADR hrozí nebezpečenstvo výbuchu spôsobené zvýškovými napätiami a otvorenými rozhraniami

Stlačenie tlačidiel tachografu DTCO 4.0, vloženie kariet, otvorenie zásuvky tlačiarne alebo otvorenie predného rozhrania v oblastiach s nebezpečenstvom výbuchu predstavuje zvýšené nebezpečenstvo výbuchu.

- Snímateľný kryt musí byť zatvorený.
- Nesmie sa vykonať sťahovanie údajov.

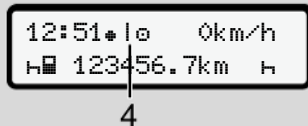
UPOZORNENIE

Pre sťahovanie smie byť vložená iba jedna karta vodiča. Inak sa nevykoná prenos údajov.



Obr. 14: Prípojka na predné rozhranie

1. Snímateľný kryt (1) predného rozhrania vyklopte nahor.
2. Vložte Download Key (3) do predného rozhrania (2). Sťahovanie sa spustí automaticky.



Obr. 15: Piktogram: Prenos údajov

Počas prenosu údajov sa zobrazí príslušný piktogram (4).

UPOZORNENIE

Možná strata údajov pri prenose do Download Key.

Počas prenosu údajov nepreerušite spojenie s predným rozhraním.

3. Po stiahnutí údajov zatvorte snímateľný kryt (1).

► Identifikácia údajov

Kopírované údaje sa opatria digitálnym podpisom (identifikáciou).

Na základe tohto podpisu je možné priradiť údaje určitej karte vodiča a prekontrolovať ich úplnosť a pravosť.

UPOZORNENIE

Detailné informácie o čítacom programe, príp. o Download Key sú uvedené v príslušnej dokumentácii.

► Nahrание z veľkokapacitnej pamäte

Údaje z veľkokapacitnej pamäte je možné stiahnuť iba s podnikovou kartou.

Na Download Key môžete nastaviť, ktoré údaje (pamäť karty alebo veľkokapacitná pamäť) sa majú stiahnuť.

► Diaľkovo riadené sťahovanie (voliteľná možnosť)

Pomocou systému manažmentu vozového parku (prevádzka remote) je možné po úspešnej autentizácii podnikovej karty (uložené zo strany servera) stiahnuť údaje tiež pomocou diaľkového ovládania.

4

UPOZORNENIE

Detailné informácie o hardvérových a softvérových komponentoch na to potrebných, ako je napríklad ich používanie, sú uvedené v príslušnej dokumentácii.

Service Only!

Obsluha prostredníctvom vodiča

Funkcie karty vodiča

Začiatok zmeny – vloženia karty vodiča

Nastavenie aktivít

Koniec zmeny – vybratie karty vodiča

Manuálne zadania (záznam/dodatok)

Výmena vodiča/vozidla

Prvé vloženie karty vodiča

Service Only

5

Obsluha prostredníctvom vodiča

■ Funkcie karty vodiča

Kartou vodiča sa vodič identifikuje v tachografe DTCO 4.0.

Karta vodiča slúži na normálu jazdnú prevádzku a umožňuje ukladanie, zobrazovanie, tlač alebo sťahovanie (iba pri vložení karte vodiča) aktivít.

UPOZORNENIE

Karta vodiča nie je prenosná.

UPOZORNENIE

Menu pre zobrazenie a tlač údajov vodiča sú dostupné len vtedy, keď je vložená príslušná karta.

Preto sa napríklad bod menu **U**-**tlačok vodiča 2** zobrazí len vtedy, keď je v otvore pre kartu 2 zasunutá karta vodiča.

■ Začiatok zmeny – vloženia karty vodiča

UPOZORNENIE

Obsluha prostredníctvom vodiča zodpovedá prevádzkovému režimu Prevádzka zodpovedajúc vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) 2016/799 Príloha I C v aktuálne platnom znení.
→ *Prevádzkové režimy (prehľad)* [26]

UPOZORNENIE

K obsluhu variantu ADR musí byť zapnuté zapaľovanie.

Dbajte na osobitné bezpečnostné upozornenia pre obsluhu variantu ADR tachografu DTCO 4.0 v oblastiach s nebezpečenstvom výbuchu.
→ *Variant ADR (variant pre výbušné prostredia)* [25]

► 1. Vloženie karty

Na začiatku zmeny (začiatok pracovného dňa) vložte svoju kartu vodiča do otvoru pre kartu.

→ *Vloženie karty* [46]


Po vložení karty vodiča sa na displeji nastaví jazyk uložený na karte .

UPOZORNENIE

Jazyk môžete nastaviť v menu.

→ *Nastavenie jazyka* [80]

Zobrazené menu vás krok za krokom prevedie k úplnej pripravenosti tachografu DTCO 4.0 na prevádzku:

a. 

Obr. 16: Úvítacie zobrazenie

Na cca 3 sekundy sa zobrazia meno držiteľa karty, nastavený miestny čas 16:00* a UTC čas 14:00UTC (časový posun = 2 hodiny pri letnom čase).

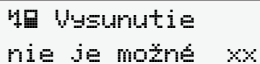
Počas procesu načítavania karty nie sú možné žiadne zadania.

Ak sa stlačí nejaké tlačidlo, zobrazí sa hlásenie:



čakajte prosím!

Prípadne



Vysunutie
nie je možné xx

Vykoná sa načítanie informácií z karty:



Obr. 17: Načítanie informácií karty

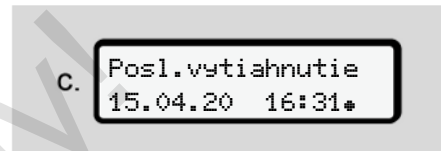
Vľavo sa nachádza číslo otvoru pre kartu, v ktorom je zasunutá karta.

Vedľa neho sa nachádza meno vodiča (načítané z karty vodiča).

Pás priebehu zobrazuje ďalšie načítavanie karty vodiča.

UPOZORNENIE

Pokiaľ je síce možné manuálne zadávanie aktivít vodiča, ale toto ešte nebolo spustené, poskytuje DTCO vodičovi možnosť túto kartu vodiča vysunúť bez toho, aby sa ukladali ďalšie dátové záznamy na karte a v DTCO.



Obr. 18: Zobrazenie posledného vybratia

Na cca 4 sekundy sa zobrazí dátum a čas posledného vybratia karty v miestom čase (symbol *).

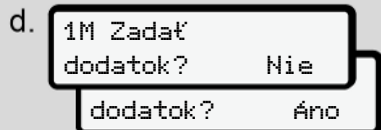
UPOZORNENIE

Dbajte na úplnosť údajov o jazde.

Podľa nariadenia sa musia aktivity, ktoré nie je možné zaznamenať na kartu vodiča, zadať manuálne prostredníctvom dodatku.

Potom sa realizuje dotaz k manuálnemu dodatku:

5



Obr. 19: Dodatok ako voliteľná možnosť

- Aktivity môžete doplniť;
 - ➔ *Manuálne zadania (záznam/dodatok)* [▶ 63]
 - Keď nechcete doplniť **žiadne aktivity**, zvolte **Nie**; ďalej pozri krok i.
 - S **Áno** vás tachograf DTCO 4.0 vy-
zve, aby ste vykonali manuálne za-
dania; nasledujúci displej:

e. M 15.04.20 16:31
H 18.04.20 07:35

Obr. 20: Voliteľné možnosti zadania

M = manuálne zadanie
H = zadávacie pole aktivity bliká

Časové obdobie medzi vybratím
(1. riadok) a aktuálnym zasunutím
(2. riadok) sa zobrazí v miestnom čase.
➔ *Nastavenie aktivít* [▶ 59]

f. M 15.04.20 16:31
▣ 16.04.20 07:35
▣ 16.04.20 09:35

Obr. 21: 2. riadok = zadávací blok

- Potrebne údaje (blikajúce zadáva-
cie polia) môžete zadať v na-
sledovnom poradí: Aktivita/
deň/mesiac/rok/hodina/
minúta.

Postup sa ukončí, ak sa dosiahne čas
zasunutia.

UPOZORNENIE

DTCO odmietne vybratie karty vodiča,
kým sa neukončí proces načítania. Na
vybratie karty vodiča musíte opätovne
vyžiadať vybratie, keď DTCO ukončil
proces načítania.

Potom sa zobrazí výzva na zadanie kraji-
ny.

g. ▣▣ Kraj. výjazdu
:E
▣▣ Región výj.
E AN

Obr. 22: Výber krajiny

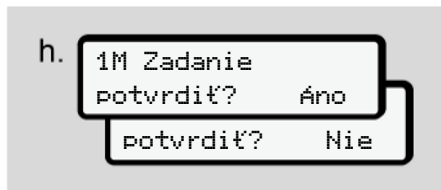
- Vyberte krajinu a prípadne región,
pre ktorý má platiť dodatok a váš
výber potvrdte pomocou **↵**.
➔ *Značky krajín* [▶ 38]

UPOZORNENIE

Pre Španielsko musíte dodatočne
uviesť región.

UPOZORNENIE

Pomocou tlačidla **▣** môžete zrušiť za-
danie, ak chcete vo vašej zmene pokračovať ihneď.



Obr. 23: Potvrdenie zadania

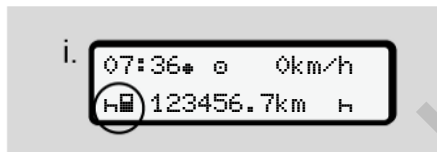
- Zadanie potvrdíte pomocou **Áno** alebo **Nie**.

UPOZORNENIE

Pri výbere **Nie** sa zadania ešte raz zobrazia a a vy ich môžete prípadne skorigovať.

- Prvé vloženie
Pri prvom vložení karty vodiča sa zobrazia dodatočné dotazy:
→ *Prvé vloženie karty vodiča* [69]

Zobrazí sa štandardné zobrazenie.



Obr. 24: Štandardné zobrazenie s vloženou kartou

Zobrazené symboly majú nasledujúci význam:

- = karta vodiča sa nachádza v otvore pre kartu.
- = môžete zahájiť jazdu, údaje sú načítané.



Obr. 25: Prípravený na jazdu

DTCO zobrazuje, že jazda môže začať, okrem toho aj to, či ide o samého vodiča () alebo o tímovú prevádzku () .

UPOZORNENIE

Ak by sa nezobrazovala pripravenosť na jazdu, prekontrolujte, či je zasunutá platná karta vodiča v otvore pre kartu 1 a prípadne v otvore pre kartu 2, či boli vykonané všetky potrebné údaje a či nedošlo ku konfliktu kariet.

UPOZORNENIE

Ak sú zasunuté dve karty vodičov, vyžaduje DTCO záznamy pre druhú kartu vodiča, hneď ako sa načítala prvá karta vodiča a zobrazila sa pripravenosť na jazdu.

5

UPOZORNENIE

Pre oba otvory pre kartu sa zobrazí symbol ■.

Ak sú karty pre vodiča 1 a vodiča 2 vložené, je možné zahájiť jazdu, pokiaľ sa pre vodiča 1 zobrazí symbol ■.

► 2. Nastavenie aktivity

Pomocou kombinovaného tlačidla nastavte k príslušnému otvoru pre kartu ■ aktivitu, ktorú chcete vykonať.

→ *Nastavenie aktivít* [► 59]

- Pri zmene miestneho času: Nastavte čas na aktuálny miestny čas.
→ *Nastavenie miestneho času* [► 98]

Tachograf DTCO 4.0 je pripravený.

UPOZORNENIE

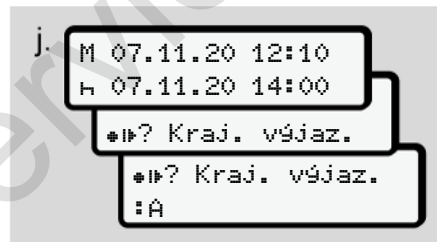
Zahájenie jazdy ukončí každé začaté manuálne zadanie – aj pre vodiča 2.

⚠ POZOR

Pri prestávke alebo dobe odpočinku bezpodmienečne nastavte aktivitu na H.

Poruchy na tachografe DTCO 4.0 alebo systémových komponentoch sa zobrazia na displeji.

- Hlásenie potvrdíte tlačidlom **OK**.
→ *Význam hlásení* [► 103]

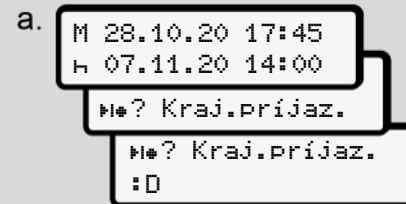
► Zadanie krajiny (manuálne zadanie)**Údaj o krajine na začiatku zmeny**

Obr. 26: Voliteľná možnosť zadania – Východisková krajina

- Vyberte a potvrdte symbol ■? Východisková krajina.
- Vyberte krajinu a potvrdte ju.
→ *Značky krajín* [► 38]

UPOZORNENIE

V Španielsku musíte dodatočne uviesť región, v ktorom sa začne vaša jazda.
→ *Španielske regióny* [► 40]

Údaj o krajine na konci zmeny

Obr. 27: Zadanie – Cieľová krajina

- V prvom zadávacom poli H vyberte a potvrdte symbol ■? Cieľová krajina.
- Vyberte krajinu a potvrdte ju.

Výber krajín

Pri opakovanom výbere sa najskôr zobrazí predtým zadaná krajina.

Prostredníctvom tlačidiel **↵** / **⏪** sa zobrazia 4 naposledy zadané krajiny. Označenie: Dvojbodka pred značkou krajiny **⌘** B

UPOZORNENIE

Toto je k dispozícii aj pre výber regiónu - napr. v Španielsku.

Ďalší výber sa vykonáva v abecednom poradí, začínajúc písmenom **A**:

- Tlačidlo **↵**: A, Z, Y, X, ... atď.
- Tlačidlo **⏪**: A, B, C, D, ... atď.

UPOZORNENIE

Ak už je záznamové zariadenie na vozidle aktivované, DTCO ponúka na výber krajiny na základe lokality vozidla v čase vloženia karty vodiča. Ak krajinu nie je možné stanoviť prostredníctvom záznamov vozidla (vozidlo sa nachádza

mimo dostupných mapových podkladov alebo ešte prebieha výpočet pozície), DTCO ponúkne štyri posledne zadané krajiny, resp. regióny.

UPOZORNENIE

Prostredníctvom stlačenia a podržania tlačidla **↵** / **⏪** môžete výber zrýchliť (funkcia automatického opakovania).

UPOZORNENIE

Pri navrhnutých lokalitách ide len o návrhy, ktoré majú zjednodušiť výber. Ako vodič zabezpečte, aby ste zvolili krajinu, v ktorej sa skutočne nachádzate.

► Zrušenie procesu zadávania

Ak sa v priebehu 30 sekúnd nevykoná žiadne zadanie, zobrazí sa nasledujúci displej:



Obr. 28: Výzva na zadanie na displeji

Ak sa v priebehu ďalších 30 sekúnd stlačí tlačidlo **OK**, v zadaní môžete pokračovať.

Ak sa v priebehu desiatich minút nevykoná žiadny záznam a nestlačí sa žiadne tlačidlo na DTCO, vysunie sa táto karta vodiča.

Už zadané, ale nepotvrdené údaje sa neuložia na zabezpečenie toho, aby sa uložili iba správne a vami potvrdené údaje. Toto sa týka vzdialeného zadávania a priameho zadania na tachografe DTCO 4.0.

Vyžiadanie karty stlačením kombinovaného tlačidla **⏪** preruší **Manuálne zadanie**. Toto sa taktiež zruší, keď sa pri zadávaní začne jazda.

■ Nastavenie aktivít

► Možné aktivity


Nastaviť je možné nasledujúce aktivity:

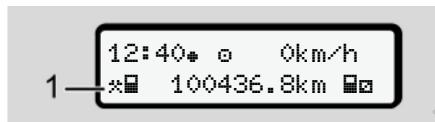
⊗	Doba riadenia (automaticky pri jazde)
⌘	Všetky ostatné pracovné doby
☒	Doby pohotovosti (doby čakania, doby druhého vodiča, doba v spacej kabíne počas jazdy pre vodiča 2)
⌚	Prestávky a doby odpočinku

► Zmena aktivity



UPOZORNENIE

Nastavenie aktivít je možné len v prípade, že vozidlo stojí.

- a. Stlačte kombinované tlačidlo  pre vodiča 1.
Zobrazí sa štandardné zobrazenie.



Obr. 29: Štandardné zobrazenie s aktivitou (1)

- b. Stlačte kombinované tlačidlo , dokým sa na displeji (1) nezobrazí želaná aktivita.
- c. V tímovej prevádzke: Ako spolujazdec (vodič 2) stlačte príslušné tlačidlo .

► Automatické nastavenie

Tachograf DTCO 4.0 sa automaticky prepne na nasledujúce aktivity:

pri ...	Vodič 1	Vodič 2
Jazda	⊗	☒
Zastavenie vozidla	⌘	☒

UPOZORNENIE

Zabezpečte správny výpočet Countera (voliteľná možnosť):

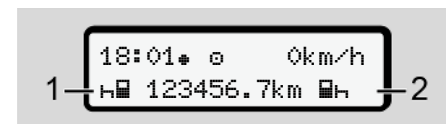
- Na konci zmeny alebo pri prestávke bezpodmienečne nastavte aktivitu ⌚.

Automatické nastavenie po zapnutí/vypnutí zapalovania (prednastavenie)

Po zapnutí/vypnutí zapalovania môže tachograf DTCO 4.0 vykonať prepnutie na definovanú aktivitu; napríklad ⌚.

Túto aktivitu je možné naprogramovať s podnikovou kartou alebo prostredníctvom autorizovaného odborného servisu.

Aktivita (1) a/ alebo (2), ktorá sa automaticky zmení na základe zapnutia zapalovania alebo vypnutia zapalovania, sa zobrazí v štandardnom zobrazení. Bliká cca 5 sekúnd.



Obr. 30: Blikanie aktivity v štandardnom zobrazení

Po zapnutí zapalovania sa opäť zobrazí predchádzajúce zobrazenie.

Príklad:

Vybrali ste Counter a vypnete zapalo-
vanie.

Po zapnutí zapalovania sa Counter
opäť zobrazí po 5 sekundách.

► Písomné zaznamenanie aktivít

UPOZORNENIE

Dodržiavajte nariadenie.

Podľa nariadenia (EÚ) 165/2014 sa
musia aktivity, ktoré nie je možné za-
znamenat' na karte vodiča, dodatočne
zaznamenat' písomne.

Aktivity sa musia zaznamenat' písomne v
nasledujúcich prípadoch:

- Pri poruche tachografu DTCO 4.0
- Pri strate, odcudzení, poškodení
alebo chybnéj funkcii karty vodiča

V týchto prípadoch musíte na začiatku a
na konci jazdy, príp. zmeny vytvorit' den-
ný výťažok v tachografe DTCO 4.0.

Na zadnej strane výťažku máte možné
vaše aktivity zaznamenat' písomne a vý-
ťažok doplnit' o osobné údaje.

○ *Mustermann Heinz*
 ○ F 12345678901234 5 6
 A No. *VB-VM 612*
 ●+ *VS-Villingen*
 ++ *München*
 + km *92 978*
 km + *92 610*
 km *368*
 Dat. *12.10.2020*
Mustermann Heinz
 (Signature)

DTCOPP 1 E1 174

Tachograph E1 84 E2 25

Obr. 31: Písomný záznam aktivít

Význam symbolov

☐	Meno a priezvisko
---	-------------------

Význam symbolov

☐	Číslo karty vodiča alebo vodičského preukazu
ANO	Značka vozidla
●+	Miesto začiatku zmeny
●+	Miesto na konci zmeny
+km	Stav km na konci zmeny
km+	Stav km na začiatku zmeny
km	Prejdené kilometre
Dát.	Dátum
Pod.	Vlastnoručný podpis

UPOZORNENIE

Dodržujte zákonné ustanovenia platné
pre vašu krajinu.

5

■ Koniec zmeny – vybratie karty vodiča

UPOZORNENIE

Na ochranu osobných údajov by ste mali na konci každej zmeny vybrať vašu kartu vodiča.

Kartu vodiča môžete z otvoru pre kartu vybrať len v prípade, že vozidlo stojí.

UPOZORNENIE

K obsluhu variantu ADR musí byť zapnuté zapaľovanie.

Dbajte na osobitné bezpečnostné upozornenia pre obsluhu variantu ADR v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu.

➔ *Variant ADR (variant pre výbušné prostredia)* [25]

1. Na konci zmeny (konci pracovného dňa) alebo pri zmene vozidla nastavte príslušnú aktivitu, napr. doba odpočinku H .
➔ *Nastavenie aktivít* [59]

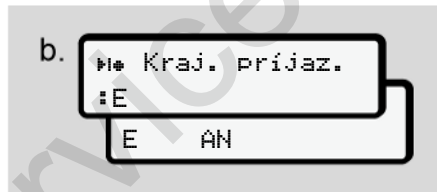
2. Tlačidlo H podržte stlačené na minimálne 2 sekundy.



Obr. 32: Prenášanie údajov zmeny

Zobrazí sa číslo otvoru pre kartu a priezvisko vodiča.

Pás priebehu zobrazuje zápis na kartu vodiča.



Obr. 33: Údaje a momentálnom stanovisku

3. Pomocou tlačidiel H / H vyberte krajinu a výber potvrdíte tlačidlom H .
➔ *Údaj o krajine na začiatku zmeny* [58]

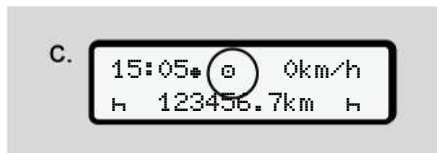
UPOZORNENIE

Pokiaľ je funkcia k dispozícii, poskytuje DTCO možnosť vytvoriť denný výtlačok, skôr ako sa karta vysunie.

UPOZORNENIE

Ak v priebehu jednej minúty nedôjde k zadaniu krajiny, vysunutie karty sa zruší.

4. Vašu kartu vodiča vyberte z otvoru pre kartu.
➔ *Vybratie karty* [48]
Toto platí aj pri zmene vodiča pri tímovej prevádzke. Potom ju vložte do druhého otvoru.
Displej zobrazí:



Obr. 34: Štandardné zobrazenie bez kariet

5. Ak sa to požaduje, vytlačte uložené aktivity a udalosti pomocou menu tlačie.

→ *Druhá úroveň menu – funkcie menu* [86]

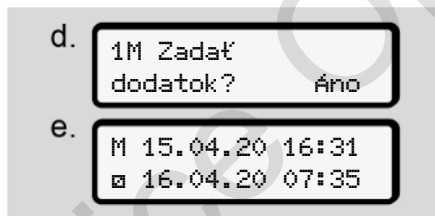
UPOZORNENIE

Ak si želáte výtlačok za posledných 24 hodín, tak počkajte do nasledujúceho dňa, ak je to možné.

Zabezpečíte tak, že vo výtlačku bude kompletne vykázaná aj posledná aktivita.

■ Manuálne zadania (záznam/dodatok)

Ak ste po vložení karty vodiča pri dotaze **Zadanie dodatku?** tento potvrdili pomocou **Áno** (krok d), zobrazia sa záznamy, ktoré je možné zmeniť manuálne (krok e).



Obr. 35: Displeje pre možnosť korekcie

Záznamy teraz môžete vykonať za sebou (tlačidlá **▲/▼** a **OK**).

Pri nesprávnom zadaní sa môžete tlačidlom **⏪** skočiť späť a zadanie zopakovať.

Vybratie (15.04.20) 16:31 miestny čas Vloženie (18.04.20) 07:35 miestny čas



Obr. 36: Príklad časového obdobia s neznámou aktivitou


Možné sú nasledujúce zadania:

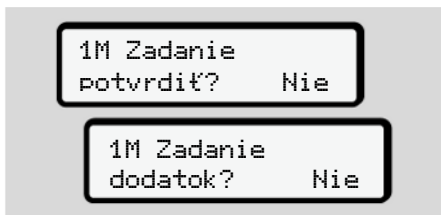
- Doplňenie aktivity **Doba odpočinku** **H**:
→ *Doplňenie aktivity Doba odpočinku* [65]
- Pokračovanie v pracovnej dobe:
→ *Pokračovanie v aktivitách* [66]
- Pokračovanie v pracovnej dobe, ukončiť **a**/alebo prednastavenie aktivít pracovnej doby:
→ *Pokračovanie v aktivitách a prednastavenie aktivít iných* [67]

Tieto možnosti po vložení vašej karty vodiča platia aj všeobecne pre výber aktuálnej aktivity.





5

► Vyžiadanie karty počas manuálneho zadania

1. Prostredníctvom tlačidla  vyžiadajte vysunutie karty.
Zobrazí sa dotaz k manuálnemu zadaniu:



Obr. 37: Dodatok ako voliteľná možnosť

2. Pomocou tlačidiel /  vyberte **Nie** a vykonajte potvrdenie tlačidlom .
3. Pokračovanie s krokom 3.
→ *Koniec zmeny – vybratie karty vodiča* [ 61]

Manuálne zadanie sa zruší. Tachograf DTCO 4.0 uloží za časové obdobie neznámu aktivitu ? .

► Doplnenie aktivity Doba odpočinku

Vybratie (15.04.20)
16:31 miestny čas

Vloženie (18.04.20)
07:35 miestny čas

Doplnenie doby odpočinku

Nezabudnite: Zadanie sa realizuje v miestnom čase.

- Po výbere **Áno** pre dodatok:
- Vyberte a potvrdte aktivitu **H** prostredníctvom tlačidla **OK**.
Zobrazenie skočí na nasledujúce blikajúce zadávacie pole. Ak budete držať tlačidlo **OK** stlačené, zobrazenie skočí na posledný záznam zobrazenia.
- Aj posledné zadanie minút potvrdte prostredníctvom tlačidla **OK**.
- Nasledujte pokyny menu.

5

► Pokračovanie v aktivitách

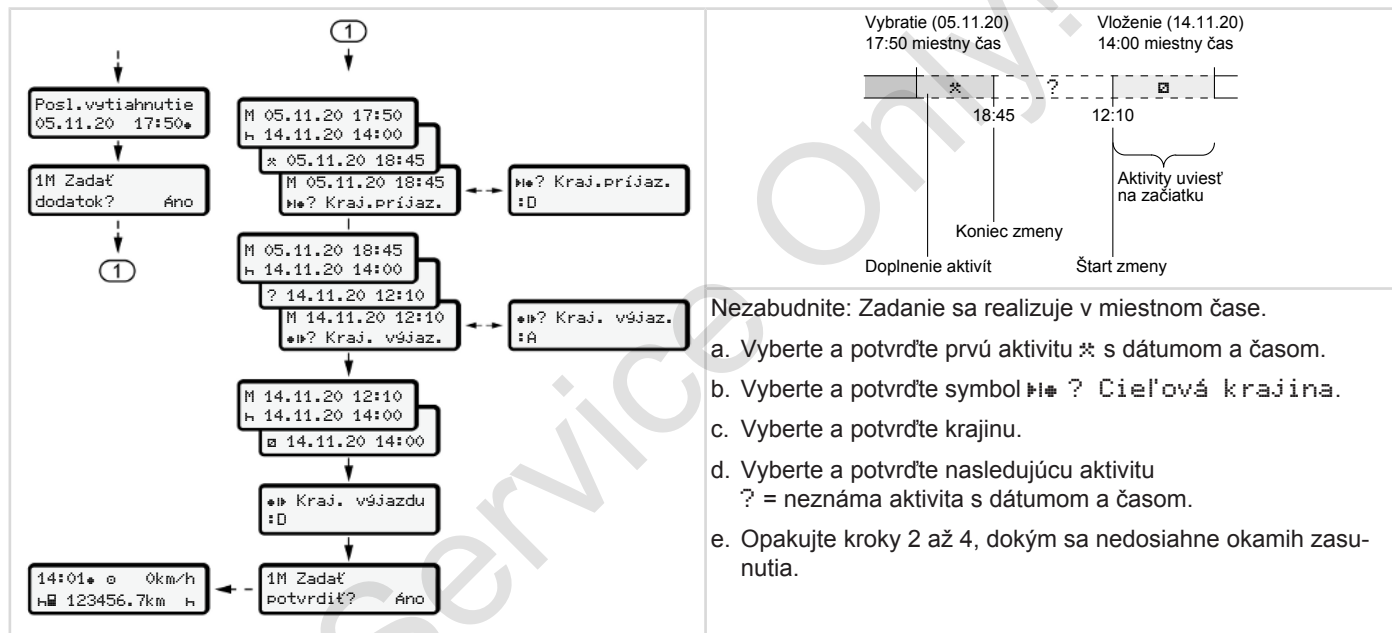
The flowchart on the left shows the sequence of menu screens: 'Posl. vytiahnutie 24.02.20 23:32', '1M Zadať dodatok? Áno', a circled '1', 'M 24.02.20 23:32' with sub-items '25.02.20 02:30' and '* 25.02.20 00:20', another '1', 'M 25.02.20 00:20' with sub-items '25.02.20 02:30' and '25.02.20 02:30', 'Kraj. výjazd: 0', '1M Zadať potvrdiť? Áno', and finally '02:31 0 0km/h' with '123456.7km'.

The timeline diagram on the right shows 'Vybratie (24.02.20) 23:32 miestny čas' and 'Vloženie (25.02.20) 02:30 miestny čas' with a '00:20 miestny čas' interval. A bar below the timeline is divided into segments: a solid grey segment, a segment with a star symbol (*), a segment with a square symbol (□), and a dashed segment. A bracket labeled 'Doplnenie aktivít' spans the star and square segments.

Nezabudnite: Zadanie sa realizuje v miestnom čase.

- Vyberte a potvrdte prvú aktivitu * prostredníctvom tlačidla **OK**.
- Postupne zadajte deň a čas a vždy to potvrdte prostredníctvom tlačidla **OK**.
- Vyberte a potvrdte druhú aktivitu □ prostredníctvom tlačidla **OK**.
- Opäť zadajte deň a čas a potvrdte to prostredníctvom tlačidla **OK**.
- Aj posledné zadanie minút potvrdte prostredníctvom tlačidla **OK**.
- Nasledujte pokyny menu.

► Pokračovanie v aktivitách a prednastavenie aktivít iných



■ Výmena vodiča/vozidla



Obr. 38: Výmena karty vodiča



► Prípád 1 – tímová prevádzka

Vodič 2 sa stane vodičom 1.

- Karty vodičov vyberte z otvorov pre karty a zasuňte do príslušného druhého otvoru pre kartu.
- Nastavte požadovanú aktivitu:
 - ➔ *Nastavenie aktivít [▶ 59]*

UPOZORNENIE

V tímovej prevádzke je možné kartu vodiča 1 vložiť najskôr, aby sa mohla rýchlo zahájiť jazda. Kartu vodiča 2 je možné vložiť už počas načítavania karty vodiča 1.

Jazdu je možné zahájiť, len čo sa zobrazí symbol  pre vodiča 1 a symbol  pre vodiča 2.

► Prípád 2 – koniec zmeny

Vodič 1 a/alebo vodič 2 opustí vozidlo.

- Príslušný vodič v prípade potreby vytvorí denný výtláčok, vyžiada si svoju kartu vodiča, a kartu vodiča vyberie z otvoru pre kartu.
- Nová posádka vozidla vloží karty vodiča, podľa funkcie (vodič 1 alebo vodič 2), do otvoru pre kartu.

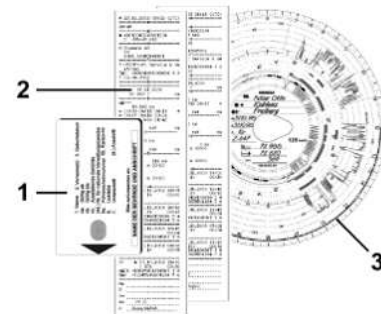
► Prípád 3 – zmiešaná prevádzka

Jazda s rôznymi typmi tachografov.

- Napríklad analógovým tachografom so záznamom na zapisovací kotúč alebo ...
- Digitálnym tachografom s kartou vodiča podľa nariadenia (EÚ) 165/2014, napríklad tachograf DTCO 4.0.

Pri cestnej kontrole musí vodič predložiť za aktuálny týždeň a za posledných 28 dní nasledovné:

- kartu vodiča **(1)**,
- relevantné denné výtláčky z digitálneho tachografu **(2)**, napríklad pri poškodení alebo chybnnej funkcii karty vodiča,
- popísané záznamové listy **(3)**,
- písomné záznamy aktivít.



Obr. 39: Príklady dokumentov, ktoré musíte viesť so sebou

UPOZORNENIE

Dodržiňte zákonné ustanovenia platné pre vašu krajinu.

■ Prvé vloženie karty vodiča**▶ Používanie údajov**

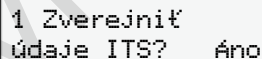
Pri prvom vložení karty vám bude položená otázka ohľadom ochrany vašich osobných údajov, či súhlasíte so spracovaním osobných údajov.

→ *Ochrana údajov* [▶ 9]

▶ Priebeh prihlásenia

Dotaz sa zobrazuje automaticky v priebehu prvého prihlásenia v tachografe DTCO 4.0.

Zobrazuje sa po výbere krajiny.

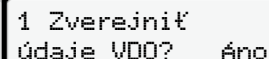


Obr. 40: Dotaz ohľadom osobných údajov

1. Pomocou tlačidiel / vyberte **Áno** alebo **Nie**.
2. Pomocou tlačidla vykonajte potvrdenie.
Zobrazí sa hlásenie na uloženie zadaných údajov:



Obr. 41: Potvrdenie uloženia



Obr. 42: Dotaz ohľadom osobných zvláštnych údajov

3. Pomocou tlačidiel / vyberte **Áno** alebo **Nie**.
4. Pomocou tlačidla vykonajte potvrdenie.
Zobrazí sa hlásenie na uloženie zadaných údajov:



Obr. 43: Potvrdenie druhého uloženia

Teraz sa vykoná bežné prihlásenie v tachografe DTCO 4.0.

→ *Začiatok zmeny – vloženia karty vodiča* [▶ 54]

5

UPOZORNENIE

Nastavenia sa uložia až pre 88 rôznych kariet tachografu.

Nastavenie môžete zmeniť:

→ *Zmena nastavení k osobným údajom ITS* [▶ 96]

Service Only!

Obsluha prostredníctvom podnikateľa

Funkcie podnikovej karty

Funkcie menu v prevádzkovom režime Podnik

Prihlásenie – vloženie podnikovej karty

Zadanie členského štátu a evidenčného čísla

Vybratie podnikovej karty


Service Only

Obsluha prostredníctvom podnikateľa

■ Funkcie podnikovej karty

UPOZORNENIE

Podniková karta slúž výhradne na správu údajov podniku a nie pre jazdnú prevádzku.

Ak jazdíte s podnikovou kartou, zobrazí sa hlásenie ! Jazda bez platnej karty.

UPOZORNENIE

Dodržiavajte ustanovenia krajiny.

Podnik sa stará o riadne používanie karty podnikových kariet.

- Dodržujte zákonné ustanovenia platné pre vašu krajinu.

Podnikovou kartou sa podnik preukazuje v tachografe DTCO 4.0.

Pri prvom vložení podnikovej karty sa podnik prihlási v tachografe DTCO 4.0, takže tento bude až do odhlásenia alebo vloženia inej podnikovej karty vedený ako tachograf tohto podniku. Tým budú zaistené prístupové práva k údajom priradených k podniku.

Podniková karta ponúka v rámci jej úrovne oprávnenia nasledujúce možnosti:

- Prihlásenie a odhlásenie firmy v tachografe DTCO 4.0, napríklad pri predaji vozidla, uplynutí doby prenájmu vozidla
- Zadanie členského štátu a evidenčného čísla vozidla
→ *Zadanie členského štátu a evidenčného čísla [74]*
- Prístup k údajom veľkokapacitnej pamäte a k údajom priradený podniku, napr. udalosti, poruchy, rýchlosť, meno vodiča
- Prístup k údajom na vloženej karte vodiča

- Prístup k prednému rozhraniu na autorizované stiahnutie údajov veľkokapacitnej pamäte

V EÚ sa musia údaje z veľkokapacitnej pamäte stiahnuť každé 3 mesiace.

Údaje je dodatočne potrebné stiahnuť v nasledujúcich prípadoch:

- Predaj vozidla
- Vyradenie vozidla z evidencie
- Pri výmene tachografu DTCO 4.0

■ Funkcie menu v prevádzkovom režime Podnik

Navigácia vo funkciách menu prebieha vždy podľa rovnakej systematiky.

→ *Pohybovanie v menu* [► 46]

Ak sa v otvore pre kartu 2 nachádza podniková karta, zostanú zablokované všetky hlavné menu, ktoré sú priradené k tomuto otvoru pre kartu.

→ *Blokovanie prístupu do menu* [► 89]

V tomto prípade môžete zobrazit', tlačit' alebo sťahovať len údaje z karty vodiča vlozenej do otvoru pre kartu 1.

→ *Prvá úroveň menu – štandardné údaje* [► 79]

■ Prihlásenie – vloženie podnikovej karty

UPOZORNENIE

Obsluha prostredníctvom podnikateľa zodpovedá prevádzkovému režimu Podnikateľ zodpovedajúc vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) 2016/799 príloha I C v aktuálne platnom znení.


- Podnikovú kartu vložte do voľného otvoru pre kartu;
 - *Vloženie karty* [► 46].
 Po vložení podnikovej karty sa na displeji nastaví jazyk uložený na karte.

UPOZORNENIE

Vami uprednostňovaný jazyk môžete nastaviť individuálne.

→ *Nastavenie jazyka* [► 80]

Zobrazené menu vás krok za krokom prevedie k úplnej pripravenosti tachografu DTCO 4.0e na prevádzku:

a. 

Obr. 44: Uvítacie zobrazenie

Na cca 3 sekundy sa zobrazia meno držiteľa karty, nastavený miestny čas 16:00 a UTC čas 14:00UTC (časový posun = 2 hodiny pri letnom čase).

UPOZORNENIE

Počas procesu načítavania karty nie sú možné žiadne zadania.

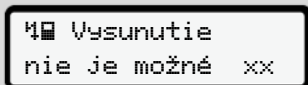
Ak sa stlačí nejaké tlačidlo, zobrazí sa hlásenie.



Obr. 45: Hlásenie – voliteľná možnosť I

Alebo

6



Obr. 46: Hlásenie – voliteľná možnosť II

Vykoná sa načítanie informácií z karty:



Obr. 47: Načítanie informácií karty

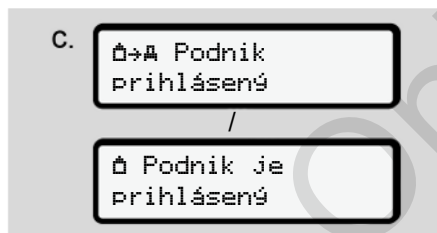
Vľavo sa nachádza číslo otvoru pre kartu, v ktorom je zasunutá karta.

Vedľa neho sa nachádza označenie podniku (načítané z podnikovej karty).

Pás priebehu zobrazuje ďalšie načítavanie podnikovej karty.

- Ak na to budete vyzvaný, zadajte skratku krajiny a evidenčné číslo vozidla:
→ *Zadanie členského štátu a evidenčného čísla* [► 74]

- Ak sa to na tomto tachografe DTCO 4.0 ešte nevykonalo, potom sa podnik prihlási teraz:



Obr. 48: Prihlásenie podniku

S prihlásením sa teraz až do zrušenia aktivuje blokovanie podniku.

Tým je zaručené, že proti prístupu budú chránené údaje vodičov špecifické pre podnik, ako aj špecifické pre osoby, ktoré sú priradené tomuto podniku.

Zobrazí sa štandardné zobrazenie.

Tachograf DTCO 4.0 sa nachádza v prevádzkovom režime Podnik, symbol ě:



Obr. 49: Štandardné zobrazenie s vloženou podnikovou kartou

Výsledok: Tachograf DTCO 4.0 je pripravený.

- Teraz môžete stiahnuť údaje veľkocapacitnej pamäte, aby ste ich archivovali podľa zákonných nariadení a vyhodnotili.
→ *Sťahovanie údajov* [► 50]
- Môžete získať aj prístup k údajom taktiež vloženou kartou vodiča, aby ste ich napr. stiahli.
- Poruchy na tachografe DTCO 4.0 alebo na systémových komponentoch sa zobrazia na displeji. Hlásenie potvrdíte tlačidlom .
→ *Význam hlásení* [► 103]

■ Zadanie členského štátu a evidenčného čísla

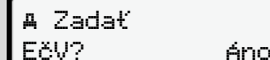
Značku krajiny a evidenčné číslo štandardne ukladá odborný servis spolu s inštaláciou a kalibráciou.

Ak to nebol tento prípad, tachografom DTCO 4.0 na to budete vyzvaní po prvom vložení podnikovej karty.




Zadania sa uložia v tachografe DTCO 4.0.

UPOZORNENIE

Správne zadajte evidenčné číslo. Zadanie evidenčného čísla smie vami tachograf DTCO 4.0 vykonať iba raz. Evidenčné číslo preto zadajte presne tak, ako je uvedená na značke vozidla. Zmena je potom možná iba prostredníctvom autorizovaného odborného servisu s dielenskou kartou.






Obr. 50: Dotaz na zadanie evidenčného čísla

1. Pomocou tlačidiel  /  vyberte **Áno** a vykonajte potvrdenie tlačidlom . Nasleduje zobrazenie na zadanie členského štátu:

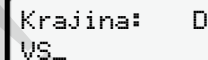


Obr. 51: Voliteľná možnosť výberu krajiny




2. Pomocou tlačidiel  /  vyberte značku krajiny členského štátu a vykonajte potvrdenie tlačidlom .

Predbežný výber je k dispozícii na základe vydávajúceho členského štátu podnikovej karty.


Nasleduje zobrazenie na zadanie evidenčného čísla. Prvé zadávané miesto bliká ...




Obr. 52: Zadanie evidenčného čísla

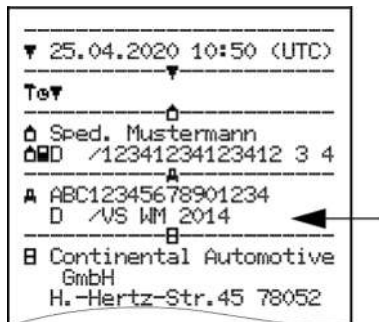
3. Pomocou tlačidiel  /  vyberte želanú značku a vykonajte potvrdenie tlačidlom .

UPOZORNENIE

Pomocou tlačidla  môžete vykonať navigovanie späť po krokoch a skorigovať zadania.

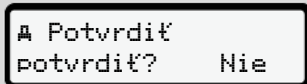
- Nasledujúce zadávané miesto bliká ...
4. Krok 3 opakujte dovtedy, dokým nezadáte celé evidenčné číslo. Možných je maximálne 13 znakov.
 5. Zadané evidenčné číslo ešte raz potvrdte tlačidlom . S potvrdením sa automaticky vytvorí kontrolný výťažok:

6



Obr. 53: Kontrolný výťažok

- Na displeji sa ešte raz zobrazí evidenčné číslo – s možnosťou korekcie chyby:



Obr. 54: Výber na potvrdenie

6. Skontrolujte, či je evidenčné číslo na výťažku správne.
7. Pomocou tlačidiel / vyberte:
 - **Nie**, ak nie je evidenčné číslo správne, a vykonajte potvrdenie tlačidlom .

Displej ku kroku 1 sa zobrazí znovu a vy môžete zopakovať vaše zadania.

- **Áno**, ak je evidenčné číslo správne, a vykonajte potvrdenie tlačidlom .

Značka krajiny a evidenčné číslo vozidla sú uložené v tachografe DTCO 4.0.

Ak by bola potrebná zmena, napr. z dôvodu zmeny lokality, obráťte sa na autorizovaný odborný servis s dielenskou kartou.

■ Vybratie podnikovej karty

UPOZORNENIE

Na ochranu údajov vášho podniku, ako aj na ochranu proti zneužitiu samotnej karty by ste túto nemali nechávať vo vozidle.

Podnikovú kartu môžete z otvoru pre kartu vybrať len v prípade, že vozidlo stojí.

UPOZORNENIE

K obsluhu variantu ADR musí byť zapnuté zapaľovanie.

Dbajte na osobitné bezpečnostné upozornenia pre obsluhu variantu ADR tachografu DTCO 4.0 v oblastiach s nebezpečenstvom výbuchu.

➔ *Variant ADR (variant pre výbušné prostredia)* [25]



Obr. 55: Vysunutie karty vodiča

Kombinované tlačidlo pre otvor pre kartu 1 alebo otvor pre kartu 2 držte stlačené minimálne 2 sekundy.

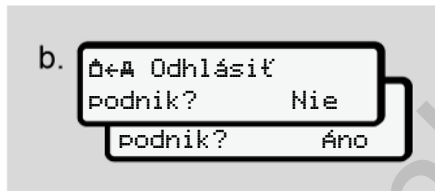


Obr. 56: Prenášanie údajov o používaní

Zobrazí sa názov podniku.

Pás postupu zobrazuje ďalší zápis na podnikovú kartu.

Zobrazí sa dotaz na odhlásenie podniku.



Obr. 57: Odhlásenie podniku v tachografe DTCO 4.0

1. Pomocou tlačidiel / vyberte:

- **Nie**: Podnik sa neodhlási a blokovanie podniku ostane aktívne.
- **Áno**: Podnik sa odhlási a blokovanie podniku je deaktivované.

Vykonajte potvrdenie prostredníctvom tlačidla .

UPOZORNENIE

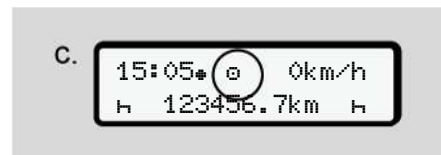
Napriek deaktivovanému blokovaniu podniku ostanú uložené údaje vášho podniku pre cudzí podnik zablokované.

UPOZORNENIE

Zobrazí sa upozornenie, ak sa má vykonať periodické preskúšanie tachografu DTCO 4.0 alebo ak uplynie platnosť podnikovej karty.

2. Podnikovú kartu vodiča vyberte z otvoru pre kartu.

➔ *Vybratie podnikovej karty* [76]
Displej zobrazí:



Obr. 58: Štandardné zobrazenie bez kariet

Tachograf DTCO 4.0 sa opäť nachádza v prevádzkovom režime *Prevádzka*, symbol .

Menu

Prvá úroveň menu – štandardné údaje

Druhá úroveň menu – funkcie menu

Service Only

Menu

■ Prvá úroveň menu – štandardné údaje

► Zobrazenie pri stojacom vozidle

V tejto kapitole sú opísané menu tachografu DTCO 4.0, ktoré je možné zvoliť pri stojacom vozidle.

Východiskovým bodom je štandardné zobrazenie (a), ktoré sa zobrazí na displeji po zapnutí zapalovania (prednastavenie).

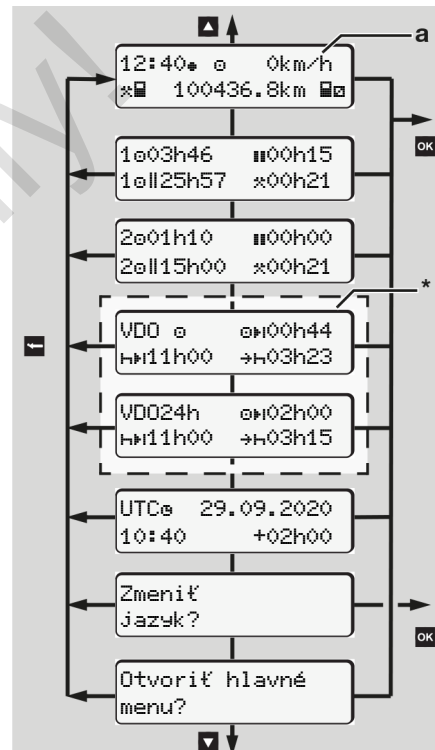
UPOZORNENIE

Ak je to aktivované, ako štandardné zobrazenie sa môže zobrazíť aj voliteľná funkcia VDO Counter.

UPOZORNENIE

Funkcie menu pre zobrazenie a tlač údajov vodiča sú dostupné len vtedy, keď je vložená príslušná karta.

Preto sa napr. bod menu Vstlažok vodiča 2 zobrazí len vtedy, keď je v otvore pre kartu 2 vložená karta vodiča.



Obr. 59: Prvá úroveň menu
(* = voliteľná možnosť VDO Counter)

7

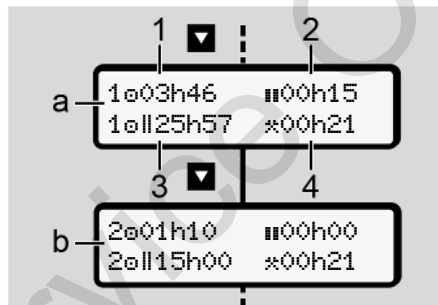
Vychádzajúc zo štandardného zobrazenia (a), ako aj podľa vlozenej karty môžete tlačidlami **▲** / **▼** vyvolať nasledujúce informácie:

- Štandardné zobrazenie (a) (napr. po zapnutí zapalovania)
- Dve menu s informáciami o časoch vložených kariet vodiča (1 = Vodič 1, 2 = Vodič 2)
→ Zobrazenie časov karty vodiča [80]
- (VDO) = denné/týždenné plánovanie pomocou VDO Countera (voliteľná možnosť)
→ VDO Counter (voliteľná možnosť) [81]
- (UTC) = UTC čas s dátumom, ako aj nastavený časový posun (offset) pre miestny čas
→ Nastavenie miestneho času [98]
- Menu pre nastavenie požadovaného jazyka
→ Nastavenie jazyka [80]

Pomocou tlačidla **■** sa dostanete priamo späť do štandardného zobrazenia (a).

Stlačením tlačidla **OK** sa dostanete do druhej úrovne k funkciám menu.
→ Druhá úroveň menu – funkcie menu [86]

► Zobrazenie časov karty vodiča



Obr. 60: Údaje z karty vodiča 1 alebo 2

(a)	Doby vodiča 1
(b)	Doby vodiča 2
(1)	Doba riadenia ⊗ vodiča 1 od platnej doby odpočinku

- | | |
|-----|--|
| (2) | Platná doba odpočinku ■ s časovými prerušeniami na minimálne 15 minút a následnými na 30 minút, podľa nariadenia (ES) 561/2006. |
| (3) | Súčet doby riadenia dvojtýždňa |
| (4) | Doba trvania nastavenej aktivity |

UPOZORNENIE

Ak nie je vložená karta vodiča, zobrazia sa časy – okrem (3) – ktoré zodpovedajú poslednému stavu v príslušnom Otvore pre kartu -1 alebo -2.

► Nastavenie jazyka

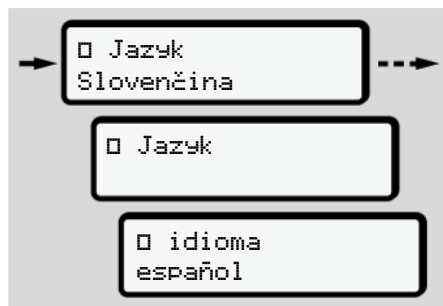
Štandardne je každej karte vodiča pre zobrazenie na displeji priradený jazyk podľa podania žiadosti (vydávajúci úrad).

Toto prednastavenie môžete v každom tachografe DTCO 4.0 zmeniť nastavením iného jazyka.

Tachograf DTCO 4.0 si nastavený jazyk zapamätá prostredníctvom čísla vlozenej karty.

Uložiť je možné až 5 jazykov.

1. Pomocou tlačidiel **▲/▼** vyberte funkciu **Wybrať jazyk?** a stlačte tlačidlo **OK**.
2. Pomocou tlačidiel **▲/▼** vyberte požadovaný jazyk a výber potvrdte tlačidlom **OK**.



Obr. 61: Výber požadovaného jazyka

3. Tachograf DTCO 4.0 zobrazí úspešné uloženie jazyka v novo vybratom jazyku.

► VDO Counter (voliteľná možnosť)

UPOZORNENIE

VDO Counter je možné voliteľne aktívovať.

V danom prípade sa obráťte na váš autorizovaný odborný servis.

VDO Counter (voliteľná možnosť) podporuje vaše denné/týždenné plánovanie prostredníctvom zobrazenia zostávajúcich dôb riadenia a odpočinku.

UPOZORNENIE

Dodržiavajte zákonné predpisy.

Na základe možných rozdielných výkladov nariadenia (ES) 561/2006 a predpisov AETR národnými kontrolnými úradmi, ako aj ďalších systémových obmedzení platí aj naďalej neobmedzene:

VDO Counter nezbavuje používateľa povinnosti, aby zaznamenával a sám vyhodnocoval doby riadenia, odpočinku, pohotovosti a iné pracovné doby, to znamená, aby dodržal platné predpisy.

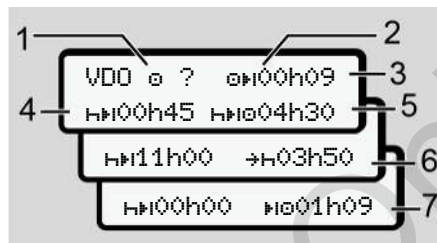
Inými slovami: VDO Counter si nevyhradzuje nárok na všeobecne platné, bezchybné oznamovanie zákonných predpisov.

Ďalšie informácie k VDO Counter nájdete na internete na www.fleet.vdo.com.

UPOZORNENIE

Aby VDO Counter zobrazoval platné informácie, pre vyhodnotenie údajov musia byť splnené nasledujúce podmienky:

- Úplné zadanie vašich aktivít na kartu vodiča.
→ *Manuálne zadania (záznam/dodatok)* [63]
- Správne nastavenie momentálnej činnosti – bez chybnéj obsluhy; napríklad nechcené nastavenie aktivity Pracovná doba ⚠ namiesto dennej doby odpočinku H.
→ *Nastavenie aktivít* [59]
- Zadanie trajektu/vlaku a vašej momentálnej činnosti.
→ *Trajekt/vlak: Zadanie začiatku/konca* [98]

Opis zobrazenia VDO Countera

Obr. 62: VDO Counter – štruktúra zobrazenia

UPOZORNENIE

Blikajúce H znamená: Táto časť zobrazenia je momentálne aktívna.

- (1) **Práve nastavená aktivita**
- (2) **? = pokyn pre užívateľa**

Na karte vodiča sú uložené časové úseky s neznámou aktivitou ? alebo zaznamenané nedostatočné údaje (napríklad použitie novej karty vodiča).

VDO Counter vypočíta chýbajúce aktivity, ako aktivitu H. Ak sa v aktivitách vodiča zistí relevantné časo-

vé prekryvanie, zobrazuje sa to na displeji prostredníctvom symbolu ! ⚠ namiesto symbolu ? a aktivity vodiča.

- (3) **Zostávajúca doba riadenia ⚠H**
Počas jazdy: zobrazenie, ako dlho ešte môžete riadiť.
(⚠H 00h00 = doba riadenia ukončená)
- (4) **Zostávajúca doba odpočinku H#H**
Doba trvania nasledujúcej potrebnej doby prestávky/odpočinku.
Pri nastavenej aktivite H sa realizuje spätné odpočítavanie zostávajúcej doby prestávky/odpočinku. (H#H 00h00 = prestávka ukončená).
- (5) **Budúca doba riadenia H#H#H**
Budúca doba riadenia po dodržaní doby prestávky/odpočinku.
- (6) **Najneskorší začiatok dennej doby odpočinku #H**

Pri nastavenej aktivite ✖ sa napríklad zobrazí ostávajúca doba, až po začiatok vašej potrebnej dennej doby odpočinku.

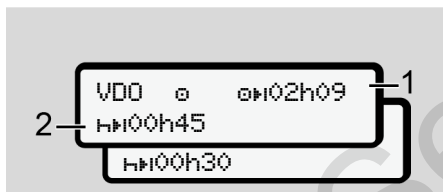
(7) Začiatok nasledujúcej doby riadenia


Nasledujúca doba riadenia smie začať až po uplynutí tejto doby.

VDO Counter – zobrazenia počas jazdy

UPOZORNENIE

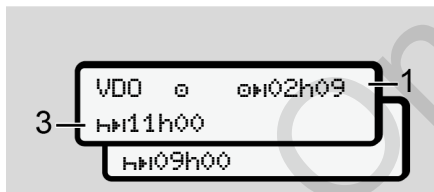
Dbajte na právne úpravy pracovnej doby špecifické pre krajinu.




Obr. 63: Aktivita  - zostávajúca doba riadenia vs. denná doba odpočinku

(1) Zostávajúca doba riadenia.

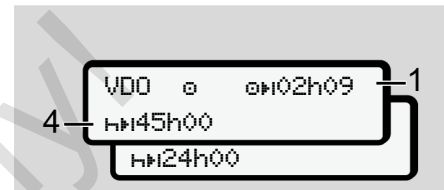
(2) Najneskôr po uplynutí zobrazenej doby riadenia (1) sa musí vykonať prestávka alebo pokračovanie kumulovanej prestávky.



Obr. 64: Aktivita  - zostávajúca doba riadenia vs. denná doba odpočinku

(3) Najneskôr po uplynutí zobrazenej doby riadenia (1) musí nasledovať predpísaná denná doba odpočinku.

Ak je to povolené, môže sa táto doba odpočinku realizovať v dvoch častiach, pričom druhá časť musí obsahovať neprerušovaný časový úsek 9 hodín.




Obr. 65: Aktivita  - zostávajúca doba riadenia vs. týždenná doba odpočinku

(4) Najneskôr po uplynutí zobrazenej doby riadenia (1) musí nasledovať pravidelná týždenná doba odpočinku.

Ak je to dovolené, nastavujúcu týždennú dobu odpočinku je možné skrátiť.



Obr. 66: Aktivita  - trajekt/vlak vs. pokračovanie doby odpočinku

(5) VDO Counter rozpozná pobyt na trajekte/vlaku.

Predpoklad: Správne zadanie tejto funkcie:

→ *Trajekt/vlak: Zadanie začiatku/konca* [98]

Najneskôr po uplynutí doby riadenia (1) musí nasledovať pokračovanie dennej doby odpočinku.



Obr. 67: Aktivita □ – Out of scope

- (6) Zobrazenie zostávajúcej doby riadenia je aktívne (H bliká), nerealizuje sa spätné odpočítavanie.

VDO Counter vyhodnotí aktivitu □ ako aktivitu ✱

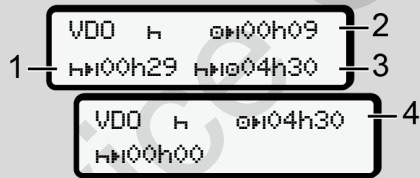
UPOZORNENIE

Nezabudnite, že výpočty dôb riadenia a odpočinku pre VDO Counter sa vykonávajú podľa nariadenia

(ES) 561/2006 a nie podľa vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2016/799 príloha I C v aktuálne platnom znení.

Preto môže dôjsť k odchýlkam od štandardných zobrazení tachografu DTCO 4.0.

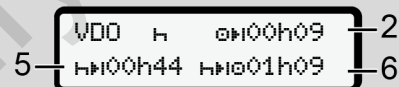
VDO Counter – zobrazenia pri aktivite Doba odpočinku



Obr. 68: Aktivita H – doba odpočinku vs. dostupná doba riadenia

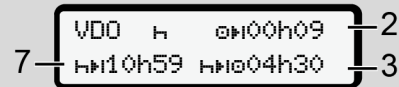
- (1) Zostávajúca doba odpočinku
- (2) Zostávajúca doba riadenia, ak sa doba odpočinku (1) nedodrží.
- (3) Doba trvania následne disponibilnej doby riadenia po uplynutí zobrazenej doby odpočinku (1).

- (4) Dostupná doba riadenia po platnej dobe odpočinku.



Obr. 69: Aktivita H – doba odpočinku vs. dostupná doba odpočinku

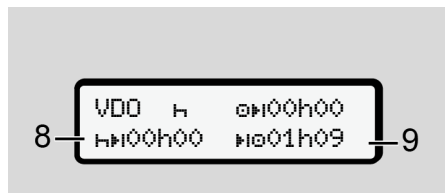
- (5) Zostávajúca doba odpočinku.
- (6) Doba trvania dostupnej dennej doby riadenia po uplynutí doby odpočinku (5).



Obr. 70: Aktivita H – denná doba odpočinku

- (7) Zostávajúca denná doba odpočinku.

Ak je to povolené, rozdelená na 3 + 9 hodín.



Obr. 71: Aktivita H – koniec doby odpočinku

(8) Platná doba odpočinku ukončená.

Zobrazenie 00h00 blinká po dobu 10 sekúnd. Ak pokračuje doba odpočinku, prejde VDO Counter na dobu nasledujúcej dennej, resp. týždennej doby odpočinku.

(9) Začiatok nasledujúcej doby riadenia.

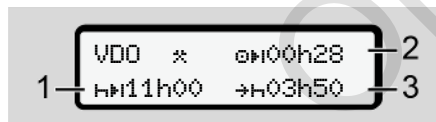
Situácia: Maximálna týždenná doba riadenia alebo dvojtýždňová doba riadenia už bola dosiahnutá.

Aj keď sa platné prerušenie dodržalo, VDO Counter rozpoznáva, že nová perióda jazdy je možná až po uplynutí zobrazenej doby.

VDO Counter – zobrazenia pri aktivite Pracovná doba

UPOZORNENIE

Dbajte na právne úpravy pracovnej doby špecifické pre krajinu.



Obr. 72: Aktivita * – pracovná doba vs. doba odpočinku

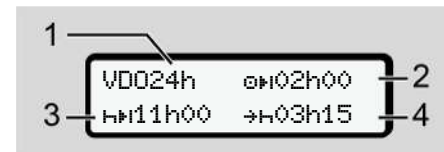
- (1) Doba trvania nasledujúcej dennej doby odpočinku
- (2) Ešte zostávajúca doba riadenia
- (3) Začiatok nasledujúcej dennej doby odpočinku. Najneskôr pred uplynutím zobrazenej doby sa musí začať denná doba odpočinku.

Poznámka:

Aktivitu vyhodnocuje VDO Counter počas prerušenia doby riadenia porovnateľne ako aktivitu H (okrem dennej doby odpočinku).

Pomocou tlačidiel / môžete vyvolať ďalšie informácie.

VDO Counter – zobrazenie denných hodnôt

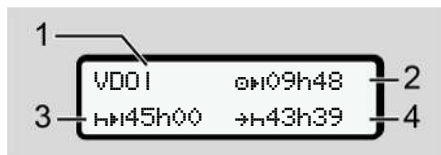


Obr. 73: Aktivita */ – denné hodnoty

- (1) Označenie pre zobrazenie denných hodnôt
- (2) Zostávajúca denná doba riadenia
- (3) Doba trvania nasledujúcej dennej doby odpočinku
- (4) Najneskôr pred uplynutím zobrazenej doby sa musí začať denná doba odpočinku.

7

VDO Counter – zobrazenie týždenných hodnôt



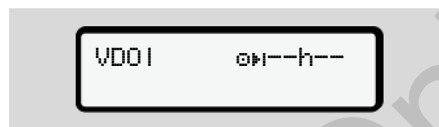
Obr. 74: Aktivita \star/\square – týždenné hodnoty

- (1) Označenie pre zobrazenie týždenných hodnôt od poslednej týždennej doby odpočinku.
- (2) Zostávajúca doba týždenného riadenia.
- (3) Doba trvania týždennej doby odpočinku. Najneskôr po šiestich dňoch riadenia sa musí realizovať týždenná doba odpočinku.
- (4) Najneskôr pred uplynutím zobrazenej doby sa musí začať týždenná doba odpočinku.

UPOZORNENIE

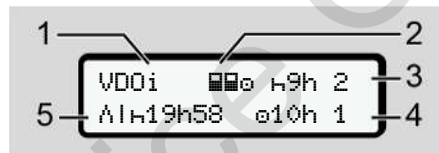
Zobrazenia týždennej doby odpočinku (3) a (4) môžu byť pre medzinárodnú osobnú dopravu deaktivované.

Ak je výpočet týždenných hodnôt vo VDO Counteri deaktivovaný, potom sa hodnoty nezobrazia.



Obr. 75: Zobrazenie deaktivovaného výpočtu

VDO Counter – zobrazenie stavu



Obr. 76: VDO Counter – zobrazenie stavu

- (1) Označenie pre zobrazenie stavu.
- (2) Označenie pre tímovú prevádzku

Zobrazí sa, ak ide od začiatku práce o tímovú prevádzku. Pravidlá platné k tejto prevádzke zohľadňuje VDO Counter pri výpočtoch.

- (3) V tomto týždni sú povolené ešte dve redukované denné doby odpočinku (možné max. 3x za týždeň).

- (4) V tomto týždni je povolená ešte jedna predĺžená denná doba riadenia s dĺžkou max. 10 hodín (možné max. 2x za týždeň).

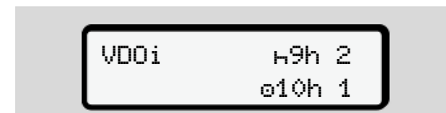
- (5) Vyrovnávanie skrátenej týždennej doby odpočinku

Na základe skrátenej týždennej doby odpočinku sa musí vyrovnáť zobrazovaný čas a síce spolu s minimálne 9-hodinovou prestávkou na odpočinok.

UPOZORNENIE

Zobrazenie ku skrátenej týždennej dobe odpočinku (5) môže byť pre medzinárodnú osobnú dopravu deaktivované.

Ak je výpočet týždenných hodnôt vo VDO Counteri deaktivovaný, potom sa hodnoty nezobrazia.



Obr. 77: Zobrazenie deaktivovaného výpočtu

■ Druhá úroveň menu – funkcie menu

Do druhej úrovne menu sa dostanete, ak ste v prvej úrovni stlačili **■** alebo vyberiete bod menu **Vyvolať funkcie menu**.

→ *Prvá úroveň menu – štandardné údaje* [▶ 79]

UPOZORNENIE

Ak ste vybrali bod menu, ale v priebehu 30 sekúnd nevykonáte žiadne zadanie, tachograf DTCO 4.0 sa vráti späť na prvú úroveň menu.

Všetky dovtedy nepotvrdené zadania sa zahodia.

UPOZORNENIE

Vyvolanie funkcií menu je možné len v prípade, pokiaľ vozidlo stojí.

Ak sa s vozidlom nenachádzate v oblasti ohrozenej výbuchom, pre obsluhu variantu ADR sa musí zapnúť zapalovanie.

► Funkcie menu (prehľad)

>V9tlačok **■** vodiča 1 1)

|-- 24h **■** denná hodnota

|-- !x **■** udalosť

|-- **■** aktivity

▼

>V9tlačok **■** vodiča 2 2)

|-- 24h **■** denná hodnota

|-- !x **■** udalosť

|-- **■** aktivity

▼

>V9tlačok **A** vozidla

|-- 24h **A** denná hodnota

|-- !x **A** udalosť

|-- >> **A** rýchlosť

|-- Te **A** techn. údaje

|-- **A** diaqram v

|-- **■** karty

|-- **A** stav D1/D2

|-- %v **A** profily v

|-- %n **A** profily n

▼

>zadanie v vodiča 1

|-- **■** východisková krajina

|-- **■** cieľová krajina

|-- ?v nastavenia

|-- R diaľkové ovládanie

▼

>zadanie v vodiča 2

|-- **■** východisková krajina

|-- **■** cieľová krajina

|-- ?v nastavenia

|-- R diaľkové ovládanie

▼

>zadanie **A** vozidla

|-- OUT+ začiatok/+OUT koniec

|-- **■**+ začiatok/+**■** koniec trajekt/vlak

|-- **■** miestny čas

7

```

|-- Ďe lokálny čas pod-
    niku
|-- $ licenčný kód
▼
>zobrazenie 00 vodiča 1)
1
|-- 24h00 denná hodnota
|-- !x00 udalost'
▼
>zobrazenie 00 vodiča 2)
2
|-- 24h00 denná hodnota
|-- !x00 udalost'
▼
>zobrazenie A0 vozidla
|-- 24hA0 denná hodnota
|-- !xA0 udalost'
|-- >>0 rýchlost'
|-- Te0 techn. údaje
|-- 00e0 karty
|-- 00 podnik
|-- A0 hmotnosť

```

```

|-- 00 DTC0 verzia
--

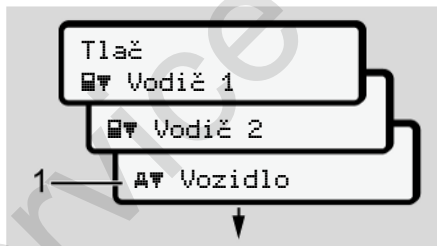
```

> Bod menu

* Voliteľná možnosť

- 1) Funkcie menu len so zasunutou kartou vodiča v otvore pre kartu 1
- 2) Funkcie menu len so zasunutou kartou vodiča v otvore pre kartu 2

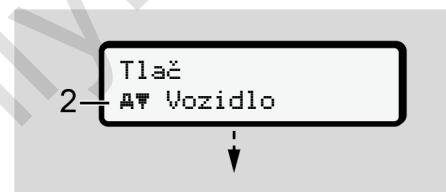
► Navigácia vo funkciách menu



Obr. 78: Listovanie v (hlavnom) menu

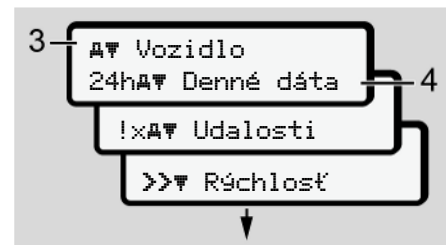
1. Pomocou tlačidiel **▲**/**▼** sa dostanete k požadovanému hlavnému menu (sivé polia predchádzajúceho zoznamu), napríklad na vytlačenie údajov vozidla (1).

Blikanie v 2. riadku (zobrazené kurzívou) (1) vám zobrazuje, že existujú ďalšie možnosti výberu.



Obr. 79: Výber bodu menu

2. Stlačte tlačidlo **OK**, ak sa chcete dostať k požadovanej funkcii (2) s príp. ďalšími možnosťami výberu.



Obr. 80: Výber funkcie menu

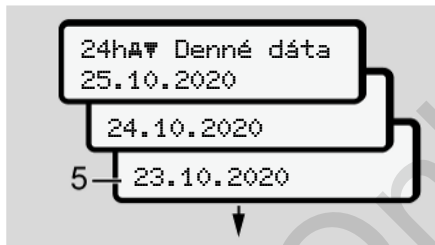
Vybratý bod menu (3) sa zobrazí, ďalšie možné funkcie blikajú v 2. riadok (4).

Zobrazenie zobrazovacích a tlačových menu sa orientuje podľa zasunutých kariet vodičov v otvore pre kartu 1 a 2:

- Ak je v otvore pre kartu 1 zasunutá karta vodiča, zobrazí sa výtlačok vodiča 1.
- Ak je v otvore pre kartu 2 zasunutá karta vodiča, zobrazí sa výtlačok vodiča 2.
- Ak nie sú zasunuté žiadne karty vodičov, zobrazí sa výhradne výtlačok vozidla.

Neplatí to pre zadávacie menu.

3. Pomocou tlačidiel **▲/▼** vyberte požadovaný bod menu, napríklad výtlačok dennej hodnoty (4) a výber potvrdíte tlačidlom **OK**.



Obr. 81: Výber požadovaného dňa

4. Pomocou tlačidiel **▲/▼** vyberte požadovaný deň a výber potvrdíte tlačidlom **OK**.



Obr. 82: Nie = výtlačok v mieste času

5. Pomocou tlačidiel **▲/▼** vyberte požadovaný typ výtlačku a výber potvrdíte tlačidlom **OK**.
Po dobu 3 sekúnd hlási DTCO 4.0, že sa spustila tlač. Tlač môžete zrušiť.
→ **Zrušenie tlače** [119]

Následne sa zobrazí posledný vybraný bod menu.

6. Ďalší postup:

- Pomocou tlačidiel **▲/▼** vyberte ďalší výtlačok.
- Pomocou tlačidla **↵** sa dostanete späť do nasledujúcej vyššej úrovne menu.

► Blokovanie prístupu do menu

Podľa nariadení je prístup k uloženým údajom regulovaný prostredníctvom prístupových práv a prostredníctvom príslušných kariet tachografu.

Príklad zobrazenia chýbajúceho oprávnenia:



Obr. 83: Chýbajúce oprávnenie

7

Očakávané údaje sa zobrazujú neúplne. Osobné údaje sa úplne alebo čiastočne skryjú.

► Opustenie funkcií menu

Automaticky

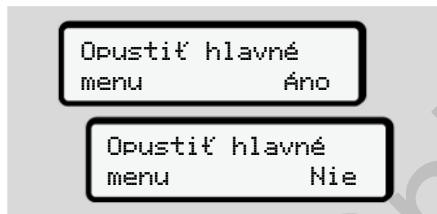
Menu sa automaticky opustí v nasledujúcich situáciách:

- Po vložení alebo vybratí karty tachografu
- Po 1 minúte nečinnosti
- So zahájením jazdy





Manuálne

1. Stlačte tlačidlo .

- Začatý výber alebo zadanie sa ukončí.
- Opäť sa zobrazí nasledujúca vyššia úroveň výberu.
- Zobrazí sa nasledujúci dotaz:



Obr. 84: Opustenie funkcie menu

2. Pomocou tlačidiel  /  Áno vyberte a vykonajte potvrdenie tlačidlom . Alebo prostredníctvom tlačidla  prejdite dotazovanie. Displej opäť zobrazuje štandardné zobrazenie (a).

► Bod menu Výtlačok vodiča 1/ vodiča 2

Pomocou tohto bodu menu môžete vytlačiť údaje z vlozenej karty vodiča.

Poznámka:

- Postup je rovnaký pre obidve karty vodiča.
- Pred každou tlačou môžete zvoliť požadovaný typ výtlačku.

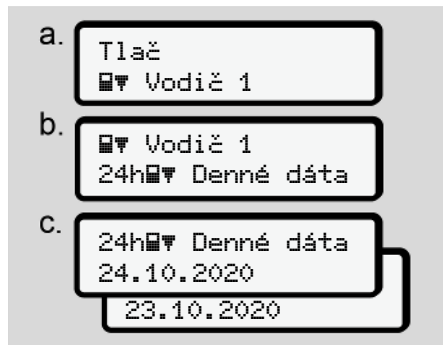


Obr. 85: Nie = výtlačok v miestom čase

Tlač dennej hodnoty

UPOZORNENIE

Výtlačok podľa možnosti vytvorte ráno za predchádzajúci deň. Zabezpečíte tak, že sa vo výtlačku zohľadní posledná registrovaná aktivita predchádzajúceho dňa.

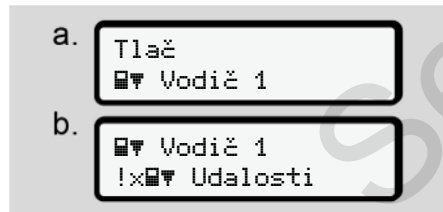


Obr. 86: Sled menu výtlačku – denná hodnota pre vodiča 1

Zodpovedajúc výberu sa vykoná tlač všetkých aktivít zvoleného dňa.

→ *Výtlačky (príklady)* [122]

Tlač udalostí

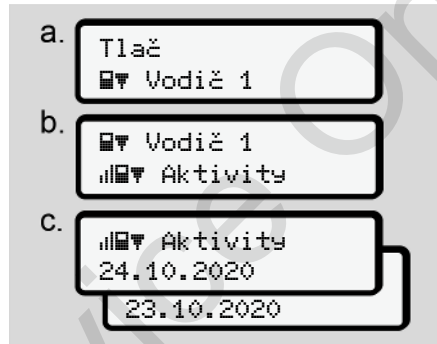


Obr. 87: Sled menu výtlačku – udalosti

Zodpovedajúc výberu sa vykoná tlač uložených alebo ešte aktívnych udalostí a porúch.

→ *Technické údaje* [126]

Vytlačenie aktivít



Obr. 88: Sled menu výtlačku – aktivity

Zo zvoleného dňa sa vykoná tlač všetkých aktivít za posledných 7 kalendárnych dní.

→ *Aktivity vodiča* [127]

► Bod menu Výtlačok vozidla

Pomocou tohto bodu menu môžete vytlačiť údaje vozidla z veľkokapacitnej pamäte.

Vyberte požadovanú funkciu (opísané v nasledujúcom texte).

Potom sa bude dotazovať požadovaný čas.



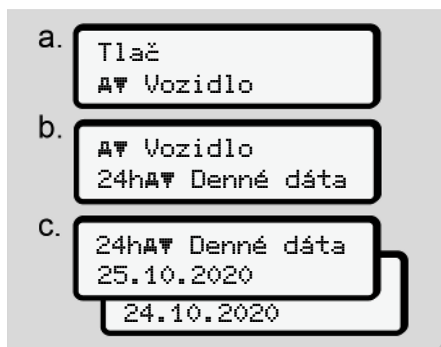
Obr. 89: Nie = výtlačok v miestom čase

7

Tlač dennej hodnoty

UPOZORNENIE

Výtlačok podľa možnosti vytvorte ráno za predchádzajúci deň. Zabezpečíte tak, že sa vo výtlačku zohľadní posledná registrovaná aktivita predchádzajúceho dňa.

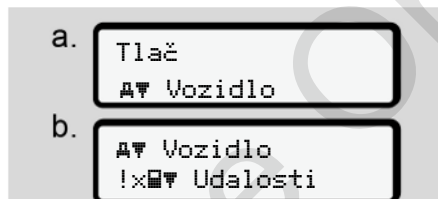


Obr. 90: Sled menu výtlačku – denná hodnota pre vodiča 1 a vodiča 2

Zodpovedajúc výberu sa vykoná tlač všetkých aktivít vodiča v chronologicky oddelenom poradí podľa vodiča 1/ vodiča 2.

→ *Denný výtlačok vozidla* [124]

Tlač udalostí (vozidla)



Obr. 91: Sled menu výtlačku – udalosti vozidla

Zodpovedajúc výberu sa vykoná tlač uložených alebo ešte aktívnych udalostí a porúch.

→ *Udalosti/poruchy vozidla* [125]

Tlač prekročení rýchlosti

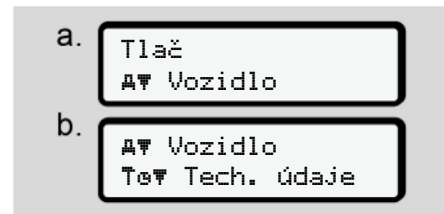


Obr. 92: Sled menu výtlačku – prekročenie rýchlosti

Zodpovedajúc výberu sa vykoná tlač prekročení hodnoty rýchlosti nastavenej v tachografe DTCO 4.0.

→ *Prekročenia rýchlosti* [126]

Tlač technických údajov



Obr. 93: Sled menu výtlačku – technické údaje

Zodpovedajúc výberu sa vykoná tlač údajov k identifikácii vozidla, identifikácii snímača a kalibrácii.

→ *Technické údaje* [▶ 126]

Tlač informácií k vloženým kartám tachografu

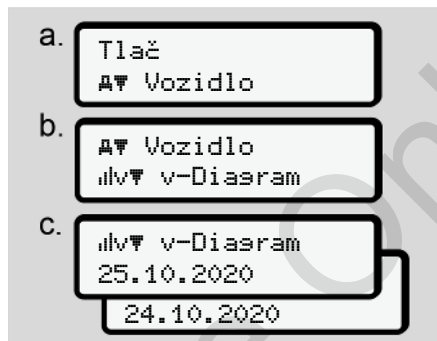


Obr. 94: Sled menu výtlačku – informácie o kartách tachografu

Vykoná sa tlač údajov všetkých vložených kariet tachografu.

→ *Zasunuté karty tachografu* [▶ 129]

Tlač diagramu „v“

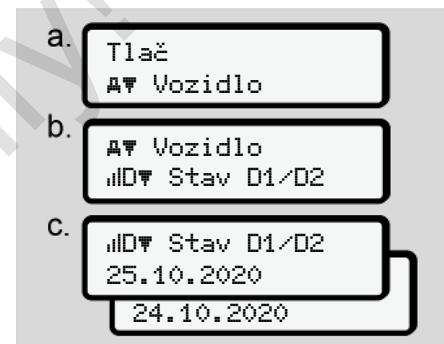


Obr. 95: Sled menu výtlačku – diagram „v“

Zo zvoleného dňa sa vykoná tlač priebehu rýchlosti.

→ *Diagram „v“* [▶ 127]

Tlač stavu D1/D2 (voliteľná možnosť)



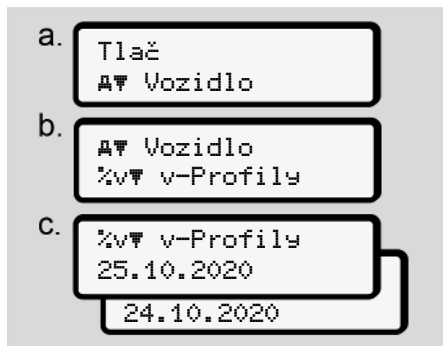
Obr. 96: Sled menu výtlačku – stav D1/D2

Zo zvoleného dňa sa vykoná tlač všetkých vstupných stavov za posledných 7 kalendárnych dní.

→ *Diagram stavu D1/D2 (voliteľná funkcia)* [▶ 128]

7

Tlač rýchlostných profilov (voliteľná možnosť)

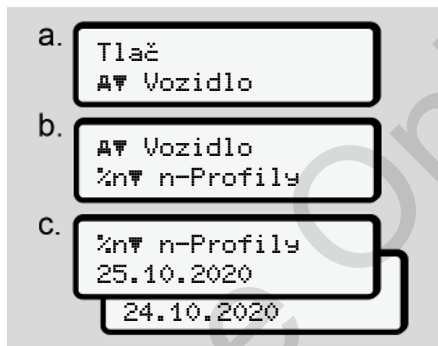


Obr. 97: Sled menu výtlačku – rýchlostný profil

Zodpovedajúc výberu sa vykoná tlač rýchlostných profilov, s ktorými sa jazdilo.

→ *Rýchlostné profily (voliteľná funkcia)* [▶ 128]

Tlač profilov frekvencie otáčok (voliteľná možnosť)



Obr. 98: Sled menu výtlačku – profily frekvencie otáčok

Zodpovedajúc výberu sa vykoná tlač profilov otáčok motora.

→ *Profily frekvencie otáčok (voliteľná funkcia)* [▶ 128]

► Bod menu Zadanie vodiča 1/ vodiča 2

Zadanie krajiny

Dodatočne k zadaniu krajiny pri vložení alebo vytiahnutí karty vodiča môžete zadania krajiny vykonať aj v tomto bode menu.

UPOZORNENIE

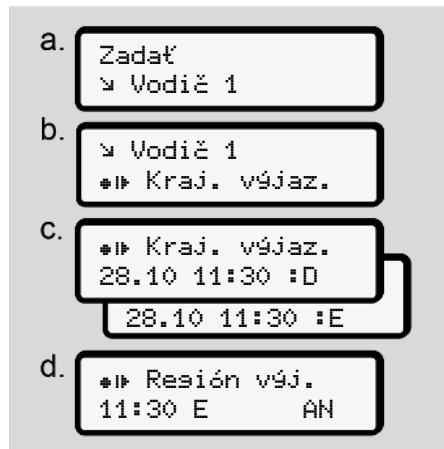
Podľa nariadenia musí vodič 1, ako aj vodič 2 zadať v tachografe krajinu, v ktorej začína alebo končí zmena.

Poznámka:

- Postup je rovnaký pre oboch vodičov.

Východisková krajina

Zvoľte si postupne uvedené funkcie.



Obr. 99: Sled menu zadania – východisková krajina

UPOZORNENIE

Na základe vašej lokality ponúka tachograf DTCO pri výbere krajiny zoznam krajín, z ktorého si môžete vybrať.

V tomto predbežnom výbere sa – s výnimkou jednotlivých krajín - neuvádzajú krajiny, ktoré nepatria do EÚ.

Ak ste ako krajinu zvolili Španielsko, potom budete automaticky vyzvaní na zadanie regiónu (**krok d**).

Cieľová krajina



Obr. 100: Sled menu zadania – cieľová krajina

Ak ste ako krajinu zvolili Španielsko, potom budete automaticky vyzvaní na zadanie regiónu (krok d).

7

Zmena nastavení k osobným údajom ITS

a. Zadať
Vodič 1

b. Vodič 1
?V Nastavenia

c. ?V Zverejniť
údaje ITS

d. 1 Zverejniť
údaje ITS? Áno
údaje VDO? nie

Obr. 101: Sled menu zadania – osobné údaje

→ Prvé vloženie karty vodiča [69]

Zmena nastavení k osobným údajom VDO

a. Zadať
Vodič 1

b. Vodič 1
?V Nastavenia

c. ?V Zverejniť
údaje VDO

d. 1 Zverejniť
údaje ITS? Áno
údaje VDO? nie

Obr. 102: Sled menu zadania – zvláštne osobné údaje

→ Prvé vloženie karty vodiča [69]

Aktivovanie diaľkového ovládania

a. Zadať
Vodič 1

b. Vodič 1
?V Nastavenia

c. Vodič 1
R Povolit dial'.

d. R Povolit dial'.
zadanie? Áno
zadanie? Nie

e. R1 Pripojiť
zar. 12345678

Obr. 103: Sled menu zadania – aktivovanie diaľkového ovládania

Predpoklady:

- V tachografe je vložený DTCO® SmartLink (voliteľná možnosť).

- Zariadenie s podporou Bluetooth vytvorí spojenie s DTCCO® SmartLink.

Na vytvorenie spojenia medzi DTCCO® SmartLink a vašim koncovým zariadením postupujte takto:

1. Displej tachografu DTCCO 4.0 zobrazuje sled číslíc (**Krok e**).
2. Tento sled číslíc zadajte vo vašom zariadení s podporou Bluetooth.

Oba zariadenia sú teraz spojené a pripravené na diaľkové ovládanie.

UPOZORNENIE

Pri používaní diaľkového ovládania je za zákonnú úplnosť a správnosť zadania zodpovedný používateľ a tento to uzná prostredníctvom používania diaľkového ovládania.

Používanie diaľkového ovládania nie je súčasťou zákonného systému tachografu. Používanie je realizované na vlastnú zodpovednosť.

Časové obdobia, v ktorých bolo použité diaľkové ovládanie, je možné vytlačiť a zobraziť.

→ *Denný výtlačok vozidla [124]*

► Bod menu Zadanie vozidla

Zadanie Out začiatok/koniec

Ak s vozidlom cestujete mimo oblasti pôsobnosti nariadenia, potom môžete nastaviť a v prípade potreby opäť ukončiť funkciu Out of scope.

Nasledujúce jazdy sa môžu nachádzať mimo rozsah platnosti:

- Jazdenie na neverejných komunikáciách
- Jazdenie mimo štátov AETR
- Jazdy, pri ktorých nevyžaduje celková celková hmotnosť vozidla predpisové používanie DTCCO 4.0.

Zvoľte si postupne uvedené funkcie.



Obr. 104: Sled menu zadania – Out začiatok/koniec

UPOZORNENIE

Nastavenie Out of scope sa automaticky ukončí, keď vyberiete alebo vložíte kartu vodiča.

7

Trajekt/vlak: Zadanie začiatku/konca

Pobyt vozidla na trajekte alebo vlaku zadajte, hneď ako ste zaujali svoju pozíciu pri preprave.

UPOZORNENIE

Podľa nariadenia (EÚ) 2016/799, príloha I C, v aktuálne platnom znení, sa musí záznam trajektu/vlaku spustiť predtým, ako sa motor vozidla vypne na trajekte/vlaku.

1. Vyberte nasledujúce body menu:

- a. 
- b. 


Obr. 105: Sled menu zadania – trajekt/vlak

2. Nastavte začiatok alebo koniec pobytu na trajekte/vlaku.



Záznam trajektu/vlaku sa ukončí, len čo sa to ukončí v menu alebo sa vyberie karta vodiča.

UPOZORNENIE

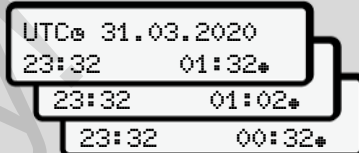
Ak sa na trajekte/vlaku vyberie a opäť vloží karta, zadanie trajektu/vlaku sa musí opäť nastaviť.

Nastavenie miestneho času**UPOZORNENIE**

Pred vykonaním zmeny sa najskôr oboznámte s kapitolou časové zóny.
 → Časové zóny [33]

- a. 
- b. 

Obr. 106: Sled menu zadania – miestny čas

- c. 

Obr. 107: Sled menu zadania – zadanie miestneho času

Pre štandardné zobrazenie môžete údaje o čase prispôbiť miestnej časovej zóne, ako aj začiatku alebo koncu letného času.

Posledné uvedené sa vykonáva v krokoch ±30 minút.

UPOZORNENIE

Dodržiňte zákonné ustanovenia platné pre vašu krajinu.

Nastavenie lokálneho času podniku

Tachograf DTCO 4.0 ponúka počítadlo pracovnej doby na jednoduchý výpočet pracovných dôb, ktoré sa vzťahujú k lokálnemu času podniku.

Tieto informácie je možné vyvolať prostredníctvom predného rozhrania.

1. Vyberte nasledujúce body menu:



Obr. 108: Sled menu zadania – miestny čas

2. V kroku b zadajte dátum a čas sídla podniku, ako aj odchýlku voči času UTC.

Aktivovanie prídavných funkcií

Na tachografe DTCO 4.0 môžete prostredníctvom zadania licenčného kódu aktivovať prídavné funkcie.



Obr. 109: Sled menu zadania – licenčný kód

UPOZORNENIE

Ak sa už zadal licenčný kód, tento sa kompletne zobrazí a viac ho nie je možné zmeniť.

V tomto prípade sú už prídavné funkcie aktivované.

UPOZORNENIE

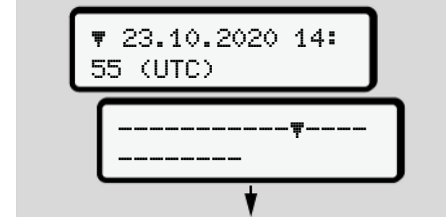
Licenčný kód je možné si zakúpiť prostredníctvom online obchodu VDO.

► Bod menu Zobrazenie vodiča 1/ vodiča 2

Pomocou tohto bodu menu si môžete nechať zobraziť údaje vlozenej karty vodiča.

UPOZORNENIE

Porovnateľne s výtlačkom sa údaje zobrazia na displeji, pričom riadok výtlačku (24 znakov) sa zobrazí rozdelené na dva riadky.



Obr. 110: Príklad zobrazenia údajov

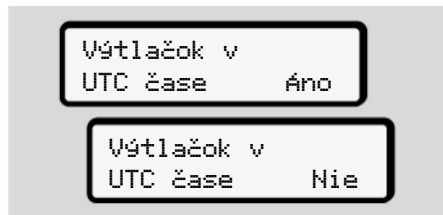
Ak pri listovaní v informáciách pomocou tlačidiel **◀**/ **▶** listujete späť, vyvolať môžete iba cca 20 predchádzajúcich riadkov výtlačku.

7

Pomocou tlačidla  opustíte zobrazenie.

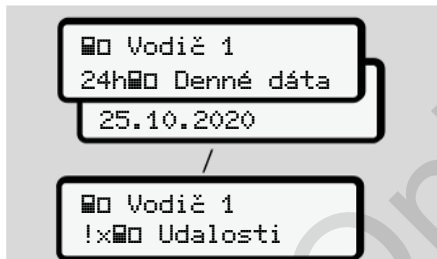
Poznámka:

- Vyvolanie funkcií na zobrazenie údajov je identické s vyvolaním funkcií na tlač údajov. V nasledujúcom texte to preto nie je viac opísané.
- Existuje možnosť vyvolania každého zobrazenia v miestnom čase.



Obr. 111: Nie – výtláčok v miestom čase

- Zvoľte si postupne možné zobrazenia pre vodiča 1 a vodiča 2.



Obr. 112: Sled menu zobrazenia pre vodiča 1

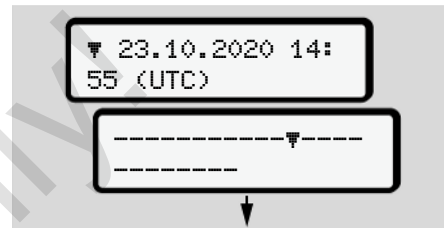
Všetky aktivity vybraného dňa alebo všetky uložené alebo ešte aktívne udalosti a poruchy si môžete zobrazit listovaním.

► Bod menu Zobrazenie vozidla



Pomocou tohto bodu menu si môžete nechať zobraziť údaje z veľkokapacitnej pamäte.

UPOZORNENIE

Porovnatelne s výtláčkom sa údaje zobrazia na displeji, pričom riadok výtláčku (24 znakov) sa zobrazí rozdelené na dva riadky.



Obr. 113: Príklad zobrazenia údajov

Ak pri listovaní v informáciách pomocou tlačidiel  /  listujete späť, vyvolať môžete iba cca 20 predchádzajúcich riadkov výtláčku.

Pomocou tlačidla  opustíte zobrazenie.

Poznámka:

- Vyvolanie funkcií na zobrazenie údajov je identické s vyvolaním funkcií na tlač údajov. V nasledujúcom texte to preto nie je viac opísané.
- Existuje možnosť vyvolania každého zobrazenia v miestnom čase.

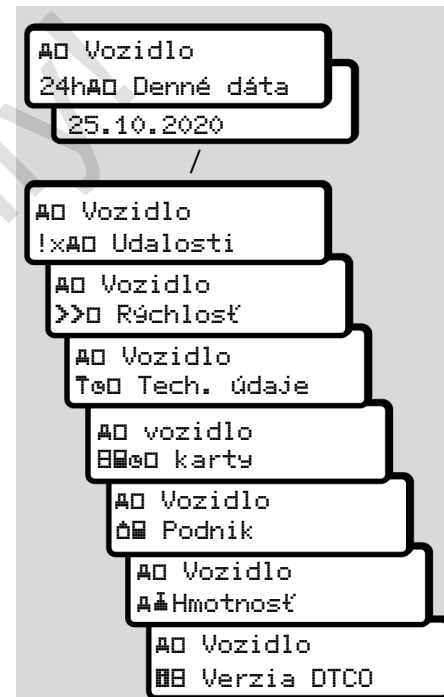


Obr. 114: Nie – zobrazenie v miestom čase

Zvoľte si postupne uvedené funkcie:

- Zobrazenie všetkých aktivít v chronologickom poradí.
- Zobrazenie všetkých alebo ešte aktívnych udalostí a porúch.
- Zobrazenie prekročenia nastavenej hodnoty rýchlosti.
- Zobrazenie údajov o vozidle, identifikácii snímača a kalibrovaní.
- Zobrazenie údajov doteraz zasunutých kariet tachografu.
- Zobrazenie čísla podnikovej karty prihláseného podniku. Ak nie je prihlásený žiadny podnik, zobrazí sa -----.

- Zobrazenie aktuálnej hmotnosti vozidla.
(Systém Onboard Weight potrebný)
- Zobrazenie verzie DTCO a verzie softvéru.



Obr. 115: Sled menu zobrazenia pre vozidlo

Hlásenia

Význam hlásení

Osobitné hlásenia

Prehľad možných udalostí

Prehľad možných porúch

Výstrahy pred prekročením doby riadenia

Prehľad možných upozornení obsluhy

Service Only

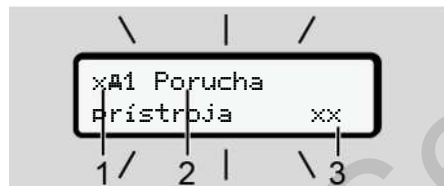
Hlásenia

■ Význam hlásení

Chyby v niektorom komponente, v prístroji alebo pri obsluhu sa okamžite po svojom výskyte zobrazia na displeji ako hlásenia.

Existujú nasledujúce príznaky:

!	Udalosť
×	Porucha
⚠	Výstraha pred prekročením doby riadenia
⚠	Upozornenie obsluhy



Obr. 116: Zobrazenie hlásenia (dočasne blikajúce)

(1) Kombinácia piktogramov, prípadne s číslom otvoru pre kartu

(2) Nekódovaný text hlásenia

(3) Kód chyby

⚠ VÝSTRAHA

Odpútanie pozornosti hláseniami prístroja

Existuje nebezpečenstvo odpútania pozornosti, ak sa počas jazdy na displeji zobrazia hlásenia alebo sa automaticky vysunie karta.

- Nenechajte sa rozptyľovať hláseniami, svoju plnú pozornosť venujte cestnej premávke.

UPOZORNENIE

Pri hláseniach so vzťahom ku karte tachografu sa vedľa piktogramu zobrazí číslo príslušného otvoru pre kartu.

► Príznaky hlásení

Udalosti, poruchy

- XPri zobrazení udalostí alebo porúch na cca 30 sekúnd bliká podsvietenie displeja. Príčína sa zobrazí s piktogramom, nekódovaným textom hlásenia a kódom chyby.
- Toto hlásenie musíte potvrdiť tlačidlom **OK**.
- Tachograf DTCO 4.0 uloží (zodpovedajúc predpisom na ukladanie nariadenia) udalosť alebo poruchu nielen vo veľkokapacitnej pamäti, ale aj na karte vodiča. Tieto údaje môžete zobraziť alebo vytlačiť prostredníctvom funkcie menu.

UPOZORNENIE

Ak sa niektorá udalosť neustále opakuje, vyhľadajte autorizovaný odborný servis.

UPOZORNENIE**Správanie sa pri chybnjej funkcii**

Pri chybnjej funkcii tachografu ste ako vodiči povinní, na zvláštny list alebo na zadnú stranu výťažku zaznamenať údaje o aktivitách, ktoré neboli tachografom zaznamenané alebo neboli správne vytlačené.

➔ *Písomné zaznamenanie aktivít*
[61]

Výstrahy pred prekročením doby riadenia

- Hlásenie Výstraha pred prekročením doby riadenia varuje vodiča pred prekročením doby riadenia.
- Toto hlásenie sa zobrazuje s blikajúcim podsvietením a musí sa potvrdiť tlačidlom **OK**.

Upozornenia obsluhy

Upozornenia obsluhy sa zobrazujú **bez** blikajúceho podsvietenia a zhasnú (až na jednotlivé hlásenia) automaticky po 3 alebo 30 sekundách.

Zobrazovacie prístroje s podporou tachografu DTCO 4.0

Ak je vo vozidle zabudovaný zobrazovací prístroj, ktorý dokáže komunikovať s tachografom DTCO 4.0 kontrola funkčnosti **T** upozorní na hlásenia tachografu DTCO 4.0.

UPOZORNENIE

Pre detailné informácie dbajte na návod na obsluhu vášho vozidla.

► Potvrdenie hlásení

1. Stlačte tlačidlo **OK**. Hlásenie ste tým potvrdili a podsvietenie prestane blikať.

2. Ešte raz stlačte tlačidlo **OK**. Hlásenie tým zhasne a opäť sa zobrazí predtým nastavené štandardné zobrazenie.

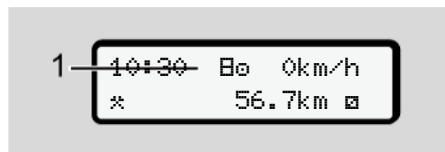
Poznámky:

Upozornenie obsluhy zhasne po prvom stlačení tlačidla **OK**.

Pokiaľ sa vyskytne viac hlásení, jednotlivé hlásenia musíte postupne potvrdiť.

■ Osobitné hlásenia

► Stav z výroby



Obr. 117: Štandardné zobrazenie – stav z výroby

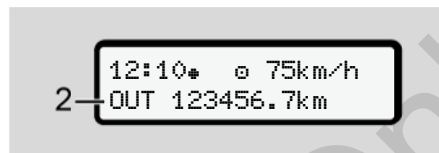
Ak tachograf DTCO 4.0 ešte nie je aktivovaný ako kontrolný prístroj, tak sa zobrazí **Stav z výroby**, symbol **■ (1)**.

Tachograf DTCO 4.0 akceptuje výhradne dielenskú kartu.

UPOZORNENIE

Tachograf DTCO 4.0 nechajte uviesť do prevádzky podľa predpisov prostredníctvom autorizovaného odborného servisu.

► OUT (opustenie rozsahu platnosti nariadenia)



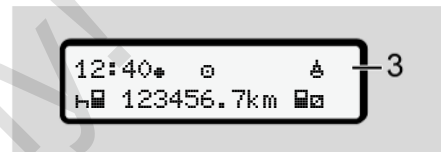
Obr. 118: Štandardné zobrazenie – Out of scope

Ak vozidlo jazdí mimo rozsah platnosti nariadenia, zobrazí sa symbol **OUT (2)**.
→ *Pomenovania* [10]

Túto funkciu môžete nastaviť prostredníctvom menu
→ *Zadanie Out začiatok/koniec* [97]

Stlačením ľubovoľného tlačidla môžete prejsť na iné zobrazenie.

► Preprava trajektom/vlakom



Obr. 119: Štandardné zobrazenie – preprava trajektom/vlakom

Ak symbol **■ (3)** svieti, vozidlo sa nachádza na trajekte alebo vlaku.

Túto funkciu môžete nastaviť prostredníctvom menu.

→ *Trajekt/vlak: Zadanie začiatku/konca* [98]

UPOZORNENIE

Dbajte na to, aby bola pred prepravou vozidla nastavená táto funkcia a jej momentálna aktivita.

Stlačením ľubovoľného tlačidla môžete prejsť na iné zobrazenie.

■ Prehľad možných udalostí

Hlásenie	Možné príčiny	Opatrenie
!@ Narušenie bezpečnosti	Chyba v dátovej pamäti; bezpečnosť údajov v tachografe DTCO 4.0 nie je zaručená. Údaje zo snímača už nie sú spoľahlivé. Tachograf DTCO 4.0 sa neoprávnené otvoril.	Potvrďte hlásenie.
!@1 Narušenie bezpečnosti	Uzamknutie karty má poruchu alebo je chybné. Tachograf DTCO 4.0 viac nerozpozná predtým správne vloženú kartu tachografu. Identita alebo pravosť karty tachografu nie je v poriadku alebo údaje zaznamenané na karte tachografu nie sú spoľahlivé.	Potvrďte hlásenie. Pokiaľ tachograf DTCO 4.0 rozpozná narušenia bezpečnosti, ktoré viac nezaručia správnosť údajov na karte tachografu, karta tachografu sa automaticky – aj za jazdy – vysunie. Kartu tachografu vložte ešte raz alebo ju nechajte skontrolovať.
!† Prerušenie napätia	Bolo odpojené napájanie alebo napájacie napätie tachografu DTCO 4.0/ snímača bolo príliš nízke alebo vysoké. Toto hlásenie sa môže zobraziť aj pri štartovaní motora.	Potvrďte hlásenie.
! Porucha vysielča	Komunikácia so snímačom má poruchu. Toto hlásenie sa zobrazí aj po prerušení napätia.	Potvrďte hlásenie.
!A Konflikt pohybu	Rozpor vo vyhodnotení pohybu vozidla medzi snímačom a nezávislým zdrojom signálu. Pri preprave nebola prípadne nastavená funkcia (trajekt/vlak).	Potvrďte hlásenie. Vyhľadajte autorizovaný odborný servis.
! Chýba GNSS	Žiadne údaje o pozícii počas troch hodín kumulovanej doby riadenia.	Potvrďte hlásenie.

Hlásenie	Možné príčiny	Opatrenie
!e časový konflikt	Medzi časom interných hodín tachografu DTCO 4.0 a informáciami o čase zo signálu GNSS je rozdiel viac ako jedna minúta.	Potvrďte hlásenie.
!Y porucha kom. DSRC	Medzi tachografom DTCO 4.0 a externým modulom DSRC-CAN sa vyskytla komunikačná chyba.	Potvrďte hlásenie. Pri viacnásobnom výskyte vyhľadajte autorizovaný odborný servis.
!o Jazda bez platnej karty	Jazda začala bez platnej karty vodiča v otvore pre kartu 1. Hlásenie sa zobrazí aj vtedy, ak prostredníctvom vloženia pred jazdou alebo počas nej vznikne neprípustná kombinácia kariet.	Potvrďte hlásenie. Zastavte vozidlo a vložte platnú kartu vodiča. V prípade potreby vyberte vloženú podnikovú kartu/ kontrolnú kartu z tachografu DTCO 4.0.
!o1 vloženie počas jazdy	Karta vodiča bola vložená po začatí jazdy.	Potvrďte hlásenie.
!o1 prekrývanie času	Nastavený UTC čas tohto tachografu sa oproti UTC času predchádzajúceho tachografu oneskoruje. Vznikne záporný časový rozdiel.	Potvrďte hlásenie. Určite tachograf s nesprávnym UTC časom a postarajte sa o to, aby ho skontroloval a skorigoval autorizovaný odborný servis.
!1 neplatná karta	Platnosť karty tachografu buď uplynula, karta ešte nie je platná alebo zlyhala autentifikácia. Vložená karta vodiča, ktorá je po zmene dňa neplatná, sa po zastavení vozidla automaticky – bez vyžiadania – popíše s údajmi a vysunie.	Potvrďte hlásenie. Skontrolujte kartu tachografu a vložte ju ešte raz.

8

Hlásenie	Možné príčiny	Opatrenie
☐☐1 Neplatná o dni	Karta tachografu stratí za krátku dobu svoju platnosť.	Potvrďte hlásenie. Vymeňte kartu tachografu.
!☐☐ Konflikt kariet	Obidve karty tachografu nesmú byť v tachografe DTCO 4.0 vložené spoločne. Napríklad podniková karta bola vložená spoločne s kontrolnou kartou.	Potvrďte hlásenie. Vyberte príslušnú kartu tachografu z otvoru pre kartu.
!☐A1 karta nie je uzavretá	Karta vodiča nebola z posledného tachografu riadne vybratá. Za určitých okolností sa neuložia údaje vzťahujúce sa k vodičovi.	Potvrďte hlásenie.
>> Príliš vysoká rýchlosť	Nastavená prípustná maximálna rýchlosť bola prekročená po dobu dlhšiu ako 60 sekúnd.	Potvrďte hlásenie. Znížte rýchlosť.
☐A Kalibrovanie o dni	Blíži sa pravidelná dodatočná kontrola.	Potvrďte hlásenie. Pred uplynutím lehoty si dohodnite termín s vašou dielňou.
☐☐☐1 Stiahnutie o dni	Blíži sa nasledujúce stiahnutie karty.	Vykonajte stiahnutie karty tachografu.
☐!Koniec normálnej prevádzky za	Končí platnosť certifikátu pre DTCO.	Pred uplynutím lehoty si dohodnite termín s vašou dielňou na výmenu DTCO.

■ Prehľad možných porúch

Hlásenie	Možná príčina	Opatrenie
xA Porucha prístroja	Závažná porucha tachografu DTCO 4.0, je to možné z nasledujúcich dôvodov: Neočakávaná chyba programu, alebo doby spracovania.	Potvrďte hlásenie.
	Zablokované, alebo dlhšiu dobu súčasne stlačené tlačidlóvé prvky.	Skontrolujte funkciu tlačidlových prvkov.
	Porucha v komunikácii s externými prístrojmi.	Spojovacie vedenia alebo funkciu externých prístrojov nechajte skontrolovať autorizovaným odborným servisom.
	Porucha komunikácie so zobrazovacím prístrojom.	Spojovacie vedenia alebo funkciu zobrazovacieho prístroja nechajte skontrolovať autorizovaným odborným servisom.
	Porucha na výstupe impulzov.	Spojovacie vedenia alebo funkciu pripojenej riadiacej jednotky nechajte skontrolovať autorizovaným odborným servisom.
xA1 Porucha prístroja	Porucha mechaniky kariet, napríklad nie je uzavretý zámok karty.	Vyberte kartu tachografu a vložte ju ešte raz.
xA Porucha času	UTC čas tachografu DTCO 4.0 nie je vierohodný, alebo nebeží správne. Aby sa zabránilo vzniku nekonzistentných údajov, nanovo vložené karty vodiča/podnikové karty už nebudú akceptované.	Potvrďte hlásenie.

8

Hlásenie	Možná príčina	Opatrenie
x¶ Porucha tlačiarne	Prerušilo sa napájacie napätie tlačiarne alebo je chybný teplotný snímač tlačovej hlavy.	Potvrďte hlásenie. Zopakujte postup, príp. predtým zapnite/vypnite zapaľovanie.
x¶ Porucha pri sťahovaní	Porucha počas sťahovania údajov do externého prístroja.	Potvrďte hlásenie. Zopakujte sťahovanie údajov. Spojovacie vedenia (napr. uvoľnený kontakt) alebo externý prístroj nechajte skontrolovať autorizovaným odborným servisom.
x¶ Porucha vysielča	Snímač po vlastnom teste nahlásil internú poruchu.	Potvrďte hlásenie.
x¶1 Porucha karty	Počas čítania/zapisovania na kartu tachografu nastala porucha v komunikácii, napríklad v dôsledku zašpinených kontaktov.	Potvrďte hlásenie. Vyčistite kontakty karty tachografu a vložte ju ešte raz.
x¶2 Porucha karty	Prípadne nebude možné údaje na kartu vodiča kompletne zaznamenať.	
x¶ Interná porucha GNSS	Na zariadení GNSS sa vyskytla chyba: <ul style="list-style-type: none"> • Interná chyba prístroja. • Skrat externej antény GNSS (voliteľná zostava). • Žiadne spojenie s externou anténou GNSS (voliteľná možnosť) 	Potvrďte hlásenie. Vyhľadajte autorizovaný odborný servis.

Hlásenie	Možná príčina	Opatrenie
xT Interná porucha DSRC	Vyskytla sa interná chyba v module DSRC. Vyskytla sa chyba v externej anténe alebo táto nie je pripojená.	Potvrďte hlásenie. Modul DSRC a spojovacie vedenia, ako aj funkciu externej antény nechajte skontrolovať autorizovaným odborným servisom.

■ Výstrahy pred prekročením doby riadenia

Hlásenie	Význam	Opatrenie
4e1 Prestávka! 1e04h15 00h15	Urobte si prestávku. Toto hlásenie sa zobrazí po nepre- rušovanej dobe riadenia v dĺžke 04:15 hod.	Potvrďte hlásenie. Naplánujte si krátku prestávku.
4e1 Prestávka! 1e04h30 00h15	Prekročená doba riadenia. Toto hlásenie sa zobrazí po nepre-rušovanej dobe riadenia v dĺžke 4:30 hod.	Potvrďte hlásenie. Urobte si prestávku.
4e1 Doba riadenia 24h 03h15	Koniec dennej (24h), týždennej (I) alebo dvojtýždňovej (II) doby riadenia je dosiahnutý alebo sa čoskoro dosiahne. Dobu predbežnej výstrahy je možné nakonfigurovať.	Potvrďte hlásenie. Ukončite vašu dobu riadenia a urobte si dobu odpočinku podľa zadaní.
4e1 Prestávka za →H01h45	Čas pre nasledujúcu dennú alebo týždennú dobu odpočinku je dosiahnutý alebo sa čoskoro dosiahne. Dobu predbežnej výstrahy je možné nakonfigurovať.	Potvrďte hlásenie. Včas si naplánujte vašu najbližšiu prestávku.

8

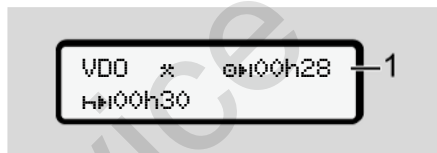
Hlásenie	Význam	Opatrenie
4x1 Pracovná doba 24h 09h30	Koniec každodennej (24h) alebo týždennej (1) pracovnej doby je dosiahnutý alebo sa čoskoro dosiahne. Dobu predbežnej výstrahy je možné nakonfigurovať.	Potvrďte hlásenie. Ukončíte vašu dobu riadenia a urobte si dobu odpočinku podľa zadani.
4x1 Pracovná doba * 04h15	Koniec možnej neprerušovanej pracovnej doby je dosiahnutý alebo sa čoskoro dosiahne. Dobu predbežnej výstrahy je možné nakonfigurovať.	Potvrďte hlásenie. Včas si naplánujte vašu najbližšiu prestávku.

UPOZORNENIE

Tachograf DTCO 4.0 registruje, ukladá a vypočítava doby riadenia na základe pravidiel, ktoré stanovuje nariadenie. Včas upozorňuje vodiča pred prekročením svojej doby riadenia.

Tieto kumulované doby riadenia nereprezentujú právny výklad *Neprerušovanej doby riadenia* a slúžia len ako pomôcka pre kontrolu doby riadenia.

► Zobrazenie VDO Counter (voliteľná možnosť)



Obr. 120: VDO Counter – zobrazenie

Po stlačení druhej výstrahy o prekročení doby riadenia, počítadlo VDO Counter oznamuje, že vaša doba riadenia (1) je vyčerpaná (neplatí pri Out of scope).

Ihneď si urobte prestávku.

■ Prehľad možných upozornení obsluhy

Hlásenie	Význam	Opatrenia
4v Vykonajte zadanie	Pokiaľ sa pri procese manuálneho zadávania nevykoná žiadne zadanie, zobrazí sa táto výzva.	Stlačte tlačidlo OK a pokračujte v zadávaní.
47 Tlač nie je možná	Tlač momentálne nie je možná: <ul style="list-style-type: none"> • pretože pri variantoch ADR je vypnuté zapaľovanie, • pretože teplota termotlačovej hlavy je príliš vysoká, • rozhranie tlačiarne je obsadené iným aktívnym procesom, napríklad prebiehajúcou tlačou, • alebo je napájacie napätie príliš nízke alebo príliš vysoké. 	Akonáhle príčinu odstránite, môžete si vyžiadať výtlačok.
	Zobrazenie nie je momentálne možné, pretože pri variantoch ADR je vypnuté zapaľovanie.	Zapnite zapaľovanie a ešte raz vyvolajte požadované zobrazenie.
47Z Tlač odložená	Prebiehajúca tlač sa preruší alebo oneskorí, lebo teplota termotlačovej hlavy je príliš vysoká.	Nechajte ju vychladnúť. Len čo sa dosiahne požadovaný stav, tak bude tlač pokračovať automaticky.
47o Došiel papier	Tlačiareň nemá papier alebo nie je správne vložená zásuvka tlačiarne. Tlačová požiadavka sa odmietne, resp. prebiehajúca tlač sa preruší.	Vložte nový kotúč papiera. Správne vložte zásuvku tlačiarne. Zrušený proces tlače sa musí nanovo spustiť prostredníctvom funkcie menu.

8

Hlásenie	Význam	Opatrenia
4E Vysunutie nie je možné	<p>Vysunutie karty tachografu sa odmieta:</p> <ul style="list-style-type: none"> • pretože sa možno práve načítavajú alebo prenášajú údaje, • pretože sa opäť požaduje správne načítaná karta vodiča v priebehu registrovaného minútového rastra, • pretože prebieha zmena dennej doby podľa času UTC, • vozidlo jazdí, • alebo pri variantoch ADR je vypnuté zapaľovanie. 	<p>Počkajte, kým tachograf DTCO 4.0 uvoľní funkciu, alebo odstráňte príčinu: Zastavte vozidlo alebo zapnite zapaľovanie.</p> <p>Potom si následne opäť vyžiadajte kartu tachografu.</p>
4E?1 Záznam je nekonzistentný	<p>V časovej postupnosti denných údajov zaznamenaných na karte vodiča sa vyskytla nekonzistencia.</p>	<p>Toto hlásenie môže byť zobrazené tak dlho, kým nebudú chybné záznamy prepísané novými údajmi.</p> <p>Pokiaľ sa toto hlásenie zobrazuje pravidelne, nechajte kartu tachografu skontrolovať.</p>
4E1 Vysuňte kartu	<p>Pri zapisovaní údajov na kartu vodiča sa vyskytla chyba.</p>	<p>Počas vysúvania karty sa opakovane vykoná pokus o komunikáciu s kartou. Ak zlyhá aj tento pokus, automaticky sa spustí tlač posledných aktivít uložených pre túto kartu.</p>

Hlásenie	Význam	Opatrenia
4E1 Chybná karta	Pri spracovaní vlozenej karty tachografu sa vyskytla chyba. Karta tachografu nebola prijatá a bola znova vysunutá.	Vyčistite kontakty karty tachografu a vložte ju ešte raz. Pokiaľ sa toto hlásenie zobrazí znova, skontrolujte, či sa iná karta tachografu správne načíta.
4E1 Nesprávna karta	Vložená karta nie je kartou tachografu. Karta nebola akceptovaná a bola znova vysunutá.	Vložte platnú kartu tachografu.
4A1 Porucha prístroja	Porucha mechaniky karty, napríklad zámok karty nie je uzamknutý.	Vyberte kartu tachografu a vložte ju ešte raz.
4A Porucha prístroja	Porucha na výstupe impulzov.	Skontrolujte spojovacie vedenia alebo funkciu pripojenej riadiacej jednotky.
4A Porucha prístroja	Na tachografe DTCO 4.0 sa vyskytla závažná porucha alebo sa vyskytla závažná časová chyba. Napríklad nereálny UTC čas. Karta tachografu nebola prijatá a bola znova vysunutá.	Postarajte sa o to, aby tachograf čo najrýchlejšie skontroloval a v prípade potreby vymenil autorizovaný odborný servis. Dbajte na uvedené upozornenie pri chybnnej funkcii tachografu. ➔ <i>Udalosti, poruchy</i> [▶ 103]
EE1 Vyčistite prosím kartu	Tachograf DTCO 4.0 zistil problémy pri čítaní alebo zapisovaní na kartu tachografu.	Vyčistite kartu tachografu, ako aj vstupy pre kartu. ➔ <i>Čistenie</i> [▶ 142]

8

► **Upozornenia obsluhy ako informácia**

Hlásenie	Význam	Opatrenia
■ žiadne údaje!	Nie je možné použiť funkciu menu: <ul style="list-style-type: none"> • V otvore pre kartu nie je vložená karta vodiča. • V otvore pre kartu je vložená podniková karta/kontrolná karta. 	Tieto upozornenia automaticky zmiznú po 3 sekundách. Nie sú potrebné žiadne opatrenia.
Tlač spustená ...	Spätne hlásenie zvolenej funkcie.	
Zadanie uložené	Spätne hlásenie o uložení zadania tachografom DTCO 4.0.	
Zobrazenie nie je možné!	Kým prebieha tlač, nie je možné zobrazovať údaje.	
Prosím, čakajte!	Karta tachografu nebola ešte úplne načítaná. Nie je možné vyvolávať funkcie menu.	Tieto upozornenia automaticky zmiznú po 3 sekundách. Nie sú potrebné žiadne opatrenia.
■AS Kalibrovanie o 18 dní	Blíži sa doba ďalšej periodickej kontroly, napríklad o 18 dní. Nevyhnutné kontroly na základe technických zmien sa nemôžu zohľadniť. Autorizovaný odborný servis môže naprogramovať, od ktorého dňa sa má objavovať toto upozornenie. → <i>Povinná kontrola</i> [142]	
■1 Neplatná o 15 dní	Platná karta tachografu bude neplatná napríklad o 15 dní. Autorizovaný odborný servis môže naprogramovať, od ktorého dňa sa má objavovať toto upozornenie.	

Hlásenie	Význam	Opatrenia
☰☰1 Stiahnutie o 7 dní	Nasledujúce stiahnutie údajov z karty vodiča je potrebné napríklad o 7 dní (štandardné nastavenie). Autorizovaný odborný servis môže naprogramovať, od ktorého dňa sa má objavovať toto upozornenie.	

Tlač

Upozornenia k tlači

Spustenie tlače

Zrušenie tlače

Výmena tlačového papiera

Odstránenie vzpriečeného papiera

Uchovanie výtlačkov

Výtlačky (príklady)

Vysvetlenie k výtlačkom

Dátový záznam pri udalostiach alebo poruchách

Tlač

■ Upozornenia k tlači

UPOZORNENIE

Na začiatku každého výťažku sa nachádza prázdny priestor cca 5 cm.

UPOZORNENIE

Na vyžiadanie môže byť na výťažku vytlačené špecifické logo firmy.

■ Spustenie tlače

UPOZORNENIE

Predpoklady pre tlač:

- Vozidlo nejazdí.
- Pri variante ADR tachografu DTCO 4.0: Zapaľovanie je zapnuté.
- Kotúč papiera je vložený.
- Zásuvka tlačiarne je zatvorená.

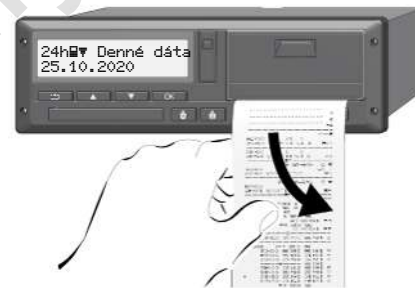


Vodič 1
24h Denné dáta

Obr. 121: Príklad výťažku – denná hodnota

1. Pomocou tlačidiel **▲/▼** a tlačidla **OK** vyberte požadovaný bod menu **Vý-tlačok vodiča 1 > denná hodnota**:
→ *Navigácia vo funkciách menu [88]*
2. Vyberte a potvrdte požadovaný deň a typ výťažku (čas UTC alebo miestny čas).

3. Tlač sa začne po približne 3 sekundách.
Počkajte, kým nebude tlač dokončená.
4. Výťažok odtrhnite na trhacej hrane.



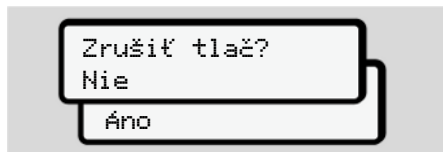
Obr. 122: Odtrhnutie výťažku

UPOZORNENIE

Dbajte na to, aby boli otvory pre karty pri odtrhávaní výťažku zatvorené, aby sa neznečistili časticami papiera alebo aby sa nepoškodilo podávanie karty.

■ Zrušenie tlače

- Stlačte tlačidlo **OK** opakovane, aby ste tlač zrušili predčasne. Zobrazí sa nasledujúci dotaz:



Obr. 123: Zrušenie tlače

- Požadovanú funkciu vyberte tlačidlami **▲** / **▼** a potvrdte tlačidlom **OK**.

■ Výmena tlačového papiera

▶ Koniec papiera

- Blížiaci sa koniec papiera sa indikuje farebným označením na zadnej strane výtlaku.
- Na konci papiera sa zobrazí nasledujúce hlásenie:



Obr. 124: Oznámenie – došiel papier

- Ak sa počas tlače dosiahne koniec papiera: po vložení nového kotúča papiera ešte raz spustíte tlač prostredníctvom funkcie menu.

▶ Výmena kotúča papiera

UPOZORNENIE

Používajte výhradne originálny tlačový papier VDO, na ktorom sa nachádzajú nasledujúce označenia:

- Typ tachografu (DTCO 4.0) so schvaľovacou značkou **E1 84**
- Schvaľovacia značka **E1 174** alebo **E1 189**.



Obr. 125: Stlačenie tlačidlo pre otvorenie

1. Tlačidlo pre otvorenie na kryte tlačiarne stlačte dovnútra. Zásuvka tlačiarne sa otvorí.

⚠ OPATRNE**Nebezpečenstvo popálenia**

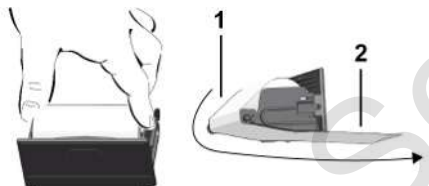
Tlačová hlava môže byť horúca.

- Po odobratí zásuvky tlačiarne neťahajte do priečinka tlačiarne.

UPOZORNENIE**Poškodenie predmetmi**

Na zabránenie poškodeniu tlačiarne:

- Do priečinka tlačiarne nekladajte žiadne predmety.
2. Zásuvku tlačiarne uchopte na oboch stranách a potom ju vytiahnite z tlačiarne.



Obr. 126: Vloženie papierového kotúča

3. Nový kotúč papiera vložte do zásuvky tlačiarne koncom papiera nahor.
4. Papier zaveďte sivo potlačenou časťou k vedeniu cez vratnú kladku (1).

UPOZORNENIE

Dbajte na to, aby sa kotúč papiera v zásuvke tlačiarne nezasekol a začiatok papiera (2) vyčnieval cez okraj zásuvky tlačiarne (trhacia hrana).

5. Zásuvku tlačiarne zasúvajte do priečinka tlačiarne, dokým sa nezaistí.

Tlačiareň je pripravená k prevádzke.

■ Odstránenie vzpričeného papiera

Pri vzpričenom papieri:

1. Otvorte zásuvku tlačiarne.
2. Pokrčený papier oddelíte od kotúča papiera a zo zásuvky tlačiarne odstráňte možné zvyšky papiera.
3. Opäť vložte kotúč papiera a zásuvku tlačiarne zasúvajte do priestoru tlačiarne, dokým sa nezaistí.
→ *Výmena tlačového papiera [120]*

■ Uchovanie výťažkov

Postarajte sa o to, aby výťažky neboli poškodené (nestali sa nečitateľnými) vplyvom svetla, slnečného žiarenia, vlhkosti alebo tepla.

Výťažky musí držiteľ vozidla/podnik uschovávať minimálne jeden rok (riadte sa podľa vašich predpisov).

■ Výťažky (príklady)

► Denný výťažok karty vodiča

1	-----GEN1-----
1	▼ 26.11.2020 14:55 (UTC)
2	24h▼
3	□ Schmitt Peter
3a	□ DK /12345678901234 5 6 17.12.2023 - GEN 2
4	□ Rosenz Winfried
5	□ DK /45678901234567 7 8 04.01.2023 - GEN 2
6	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
7	B Continental Automotive GmbH
8	1381.12345678901 GEN 2
8a	T NFZ-Profi Service & Ve rtrieb
8b	T D /87654321087654 3 2 T 02.04.2019
	□ DK /12345678901234 5 6 □ 11.11.2019 11:11▼
	□ 25.11.2020 310
	? 00:00 06h00
	□ 06:00 00h17
	-----1-----
	A D /VS VM 612 95 872 km

8c	* 06:17 00h45
8e	* 07:02 00h39 00
8a	* 07:41 01h19 00
8b	95 958 km: 86 km
8c	? 09:00 00h24
8a	-----2-----
8b	A S /LCR 243
8c	□ 205 002 km
8a	□ 09:24 02h30 00
8c	* 11:54 00h39
8a	? 12:33 00h10
8c	-----1-----
8d	□ 12:43 02h27
8e	h 15:10 01h12
8c	□ 16:22 00h16
8d	□ 16:38 00h42
8e	+12:25
8a	+13:42
8b	□ 17:20 00h52
8c	* 18:12 00h24
8d	h 18:36 00h02
8e	96 177 km: 305 km
8a	? 18:38 05h22
11	-----2-----
11a	* 06:00 D
	lon 008° 26.1
	lat 48° 03.9
	06:01
	95 872 km
	h 12:43 D
	lon 008° 26.1
	lat 48° 03.9
	12:43
	96 177 km
	09:01
	□ 09:00
	lon 008° 26.5
	lat 48° 04.1
	09:01

↓

11d | 11:18:38 CH
205 408 km
o 04h54 317 km
* 02h27 03h29
h 01h14 ? 11h56
ee 04h28

12 | x 0 10.11.2020 12:45
00h04

12c | i 0 05.08.2020 09:23
134 (0) 00h01
A D /VS VM 612

13 | A D /VS VM 612
>> 5 15.11.2020 16:42
(2) 00h12
eDK /98765432109876 5 4
eF /12345678901234 5 6

13c | >> 4 15.10.2020 11:10
(95) 00h30
eDK /45678901234567 7 8
eF /12345678901234 5 6

x 0 10.11.2020 12:45
00h04
eDK /45678901234567 7 8

22 | • Friedrichshafen
• Schmitt Peter
• Regen Winfried

Zvláštnost' pri dennom výtlaku karty vodiča

8f | eDK /12345678901234 5 6
11.11.2020 11:11
25.11.2020 310
-----? !ee ?-----
? 00:00 06h00
e 06:00 00h17
-----1-----

8g | A D /VS VM 612
95 872 km
* 06:17 00h45
* 07:02 00h39 ee
o 07:41
-----km#-----km
-----z-----
eDK 06:00 D
95 872 km
o 00h00 km

8h | 25.11.2020 310

-----OUT-----
-----1-----
A D /VS VM 612
95 872 km
h 00:00 07h02
* 07:02 00h39

► Udalosti/poruchy karty vodiča

1 | GEN1

1 | GEN2
▼ 11.11.2020 11:11 (UTC)

2 | !x▼ 80 km/h

3 | e Schmitt
Peter
eDK /12345678901234 5 6
17.12.2023 - GEN 2

3a | o Rosenz
Winfried
eDK /45678901234567 7 8
04.01.2023 - GEN 2

4 | A ABC12345678901234
D /VS VM 612

12a | !+ 04.04.2020 02:14
06h03

12c | A S /LCR 243
!e 04.11.2020 18:12
00h01
A D /VS VM 612
!e 10.02.2020 08:12
00h05
A D /S VD 432
!+ 12.12.2019 10:15
00h10
A D /VS VM 612
!L 10.05.2020 08:45
00h01

↓

↓

12c	<pre> 05.08.2020 09:23 122 00h01 A D /VS VM 612 ----- 17.04.2020 16:04 111 01h02 A D /VS VM 612 ----- 10.11.2020 12:45 x 00h04 A D /VS VM 612 ----- 11.02.2020 18:02 x 00h03 A D /VS VM 612 ----- 20.12.2019 01:54 x 00h04 A D /S VD 432 ----- 0 Utm 0 Schmitt Peter 0 Rosenz Winfried </pre>
12b	
12c	
22	

► Denný výtlačok vozidla

1	▼ 27.11.2020 16:55 (UTC)
2	24hA▼
3	□ Schmitt Peter
4	□ DK /12345678901234 5 6 17.12.2023 - GEN 2
5	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
6	□ Continental Automotive GmbH 4.0.12345678901 GEN 2
7	↑ NFZ-Profi Service & Ve rtrieb T DK /87654321087654 3 2 ↑ 02.04.2023
9	□ DK /12345678901234 5 6 □ 11.11.2019 11:11 ▼ PPPPP
10	○ 25.11.2020 95 872 - 96 284 km
10a	○ 95 872 km
10b	h 00:00 06h17 95 872 km 0 km
10c	○ Rosenz Winfried □ DK /45678901234567 7 8 04.01.2021
10d	A+S /LCR 243 24.11.2020 18:54 95 872 km M

↓

↓

10e	* 06:17 00h45
10g	* 07:02 00h39 ○○
10a	○ 07:41 01h19 ○○ 95 958 km 86 km
10b	○ 95 958 km
10c	* 09:00 00h05 95 958 km 0 km
10d	○ Mustermann Heinz-Dieter □ DK /12345678901234 5 6 16.06.2020 - GEN 2
10e	A+D /M MS 680 24.11.2018 18:5
10f	95 958 km
10g	* 09:05 00h25
10a	○ 09:30 02h55
10b	□ 12:25 01h18
10c	A+12:25
10d	+13:42
10e	○ 13:43 00h03
10f	* 13:46 00h02 ○○
10g	○ 13:48 00h45 ○○
10a	* 14:33 00h35 ○○
10b	h 15:08 01h02 ○○
10c	96 206 km 248 km
10d	○ 96 206 km
10e	h 16:10 00h20
10f	96 206 km 0 km
10g	○ Anton Max □ A /56789567895678 9 5 25.10.2020

↓

↓

```

A+D /VS VM 612
25.11.2020 16:30
  96 206 km
  16:30 00h56
  * 17:26 01h11
    96 274 km# 68 km
-----
  96 274 km
  * 18:37 00h23
  19:00 00h21
  h 19:21 04h39
    96 284 km# 10 km
-----
  95 872 km
  h 00:00 07h02
  h 00:00 07h02
    
```

10a

10h

10a

11

11b

11c

11e

```

-----Z-----
1e---
  00h21 10 km
  * 00h28 00h00
  h 11h16
2e---
  * 00h00 12h16
  h 07h02
-----
  Rosenz
  Winfried
  eDK /45678901234567 7 8
  He 09:00 D
    95 958 km
  09:00
  lon 008°26.5
  lat 48° 04.1
  09:01
  01h19 86 km
  * 01h24 00h00
  h 00h00
  ee 01h58
    
```

↓

↓

```

13 1e 1 25.11.2020 19:01
    ( 1) 00:20
    ---
13c >> 5 15.11.2020 16:42
      ( 2) 00h12
      eD /98765432109876 5 4
      eF /12345678901234 5 6
      * 0 10.11.2020 12:45
        00h04
      eDK /45678901234567 7 8
-----
      iR+
      e+ 17.11.2020 14:34
      +e 17.11.2019 15:29
-----
      Linder
      Schmitt Peter
      +e
      +e
      +e
    
```

22

23

Zvláštnosť pri dennom výtlačku vozidla

10i

```

-----1-----
      OUT
      0 Rosenz
      Winfried
      eDK /45678901234567 7 8
      04.01.2021
      ??S /LCR 243
    
```

► Udalosti/poruchy vozidla

1

2

3

4

13a

13c

```

▼ 24.10.2020 16:07 (UTC)
  IxA#
  ---
  Schmitt
  Peter
  eD /12345678901234 5 6
  eF /12345678901234 5 6
  17.12.2023 - GEN 2
-----
  A ABC12345678901234
  D /VS VM 612
-----
  0 10.08.2020 08:12
    ( 0) 00h01
  eD /12345678901234 5 6
  eF /12345678901234 5 6
-----
  0 10.08.2020 08:20
    ( 0) 00h03
  eD /12345678901234 5 6
  eF /12345678901234 5 6
  1e 1 15.10.2020 07:02
    ( 1) 00h54
  ---
  1e 2 15.10.2020 07:02
    ( 1) 00h54
  ---
  1e 3 15.03.2020 07:56
    ( 1) 00h01
  eF /12345678901234 5 6
  eB /22335578901234 1 2
  >> 4 15.10.2020 11:10
    ( 95) 00h30
  eDK /45678901234567 7 8
  eF /12345678901234 5 6
    
```

↓

↓

11	0 17.04.2020 16:04
!17	(0) 01h02
eDK	/45678901234567 7 8
eMF	/12345678901234 5 6
TUK	/54321987654321 9 8

11	0 05.08.2020 09:23
!22	(0) 00h01
eDK	/45678901234567 7 8

x	0 10.08.2020 07:00
00D	/12341234123412 3 4

x	0 05.05.2019 07:15
00D	/12345678901234 5 6
eMF	/12345678901234 5 6

x	6 05.05.2019 07:15
00D	/12345678901234 5 6
eMF	/12345678901234 5 6

x	0 12.09.2020 21:00
00D	00h01

x	0 02.06.2020 21:00
00D	00h30
00D	/12341234123412 3 4

D	Linda
D	Schmitz Peter
0

13b

13c

23

► Prekročenia rýchlosti

1	▼ 24.10.2020 14:50 (UTC)
2	>>▼ 90 km/h
3	o Mustermann Heinz-Dieter
4	eMF /12345678901234 5 6 16.06.2023 - GEN2

19	>13.03.2020 14:15
21	>>>17.04.2020 17:44 (7)
21c	>>>24.05.2019 14:02 00h06 98 km/h 92 km/h (1)
21a	o Förster Thomas
21b	eMD /98765432109876 5 4 >>>(365)
21c	>>>15.10.2020 11:10 00h30 98 km/h 95 km/h (95)
23	o Rosenz Winfried
	eDK /45678901234567 7 8

21b	WUK /12345678901234 5 6 >>>(10)
21c	>>>16.05.2020 17:10 00h15 94 km/h 92 km/h (12)
23	o Mustermann Heinz-Dieter
	eMF /12345678901234 5 6

D
D
0	o Mustermann Heinz

► Technické údaje

1	▼ 25.10.2020 14:50 (UTC)
2	Te▼
3	o Spedition Mustermüller
3a	eMD /12341234123412 3 4

3a	o Mustermann Heinz-Dieter
4	eMF /12345678901234 5 6 16.06.2023 - GEN2

4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612

14	B Continental Automotive GmbH H.-Hertz-Str.45 78052 VS-Villingen 4.0.12345678901234567 GEN 2 e1-84 12345678 2018 V 4xxx 17.04.2020

15	Il 87654321 e1-175 02.02.2020 09:15

16
17	T Fa. Mustermann & NFZ- Hersteller Schillerstr. 10 Muster kirchen
17a	TMD /45678901234567 8 9 21.01.2020

17b	T 08.03.2018 (1) A ABC12345678901234

↓

↓

??????????

W 8 000 Imp/km
 K 8 000 Imp/km
 l 3 050 mm
 e 315/70/R22.5
 > 90 km/h
 0 - km

18 le 08.03.2019 14:00
 e 08.03.2019 15:00
 ↑ Fa. Mustermann & NFZ-
 Hersteller
 Schillerstr. 10 Muster
 kirchen
 TID /45678901234567 8 9
 21.01.2017

18a le 28.08.2019 13:00
 e 28.08.2019 13:26
 ↑ Kienzle ARGO GMBH
 Bismarckstr. 19 Berlin
 -Steslitz
 TID /89012345678901 5 6
 19.10.2018

19 ! 18.10.2020 06:34
 x 30.09.2020 18:15
 B ATTACHMENT

27 SWUM
 V xx.xx

28 Seal: ????????

28a Seal: 12345678
 S/N: 1234567890 7
 02.2020
 MC: A17

28b S/N: 1234567890 9
 02.2020
 MC: 00

28c 00 12345678 7

► Aktivita vođiĉa

1 ▼ 25.10.2020 14:50 (UTC)

2 ulv▼

3 o Mustermann
 Heinz-Dieter
 oMF /12345678901234 5 6
 16.06.2023 - GEN 2

5 B Continental Automotive
 GmbH
 4.0.12345678901
 GEN 2

29 ? h ulv▼ x o

23 23:00 24:00

► Diagram „v“

1 ▼ 25.10.2020 14:50 (UTC)

2 ulv▼

4 A ABC12345678901234
 D /VS VM 612

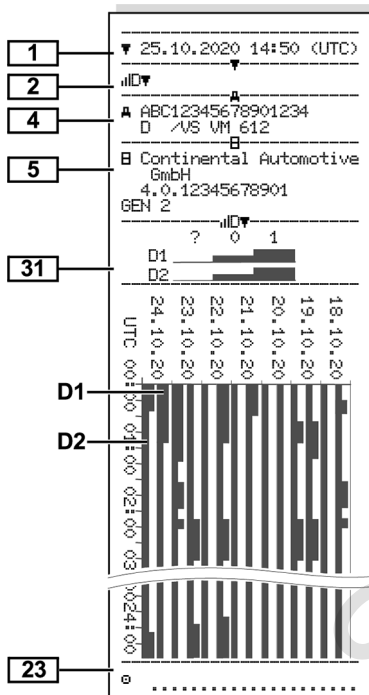
5 B Continental Automotive
 GmbH
 4.0.12345678901
 GEN 2

20.10.2020
 95 872 - 96 284 km

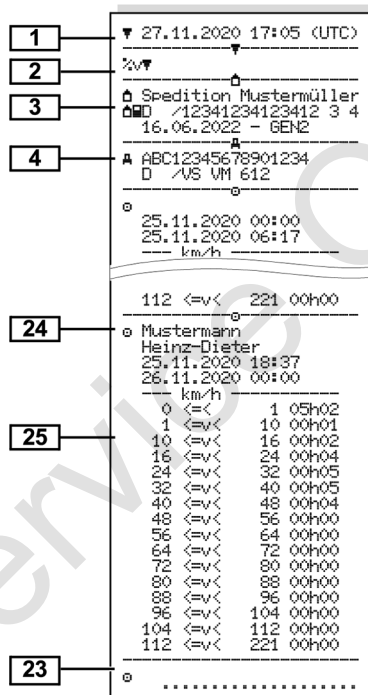
30 UTC km/h

23 24:00

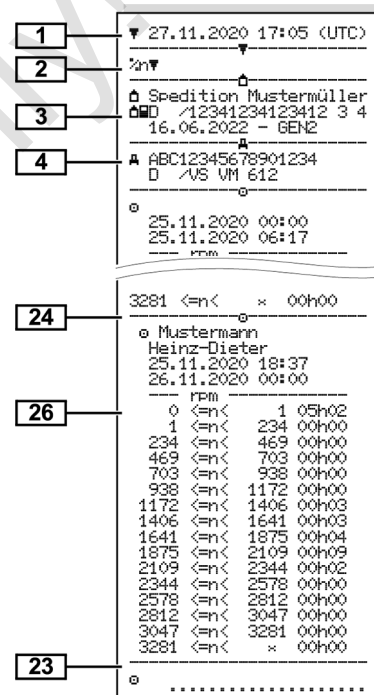
► Diagram stavu D1/D2 (voliteľná funkcia)



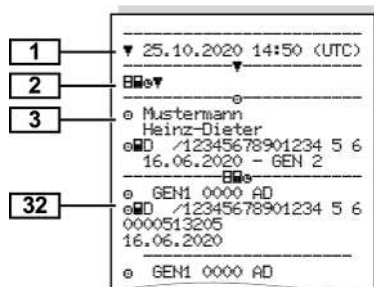
► Rýchlostné profily (voliteľná funkcia)



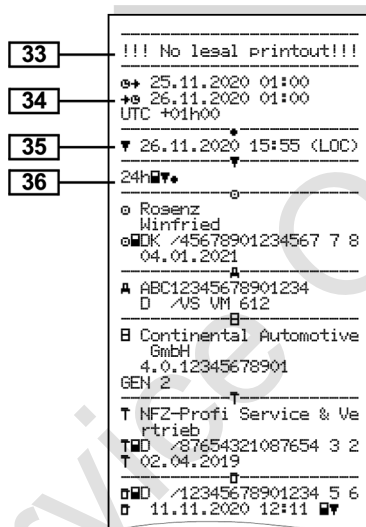
► Profily frekvencie otáčok (voliteľná funkcia)



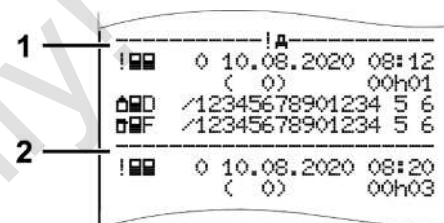
► Zasunutú kartu tachografu



► Výtlačok v miestom čase



■ Vysvetlenie k výtlačkom



Obr. 127: Vysvetlivky k výtlačku

Každý výtlačok sa skladá z dátových blokov, ktoré sú vymedzené prostredníctvom označovačov blokov (1).

Dátový blok obsahuje jeden alebo viaceré dátové záznamy, ktoré sú vymedzené prostredníctvom označovačov dátových blokov (2).

► Legenda k dátovým blokom

- [1] Generácia karty tachografu podľa prílohy IB (GEN1) a prílohy IC (GEN2).
 Dátum a čas výtlačku v UTC čase.

9

UPOZORNENIE

Zobrazené výtlačky ku karte vodiča zobrazujú prípad, keď sú v tachografe DTCO 4.0 vložené karty vodiča prvej a druhej generácie.

Osobitné prípady:

- Ak je pre výtlačok vložená iba karta vodiča prvej generácie, denný výtlačok sa rovnako ako pri predchádzajúcej verzii vykoná DTCO vykoná bez označenia GEN1 a GEN2.
- Pri výtlačku karty vodiča druhej generácie v tachografe DTCO 4.0 z jedného dňa, počas ktorého boli karty vložené v tachografe DTCO 3.0 alebo staršom, sa vytlačia všetky bloky, tieto sú však prázdne. Pre aktivity sa časové údaje vykážu s časom 00:00.

[2] Druh výtlačku:

- 24h = denný výtlačok karty vodiča
- ! = udalosti/poruchy karty vodiča

- 24h = denný výpis tachografu DTCO 4.0
- ! = udalosti/poruchy tachografu DTCO 4.0
- >> = prekročenia rýchlosti

Nastavená hodnota zákonom schválenej maximálnej rýchlosti sa vytlačí dodatočne.

- T = technické údaje
- = aktivity vodiča
- = diagram „v“

Voliteľné výtlačky:

- = diagram stavu D1/D2*
- = rychlostné profily*
- = profily frekvencie otáčok*

* = voliteľná funkcia

[3] Údaje o držiteľovi vlozenej karty tachografu:

- ☐ = kontrolór
- ☉ = vodič
- ☐ = podnik

T = dielňa

- Priezvisko
- Meno
- Identifikácia karty
- Karta platí do ...
- Generácia karty tachografu (GEN1 alebo GEN2)

U kariet tachografu neviazaných na určitú osobu sa namiesto mena vytlačí názov kontrolného úradu, podniku alebo dielne.




[3a] Údaje o držiteľovi ďalšej karty tachografu



[4] Identifikácia vozidla:

- Identifikačné číslo vozidla
- Schvaľujúci členský štát a evidenčná značka vozidla

[5] Identifikácia tachografu:

- Výrobca tachografu
- Číslo dielu tachografu DTCO 4.0

	<ul style="list-style-type: none"> • Aktivita/aktivity nastavené počas tohto časového obdobia • Stav kilometrov na konci časového obdobia a prejdená dráha 	<ul style="list-style-type: none"> • Piktogram aktivity, začiatok a doba trvania, ako aj stav riadenia vozidla  = tímová prevádzka 	<ul style="list-style-type: none"> •  = čas začiatku v krajine a v prípade potreby aj v regióne (Španielsko) •  = čas konca v krajine a v prípade potreby aj v regióne (Španielsko) • Stav kilometrov vozidla
[10b]	Vloženie karty vodiča: <ul style="list-style-type: none"> • Priezvisko vodiča • Meno vodiča • Identifikácia karty • Karta platí do ... 	[10f] Čas zadania a piktogram špecifickej podmienky: <ul style="list-style-type: none"> •  = začiatok trajekt/vlak •  = koniec trajekt/vlak •  = začiatok (kontrolný prístroj nie je potrebný) •  = koniec 	Údaje pozície (iba pri kartách vodiča druhej generácie) <ul style="list-style-type: none"> • Chronologický zoznam údajov pozície na začiatku a konci pracovnej doby a vždy po troch hodinách kumulovanej doby riadenia
[10c]	<ul style="list-style-type: none"> • Schvaľujúci členský štát a evidenčné číslo predchádzajúceho vozidla • Dátum a čas vybratia karty z predchádzajúceho vozidla 	[10g] Vybratie karty vodiča: <ul style="list-style-type: none"> • Stav kilometrov a prejdená dráha 	
[10d]	<ul style="list-style-type: none"> • Stav kilometrov pri vložení karty vodiča  = bolo vykonané manuálne zadanie 	[10h] Chronológia všetkých aktivít z otvoru pre kartu 2	
[10e]	Zoznam aktivít:	[10i] Na začiatku dňa bola zapnutá špecifická podmienka  of scope.	
		[11] Denný súhrn	
		[11a] Zadané miesta:	[11b] Súhrn časových úsekov, kedy nebola v otvore pre kartu 1 vložená žiadna karta vodiča: <ul style="list-style-type: none"> • Zadané miesta v chronologickom poradí (v príklade nie je žiadny záznam) • Všetky aktivity z otvoru pre kartu 1

[11c]	<p>Súhrn časových úsekov, kedy nebola v otvore pre kartu 2 vložená žiadna karta vodiča:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Zadané miesta v chronologickom poradí (v príklade nie je žiadny záznam) • Všetky aktivity z otvoru pre kartu 2 		<ul style="list-style-type: none"> • Priezvisko, meno, identifikácia karty vodiča •  = čas začiatku v krajine a v prípade potreby aj v regióne (Španielsko) •  = čas konca v krajine a v prípade potreby aj v regióne (Španielsko) • Údaje pozície (chronologické) vždy po troch hodinách kumulovanej doby riadenia a na konci zmeny (tu iba koniec zmeny) • Aktivity tohto vodiča: celková doba riadenia a prejdená dráha, celková pracovná doba a doba pohotovosti, celková doba odpočinku, celková doba tímových činností. 	[12b]	Zoznam všetkých porúch uložených na karte vodiča, zoradených podľa druhu chyby a dátumu
[11d]	<p>Denný súhrn celkových hodnôt aktivít z karty vodiča:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Celková doba riadenia a prejdená dráha • Celková pracovná doba a doba pohotovosti • Celková doba odpočinku a neznáma doba • Celková doba tímových činností 	[12]	Zoznam posledných piatich udalostí alebo porúch uložených na karte vodiča	[12c]	<p>Dátový záznam udalosti alebo poruchy</p> <p><i>Riadok 1:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Piktogram udalosti alebo poruchy • Dátum a začiatok <p><i>Riadok 2:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Udalosti, ktoré podliehajú narušeniu bezpečnosti, sú rozčlenené pomocou dodatočného kódovania → <i>Dátový záznam pri udalostiach alebo poruchách</i> [▶ 137] • Doba trvania udalosti alebo poruchy <p><i>Riadok 3:</i></p>
[11e]	Súhrn aktivít, zoradený chronologicky podľa vodiča (na vodiča, kumulatívne pre obidva vstupy na karty):	[12a]	Zoznam všetkých udalostí uložených na karte vodiča, zoradených podľa druhu chyby a dátumu		

- 2 = prvé osadenie, prvé kalibračné údaje po aktivácii tachografu DTCO 4.0
- 3 osadenie po oprave – prístroj na výmenu; prvé kalibračné údaje v súčasnom vozidle
- 4 = pravidelná dodatočná kontrola
- 5 = zadanie evidenčného čísla prostredníctvom podnikateľa
- Identifikačné číslo vozidla
 - Schvaľujúci členský štát a evidenčné číslo
 - ∞ = charakteristický koeficient vozidla
 - k = nastavená konštanta v tachografe DTCO 4.0 na korekciu rýchlosti
 - l = skutočný obvod pneumatík
 - \oplus = veľkosť pneumatík
 - \triangleright = zákonom schválená maximálna rýchlosť
 - Starý a nový stav kilometrov

[18]	Nastavenia času
[18a]	Zoznam všetkých dostupných údajov o nastavení času: <ul style="list-style-type: none"> • Dátum a čas, starý • Dátum a čas, zmenený • Názov dielne, ktorá čas nastavovala • Adresa dielne • Identifikácia dielenskej karty • Dielenská karta platná do ... <p>Z 2. dátového záznamu je zrejme, že nastavený UTC čas bol skorigovaný autorizovaným odborným servisom</p>
[19]	Najaktuálnejšia zaznamenaná udalosť a najaktuálnejšia porucha: <ul style="list-style-type: none"> ! = najnovšia udalosť, dátum a čas ⊗ = najnovšia porucha, dátum a čas
[20]	Informácie pri kontrole prekročenia rýchlosti:

	Dátum a čas poslednej kontroly
	Dátum a čas prvého prekročenia rýchlosti od poslednej kontroly, ako aj počet ďalších prekročení
[21]	Prvé prekročenie rýchlosti po poslednej kalibrácii
[21a]	Päť najzávažnejších prekročení rýchlosti za posledných 365 dní
[21b]	Posledných desať zaznamenaných prekročení rýchlosti. Pre každý deň sa pritom uloží najzávažnejšie prekročenie rýchlosti.
[21c]	Zadania pri prekročeníach rýchlosti (chronologicky zoradené podľa najvyššej priemernej rýchlosti): <ul style="list-style-type: none"> • Dátum, čas a doba trvania prekročenia • Najvyššia rýchlosť a priemerná rýchlosť prekročenia, počet podobných udalostí počas tohto dňa • Priezvisko vodiča

	<ul style="list-style-type: none"> Identifikácia karty vodiča <p>Pokiaľ v bloku neexistuje žiadny dátový záznam prekročenia rýchlosti, zobrazí sa >>---</p>	<ul style="list-style-type: none"> Identifikácia karty <p>Chýbajúce údaje o držiteľovi karty znamenajú: v otvore pre kartu 1 nie je vložená karta vodiča.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Oblasť: $0 \leq v < 1$ = státie vozidla <p>Rýchlostný profil sa delí na 16 zón. Jednotlivé oblasti môžu byť pri inštalácii individuálne nastavené.</p>
[22]	<p>Časové úseky s aktivovaným diaľkovým ovládaním:</p> <ul style="list-style-type: none"> ☞☛ = začiatková doba ☛☞ = koncová doba <p>Záznam sa pre vodiča 1 a vodiča 2 realizuje oddelene. Na výtlačku sa vykážu časy oboch vodičov, aj keď sú rovnaké.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Začiatok záznamu profilu s dátumom a časom Koniec záznamu profilu s dátumom a časom <p>Nové profily sa budú generovať:</p> <ul style="list-style-type: none"> vložením/vybratím karty tachografu do/z otvoru na kartu 1, prostredníctvom zmeny dňa, prostredníctvom korekcie UTC času, prostredníctvom prerušenia napätia. 	[26]
[23]	<p>Písomne zaznamenané údaje:</p> <ul style="list-style-type: none"> ☐☛ = miesto kontroly ☐ = podpis kontrolóra ☞☛ = začiatková doba ☛☞ = koncová doba ☐ = podpis vodiča 	[25]	[26]
[24]	<p>Údaje o držiteľovi karty znamenajú: profilu:</p> <ul style="list-style-type: none"> Priezvisko vodiča Meno vodiča 	<p>Záznam rýchlostných profilov:</p> <ul style="list-style-type: none"> Zoznam definovaných oblastí rýchlostí a časové obdobie v tejto oblasti 	<p>Záznam profilov frekvencie otáčok:</p> <p>Zoznam definovaných oblastí otáčok motora a časových období v tejto oblasti:</p> <p>Oblasť: $0 \leq n < 1$ = motor vyp. Oblasť: $3281 \leq n < x$ = nekonečno</p> <p>Profil frekvencie otáčok sa delí do 16 zón. Jednotlivé oblasti môžu byť pri inštalácii individuálne nastavené.</p>
			[27]
			[28]
			[28 a]

	<ul style="list-style-type: none"> • Sériové číslo snímača • Rozšírené sériové číslo a typ prístroja • Mesiac a rok výroby • Kód výrobcu <p>UPOZORNENIE: Sériové číslo a číslo typového schválenia snímača sa vytlačia až po aktivácii.</p>				
[28 b]	<p>Modul DSRC:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sériové číslo modulu DSRC • Typ prístroja • Mesiac a rok výroby • Kód výrobcu 				
[28 c]	<p>Plomba:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kód výrobcu • Číslo plomby • Miesto zaplombovania 				
[29]	<p>Záznam aktivít:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Legenda symbolov 				
			<ul style="list-style-type: none"> • Zo zvoleného dňa sa vytvorí diagram o aktivitách posledných siedmych kalendárnych dní 		
		[30]	Záznam priebehu rýchlosti zvoleného dňa		
		[31]	<p>Záznam dodatočných pracovných skupín, ako je používanie modrého svetla, húkačky atď.:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Legenda symbolov • Od zvoleného dňa sa vytvorí diagram o stave vstupov D1/D2 za posledných 7 kalendárnych dní. 		
		[32]	Chronologický zoznam vlozenej karty vodiča		
		[33]	<p>Nezabudnite:</p> <p>Neschválený výtlačok.</p> <p>Podľa nariadenia (napr. povinnosť uschovania) je vytlačený v miestnom čase neplatný</p>		
		[34]	<p>Doba výtlačku v miestnom čase:</p> <p>☒➕= začiatok záznamu</p>		
					<p>☒☒= koniec záznamu</p> <p>UTC +01h00 = rozdiel medzi časom UTC a miestnym časom.</p>
		[35]	Dátum a čas výtlačku v miestnom čase (LOC).		
		[36]	Druh výtlačku, napr. SYMBOL v miestnom čase		

■ Dátový záznam pri udalostiach alebo poruchách

Pri každej zistenej udalosti, alebo pri každej zistenej poruche, tachograf DTCO 4.0 registruje a ukladá údaje podľa zadaných pravidiel.

1	→→ 4 15.10.2020 11:10 (45) 00h30
2	000F /12345678901234 5 6

(1) Účel dátového záznamu

(2) Počet podobných udalostí počas tohto dňa

Účel dátového záznamu (1) označuje, prečo sa udalosť alebo porucha znamenala. Udalosti rovnakého druhu, ktoré sa vyskytnú viackrát v rovnaký deň, sa zobrazia v pozícii (2).

► Kódovanie účelu dátového záznamu

Nižšie uvedený prehľad zobrazuje udalosti a poruchy, zoradené podľa druhu poruchy (príčiny) a priradenia účelu dátového záznamu.

Pikto-gram	Príčina	Účel
! 000	Konflikt kariet ²⁾	0
! 001	Jazda bez platnej karty ²⁾	1 / 2 / 7
! 002	Vloženie počas jazdy	3
! 003	Karta nie je uzavretá	0
→→	Príliš vysoká rýchlosť ²⁾	4 / 5 / 6
! 004	Prerušenie napätia	1 / 2 / 7
! 005	Porucha snímača	1 / 2 / 7
! 006	Konflikt pohybu ²⁾	1 / 2
! 007	Narušenie bezpečnosti	0
! 008	Prekrývanie času ¹⁾	-
! 009	Neplatná karta ³⁾	-

Tab. 1: Udalosti

Pikto-gram	Príčina	Účel
× 001	Porucha karty	0
× 002	Porucha prístroja	0 / 6
× 003	Porucha tlačiarne	0 / 6
× 004	Porucha pri sťahovaní	0 / 6
× 005	Porucha vysielača	0 / 6

Tab. 2: Poruchy

1) Táto udalosť sa ukladá len na kartu vodiča.

2) Táto udalosť/porucha sa uloží iba v tachografe DTCO 4.0.

3) Túto udalosť tachograf DTCO 4.0 neukladá.

Prehľad účelu dátových záznamov

Účel	Význam
0	Jedna z najnovších udalostí alebo porúch.

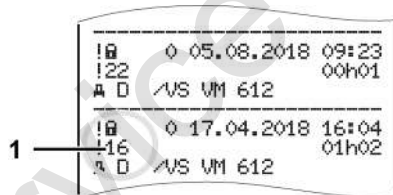
Účel	Význam
1	Najdlhšia udalosť z udalostí za posledných 10 dní, kedy sa udalosť vyskytla.
2	Jedna z piatich najdlhších udalostí za posledných 365 dní.
3	Posledná udalosť z udalostí za posledných 10 dní, kedy sa udalosť vyskytla.
4	Najzávažnejšia udalosť z udalostí za posledných 10 dní, kedy sa udalosť vyskytla.
5	Jedna z 5 najzávažnejších udalostí za posledných 365 dní.
6	Prvá udalosť alebo prvá porucha po poslednej kalibrácii.
7	Aktívna udalosť alebo pretrvávajúca porucha.

Počet podobných udalostí

Účel	Význam
0	Ukladanie počtu podobných udalostí nie je pre túto udalosť potrebné.

Účel	Význam
1	Počas tohto dňa sa vyskytla jedna udalosť tohto typu.
2	Počas tohto dňa sa vyskytli dve udalosti tohto typu a len jedna sa uložila.
n	Počas tohto dňa sa vyskytlo n udalostí tohto typu a len jedna sa uložila.

► Kódovanie pre bližší opis



Obr. 128: Vysvetlivky ku kódovaniu

Udalosti, ktoré podliehajú porušeniu bezpečnosti, sú rozčlenené pomocou dodatočného kódovania (1).

Pokusy o porušenie bezpečnosti tachografu DTCO 4.0

Kód	Význam
10	Žiadne ďalšie údaje
11	Zlyhala autentizácia vysielача
12	Chyba autentizácie karty vodiča
13	Neoprávnená zmena vysielача
14	Chyba integrity; pravosť údajov na karte vodiča nie je zaručená
15	Chyba integrity; pravosť uložených údajov užívateľa nie je zaručená.
16	Interná chyba prenosu údajov
18	Manipulácia s hardvérom

Pokusy o porušenie bezpečnosti na vysielачi impulzov

Kód	Význam
20	Žiadne ďalšie údaje
21	Autentizácia zlyhala

9

Kód	Význam
22	Chyba integrity; pravosť údajov v pamäti nie je zaručená.
23	Interná chyba prenosu údajov
24	Neoprávnené otvorenie telesa
25	Manipulácia s hardvérom

Service Only!

Starostlivosť a povinná kontrola

Čistenie

Povinná kontrola

Service Only!

Starostlivosť a povinná kontrola

■ Čistenie

► Čistenie tachografu DTCO 4.0

- Vyčistíte tachograf DTCO 4.0 zľahka navlhčenou handričkou alebo čistiacou handričkou z mikrovlákna.

Čistiacu handričku z mikrovlákna si môžete zakúpiť v príslušnom obchodnom a servisnom centre.

POZOR

Zabránenie poškodeniu

- Nepoužívajte žiadne abrazívne čistiace prostriedky a žiadne rozpúšťadlá alebo benzín.

► Čistenie karty tachografu

- Znečistené kontakty karty tachografu vyčistíte zľahka navlhčenou handričkou alebo čistiacou handričkou z mikrovlákna.

Čistiacu handričku z mikrovlákna si môžete zakúpiť v príslušnom obchodnom a servisnom centre.

POZOR

Zabránenie poškodeniu

Na čistenie kontaktov karty tachografu nepoužívajte rozpúšťadlá ani benzín.

■ Povinná kontrola

Preventívne údržbové práce nie sú pre tachograf DTCO 4.0 potrebné.

- Minimálne každé dva roky si však nechajte riadnu funkciu tachografu DTCO 4.0 skontrolovať autorizovaným odborným servisom.

Dodatočné kontroly sú potrebné, ak sa vyskytnú nasledovné prípady:

- Na vozidle sa vykonali zmeny, ktoré majú vplyv na počet impulzov, ako napr. zmena obvodu pneumatiky.
- Na tachografe DTCO 4.0 sa vykonala oprava.
- Zmenilo sa evidenčné číslo vozidla.
- Čas UTC sa odchyľuje o viac ako 20 minút.

⚠ POZOR**Dodržte dodatočnú kontrolu**

- Postarajte sa o to, aby sa montážny štítok pri každej dodatočnej kontrole obnovil a aby obsahoval predpísané údaje.
- Postarajte sa o to, aby napájacie napätie tachografu DTCO 4.0 nebolo v priebehu nariadenej povinnej kontroly odpojené v súčte dlhšie ako jeden mesiac, napríklad vplyvom odpojenia batérie vozidla od vozidla. Vedie to k vybitiu batérie v tachografe DTCO 4.0 a tým k jeho výpadku. Tachograf DTCO 4.0 viac nie je použiteľný a musí sa zlikvidovať.

UPOZORNENIE

Chybný záznam v KITAS 4.0 2185

- Výpadok prúdu môže spôsobiť chybu vstup do KITAS 4.0 2185.

Odstránenie poruchy

Záloha údajov prostredníctvom dielne

Prepätie/podpätie

Chyba komunikácie s kartou

Service Only

Odstránenie poruchy

■ Záloha údajov prostredníctvom dielne

Autorizované dielne môžu z tachografu DTCO 4.0 sťahovať údaje a odovzdávať ich podniku.

Pokiaľ nie je stiahnutie údajov možné, dielne sú o tom povinné vydať potvrdenie.

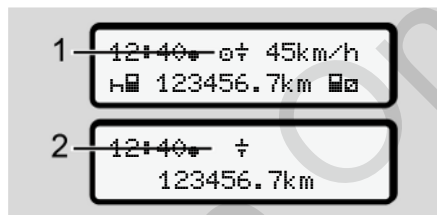
⚠ POZOR

Zálohovanie údajov

- Archivujte si údaje a potvrdenie si dôkladne uschovajte pre potreby kontrolných orgánov.

■ Prepätie/podpätie

Príliš nízke alebo príliš vysoké napájacie napätie tachografu DTCO 4.0 sa zobrazí v štandardnom zobrazení (a):



Obr. 129: Zobrazenie – porucha v napájacom napätí

UPOZORNENIE

Ak je niektorý z otvorov pre karty otvorený pri prepätí alebo podpätí, nevkladajte žiadnu kartu tachografu.

Prípád 1: ⚡ (1) prepätie

UPOZORNENIE

Pri prepätí sa vypne displej a zablokujú sa tlačidlá.

Tachograf DTCO 4.0 naďalej ukladá aktivity. Funkcie tlačie alebo zobrazenia údajov, ako aj vloženie alebo vybratie karty tachografu nie sú možné.

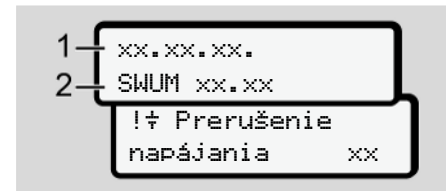
Prípád 2: ⚡ (2) podpätie

Tento prípad zodpovedá prerušeniu napätia.

Zobrazí sa štandardné zobrazenie.

Tachograf DTCO 4.0 nemôže plniť svoju úlohu kontrolného prístroja. Aktivity vodiča sa nezaznamenávajú.

► Prerušenie napätia



Obr. 130: Zobrazenie – prerušenie napätia

Po prerušení napätia sa na cca 5 sekúnd zobrazí verzia operačného systému (1) a verzia modulu aktualizáčného programu (2).

Tachograf DTCO 4.0 následne ohlásí !⚡ prerušenie napätia.

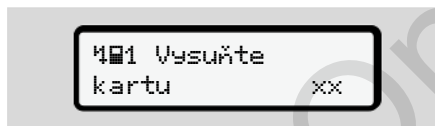
⚠ POZOR

Trvalé zobrazenie ⚡

- Ak sa pri správnom palubnom napätí zobrazuje symbol ⚡ trvale: Vyhľadajte autorizovaný odborný servis.
- Pri poruche tachografu DTCO 4.0 máte povinnosť písomne zaznamenať aktivitu.
→ *Písomné zaznamenanie aktivít* [61]

■ Chyba komunikácie s kartou

Ak sa vyskytne chyba v komunikácii s kartou, vodič sa vyzve, aby vybral svoju kartu.



Obr. 131: Zobrazenie – vysunutie karty

Stlačte na to tlačidlo **OK**.

Počas vysúvania karty sa opakovane vykoná pokus o komunikáciu s kartou. Ak zlyhá aj tento pokus, automaticky sa spustí tlač posledných aktivít uložených pre túto kartu.

UPOZORNENIE

Vodič môže pomocou tohto výtlačku napriek zdokumentovať svoje aktivity.

Vodič musí výtlačok podpísať.

Vodič môže na výtlačku zaznamenať všetky aktivity (okrem dôb riadenia) až do opakovaného vloženia karty vodiča.

UPOZORNENIE

Vodič môže zhotoviť denný výtlačok jednotky vozidla a zaznamenať a podpísať jeho dodatočné aktivity až do nasledujúceho vloženia karty.

UPOZORNENIE

Pri dlhšej neprítomnosti – napr. počas dennej alebo týždennej doby odpočinku – by sa karta vodiča mala vybrať z otvoru pre kartu.


► **Chybná zásuvka tlačiarne**

Ak je zásuvka tlačiarne chybná, môže sa vymeniť.

- Obráťte sa na váš autorizovaný odborný servis.

► **Automatické vysunutie karty tachografu**

Ak tachograf DTCO 4.0 rozpozná poruchu v komunikácii s kartou, tak sa existujúce údaje pokúsi preniesť na kartu tachografu.

Vodič bude prostredníctvom hlásenia  Vysuňte kartu informovaný o poruche a vyzvaný na vybratie karty vodiča.

Tlač posledných aktivít uložených pre kartu vodiča sa realizuje automaticky.
→ *Písomné zaznamenanie aktivít [61]*

Service Only!

Technické údaje

DTCO 4.0

Kotúč papiera

Service Only!

Technické údaje

■ DTCO 4.0

12

DTCO 4.0	
Najvyššia hodnota meracieho rozsahu	220 km/h (podľa prílohy IC) 250 km/h (pre iné nasadenia vozidiel)
LC-displej	2 riadky po 16 znakov
Teplota	Prevádzka: -20 až +70 °C Skladovanie: -20 až +85 °C
Napätie	12 V alebo 24 V DC
Hmotnosť	600 g (+/- 50 g)
Príkon	Pohotovostný režim: 12 V: max. 30 mA; 24 V: max. 20 mA Prevádzka: 12 V: max. 5,0 A; 24 V: max. 4,2 A
EMV/EMC	ECE R10
Termotlačiareň	Veľkosť znaku: 2,1 x 1,5 mm Šírka tlaču: 24 znakov/riadok Rýchlosť: ca. 15 – 30 mm/sek. Výtlačok diagramov
Stupeň ochrany krytom	IP 54
DTCO 4.0 ADR, variant pre výbušné prostredia	
Zóna s nebezpečenstvom výbuchu	Zóna 2
Teplotná trieda	T6 Prevádzka: -20 až +65 °C

■ Kotúč papiera

Okolité podmienky	Teplota: -25 °C až +70 °C
Rozmery	Priemer: cca 27,5 mm Šírka: 56,5 mm Dĺžka: cca 8 m
Objednávacie č.	1381.90030300 Originále náhradné kotúče papiera môžete zakúpiť v príslušnom obchodnom a servisnom centre.

UPOZORNENIE

Používajte výhradne originálny tlačový papier VDO, na ktorom sa nachádzajú nasledujúce označenia:

- Typ tachografu (DTCO 4.0) so schvaľovacou značkou **e1 84**
- Schvaľovacia značka **e1 174** alebo **e1 189**.

Príloha

Vyhlásenie o zhode

Potvrdenie činností (výňatok)

Voliteľné príslušenstvo


Service Only

Príloha

■ Vyhlásenie o zhode

Continental		Interior
Nr. HOM_007		
EU-Konformitätserklärung EU Declaration of Conformity		
Wir erklären hiermit als Hersteller, dass die nachstehend beschriebene Einrichtung bei bestimmungsgemäßer Verwendung die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/53/EU (RED Richtlinie) und wenn anwendbar die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/54/EU für Geräte und Schutzsysteme zur Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen erfüllt.		
We as manufacturer hereby declare that the following described equipment when used for its intended purpose is in conformity with the relevant Union harmonization legislation, Directive No. 2014/53/EU (RED Directive) and if applicable Directive No. 2014/54/EU for equipment and protective systems for use in potentially explosive atmospheres.		
Hersteller Manufacturer	Continental Automotive GmbH Heinrich-Hertz-Str. 45, 78052 Villingen-Schwenningen	
Gerät Equipment	Intelligenter Fahrerscheiber Typ DTCCO 1381 Smart tachograph type DTCCO 1381	
Gerätevarianten Variants of the equipment	Varianten mit GNSS und DSRC: variants with GNSS and DSRC: DTCCO 1381.x.x.x.x.x.1.x DTCCO 1381.x.x.x.x.x.2.x DTCCO 1381.x.x.x.x.x.3.x Varianten mit GNSS und DSRC: variants with GNSS and DSRC: DTCCO 1381.x.x.x.x.x.4.x DTCCO 1381.x.x.x.x.x.5.x DTCCO 1381.x.x.x.x.x.6.x	
EU-Baumusterprüfbescheinigung EU type examination certificate	T019407E-01/TEC Applicable for the above mentioned variants	
Benannte Stelle Notified body	TÜV 03 ATEX 2324 X Nur anwendbar für ADR Varianten Only applicable for ADR variants Nur für Funkzulassung der RED Varianten anwendbar Only applicable for RED certification	
Continental Automotive GmbH Tel.: +49 (0)7141 61-0 www.continental-automotive.com	St. an Gemindert, Hannover Tel.: +49 (0)5103 91-0 www.st-gemindert.com (USt Nr. 1011410000)	Continental Automotive Tel.: +49 (0)7141 61-0 www.continental-automotive.com
78052 Villingen-Schwenningen	78052 Villingen-Schwenningen	66117 Saarbrücken, CE 01682

Obr. 132: Vyhlásenie o zhode - 1



- 2 -

Nur anwendbar für ADR Varianten:
Only applicable for ADR variants:

TÜV NORD CERT GmbH, Geschäftsstelle Hannover, Am TÜV 1,
30619 Hannover, **CE 0044**

Nur anwendbar für ADR Varianten:
Only applicable for ADR variants:
EN 11 3 (2) G Ex ec (B) IIC T8

Anwendbar für alle oben genannten Varianten nach **RED**
Richtlinie:
Applicable for the above mentioned variants according **RED**
Directive:
EN 300 674-1 V1.2.1, EN 300 674-2 V2.1.1;
EN 303 413 V1.1.1

Draft EN 301 488-1 V2.2.0; Final Draft EN 301 488-3 V2.1.1;
Draft EN 301 488-19 V2.1.0

EN 62368-1:2014/AC:2015/A11:2017
EN 62475:2010

Nur anwendbar für **ADR Varianten:**
Only applicable for **ADR variants:**
EN 60075-0:2012-A11:2013;
EN 60075-7:2015;
EN 60075-11:2012

VO (EU) Nr. 165/2014, VO (EU) 2016/796, ECE R10 Rev. 05

Andere angewandte Richtlinien
Other used directives

Villigen, Schwyzliken (del) (fr) 2016-10-15
Continental Automotive GmbH

Winfried Roggenz
Head of Homologation

Name /Name
Funktion/function
Unterschrift/signature

Dr. Harald Jordan
Head TTS Product and Project
GmbH
Name /Name
Funktion/function
Unterschrift/signature

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den spezifizierten Richtlinien, in welche kein Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie nach §443 BGB. Die Sachangaben der angegebenen Produktinformation sind zu beachten.
This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.

Obr. 133: Vyhlasenie o zhode - 2

■ Potvrdenie činností (výňatok)

BESCHENKUNG VON TÄTIGKEITEN (1)
(VERORDNUNG (EG) Nr. 98/2006 ODER AETR (2))

Vor jeder Fahrt maschinenschriftlich auszufüllen und zu unterschreiben.
Zusammen mit den Original-Kontrollplattendruckungen aufzubewahren.

Falsche Bescheinigungen stellen einen Verstoß gegen geltendes Recht dar.

Vom Unternehmen auszufüllender Teil

1 Name des Unternehmens: _____
2 Straße, Hausnr., Postleitzahl, Ort, Land: _____
3 Telefon-Nr. (mit internationaler Vorwahl): _____
4 Fax-Nr. (mit internationaler Vorwahl): _____
5 E-Mail-Adresse: _____

Ich, der/die Unterzeichnende:

6 Name und Vorname: _____
7 Position im Unternehmen: _____

erkläre, dass sich der Fahrer/die Fahrerin:

8 Name und Vorname: _____
9 Geburtsdatum (Tag, Monat, Jahr): _____
10 Nummer des Führerscheins, des Personalausweises oder des Reisepasses: _____
11 der/die im Unternehmen tätig ist seit (Tag, Monat, Jahr): _____

im Zeitraum:

12 von (dreizehntägiger Monat/Jahr): _____
13 bis (dreizehntägiger Monat/Jahr): _____
14 sich im Kontrollbuchstab befand (1)
 sich im Erholungsurlaub befand (1)
 sich im Urlaub oder in Ruhezeit befand (1)
17 ein vom Anwendungsbereich der Verordnung (EG) Nr. 98/2006 oder des AETR ausgenommenes Fahrzeug genützt hat (1)
 andere Tätigkeiten als Lenkstätigkeiten ausgeführt hat (1)
18 zur Verfügung stand (1)

20 Ort: _____ Datum: _____

Unterschrift

21 Ich, der Fahrer/die Fahrerin, bestätige, dass ich im vorstehend genannten Zeitraum kein unter den Anwendungsbereich der Verordnung (EG) Nr. 98/2006 oder des AETR fallendes Fahrzeug genützt habe.

22 Ort: _____ Datum: _____

Unterschrift des Fahrer/des Fahrerin

(1) Eine elektronische und ausdrückliche Fassung dieses Formblatts ist verfügbar unter der Internetadresse <http://ec.europa.eu>.
(2) Elektronische Übersetzungen über die Arbeit des im internationalen Straßenverkehr besitzenden Personals.
(3) Nur an Klärtischen anzuzeigen

■ Voliteľné príslušenstvo

► DLKPro Download Key S



Pomocou DLKPro Download Key S môžete sťahovať a archivovať údaje z tachografu DTCO 1381 a z karty vodiča v zhode so zákonom.

Objednávacie číslo: **2910002165200** s odblokovanou čítačkou.

► DLKPro TIS-Compact S



Pomocou DLKPro TIS-Compact S môžete sťahovať, archivovať a vizualizovať údaje z tachografu DTCO 4.0 a z karty vodiča v zhode so zákonom.

Objednávacie čísla:

- Európa – **2910002165300** s odblokovanou čítačkou.
- Európa (EE) – **2910002165400** s odblokovanou čítačkou

► DTCO® Smart Link Pro



Pomocou DTCO® SmartLink Pro môžete bezdrôtovo spojiť tachograf DTCO 4.0 s prístrojom s podporou Bluetooth (napr. smartfón).

Objednávacie číslo DTCO® SmartLink Pro pre iOS a Android:
1981-2000000101

Obr. 134: Potvrdenie činností

► DLD® Wide Range II

Pomocou DLD Wide Range II môžete sťahované údaje prenášať prostredníctvom GPRS do vášho systému riadenia vozového parku alebo vyhodnocovacieho programu.

Objednávacie číslo: **A2C1036430001**

► Čistiace karty a čistiace utierky

Pomocou čistiacich kariet očistíte otvory pre karty tachografu DTCO 4.0.

Čistiace utierky slúžia na čistenie vašich kariet vodiča a/alebo podnikových kariet.

Objednávacie čísla:

- Čistiace karty – **A2C5951338266** (12 kariet)
- Čistiace utierky – **A2C5951184966** (12 utierok)
- Čistiace utierky (sada) – **A2C5951183866** (6 kariet/ 6 utierok)

Prehľad zmien

Prehľad verzii


Service Only!

Prehľad zmien

■ Prehľad verzii

Tento návod na obsluhu je platný pre nasledujúce verzie tachografu DTCO:

14

Stav vydania (viditeľný na výrobnom štítku)	Návod na obsluhu	Zmeny v návode na obsluhu
 <p>Rel. 4.0e</p>	BA00.1381.40 101 127	Prepracovanie pre verziu 4.0e

UPOZORNENIE

Stav verzie tachografu je uvedený v zabudovanom stave na výtlačku Technické údaje.

→ *Technické údaje* [126]

UPOZORNENIE

Tento návod na obsluhu nie je vhodný pre staršie verzie DTCO.

Zoznam hesiel**A**

Aktivácia

Dialkové ovládanie 96

Aktivity

doplniť - pri vkladaní karty 56

Zadanie a doplnenie doby odpočinku 65

B

Blokovanie prístupu do menu 89

C

Cieľová skupina 11

Čas UTC 33

Časové zóny 33

Čistenie 142

Čistiace karty (príslušenstvo) 155

Čistiace utierky (príslušenstvo) 155

D

Dialkové ovládanie 24

Dialkovo riadené sťahovanie 51

Digitálny podpis 51

Displej 22, 23

DLD Wide Range II 155

DLKPro Download Key S 154

DLKPro TIS-Compact S 154

Doby riadenia a odpočinku 45

Dodatok

manuálne - pri vkladaní karty 55

Manuálne zadanie 63

Dohoda AETR 11

Download Key 51

Download Key S 154

DTCO 1381 verzia 4.0e 11

DTCO® SmartLink Pro 154

E

ES 561/2006 17

ES/2006/22 17

EÚ 165/2014 11, 17

F

Funkcie menu

Opustenie - automaticky 90

Opustenie - manuálne 90

H

Hlásenia 115

Porucha	111
Potvrdenie	104
Príčina	45
Stav z výroby	105
Trajekt/vlak	105
Význam	103
Zobrazenie na displeji	45
Hlásenia chýb	111
Hmotnosť vozidla	101

J

Jas	23
Jazyk	
Manuálne nastavenie	80
Pri vkladaní karty	54
Zobrazený jazyk	48

K

Kalibrácia	27
Karta	
Sťahovanie údajov	51
Vloženie	46
Vyžiadanie	64
Zaobchádzanie	50
Karta tachografu	28

Čistenie	142
Vloženie	46
Karta vodiča	
Funkcie	54
Prvé vloženie	57, 69
Údaje	32
Vybratie	62
Karty tachografu: automatické vysunutie	146
Kombinované tlačidlo	22, 23
Kontaktná osoba	11
Kontaktný partner	11
Kontrast	23
Kontrola (prevádzkový režim)	27
Krajina	
pri vkladaní karty	56

M

Manuálne zadania	63
Pokračovanie v aktivitách	66
Manuálne zadanie	
Možnosť korekcie	63
Prednastavenie aktivít iných aktivít	67
Manuálny dodatok	
pri vkladaní karty	55
Miestny čas	

pri vkladaní karty.....	56
N	
Napätie	
Prerušenie	146
Nastavenie aktivít	
Automatické nastavenie;.....	60
Podrobný opis.....	60
pri vkladaní karty.....	58
Zmena aktivity.....	60
Navigácia	
Vo funkciách menu	88
O	
Odstránenie vzpričeného papiera	121
Ochrana údajov	9
Opustenie funkcií menu.....	90
Opustenie rozsahu platnosti (OUT).....	105
Osobné údaje	10
Otvor pre kartu	22, 23
OUT (opustenie rozsahu platnosti).....	105
Out of Scope	11
P	
Piktogramy (prehľad).....	34
Podnik (prevádzkový režim).....	27

Podniková karta	
Funkcie podnikovej karty	72
Prvé vloženie	73
Údaje	32
Zobrazenie čísla	101
Pohotovostný režim.....	25
Pomenovania	11
Poruchy	
Prehľad	111
Potvrdenie činností.....	154
Použitie podľa určenia	20
Povinná kontrola pre tachografy.....	142
Prednastavenia	
Automatické aktivity	41
Predné rozhranie	11, 22, 23
Prehľad verzií	157
Prevádzka (prevádzkový režim)	27
Prihlásenie podniku	74
Prípustná celková hmotnosť.....	101
Prístroj pre výbušné prostredia	25
S	
Servisný partner	11
Stmavenie	25
Stmavenie (displej).....	23
Štandardné zobrazenia	79
Štandardné zobrazenie (a).....	44

T

Technické údaje	149
Tímová prevádzka	11, 68
Tlač.....	119
Zrušenie tlače	120
Tlač údajov	
Spustenie tlače	119
Tlačiareň.....	22
Tlačidlá menu	22, 23
v menu	46
Tlačový papier	
Výmena; výmena papiera	120
Trajekt/vlak	
Hlásenie.....	105
Zadanie.....	98, 103

U

Údaje	
Identifikácia.....	51
Sťahovanie z karty.....	51
Stiahnuť z veľkokapacitnej pamäte.....	51
Údaje podpisu	51
Udalosti	
Prehľad	108
Uloženie údajov	32, 33
Úrovne menu	87

V

Variant ADR	22, 25
VDO Counter	
Opis	81
Opis zariadenia.....	82
Zobrazenia pri aktivite Doba odpočinku.....	84
Zobrazenia pri aktivite Pracovná doba	85
Zobrazenie.....	45
Zobrazenie denných hodnôt	85
Zobrazenie stavu	86
Zobrazenie týždenných hodnôt.....	86
Veľkokapacitná pamäť	33
Definícia	11
Sťahovanie údajov	51
Verzia DTCO	101
Verzia softvéru	101
Vodič 1 - definícia	13
Vybratie podnikovej karty	77
Výmena vodiča/vozidla	
Koniec zmeny	68
Vloženie kariet	68
Zmiešaná prevádzka	68
Vypnutie zapalovania	
Zobrazenie.....	46
Výstraha - doba riadenia	112
Výstraha pred prekročením doby riadenia	112
Výstrahy pred prekročením doby riadenia	

Hlásenie	104
Výtlačky	
Aktivity	91
Denná hodnota	92
Diagram „V“	93
Informácie ku kartám tachografu	93
Prekročenia rýchlosti	92
Profily frekvencie otáčok (voliteľná možnosť)	94
Rýchlostné profily (voliteľná možnosť)	94
Stav D1/D2 (voliteľná možnosť)	93
Technické údaje	92
Udalosti	91
Udalosti [vozidlo]	92
Výtlačky: Denná hodnota	91
Výtlačok	
Vodič 1/ Vodič 2	90
Vozidlo	91

Z

Zadanie	
Aktivovanie prídavných funkcií	99
Cieľová krajina	95
Miestny čas	98
Trajekt/vlak	98, 103
Vodič 1/ Vodič 2 - krajina	94
Vodič 1/ Vodič 2 – východisková krajina	94
Vozidlo - Out začiatok/koniec	97
Zadanie evidenčného čísla	75

Zadanie krajiny (manuálne zadanie)	58
Záloha údajov prostredníctvom dielne	145
Zaznamenanie aktivít	61
Zmena	
Nastavenia osobných údajov ITS	96
Zmena aktivity	23
Zmena: Nastavenia k osobným údajom VDO	96
Zmiešaná prevádzka	11
Značky krajín	
Španielske regióny	40
Tabuľka s prehľadom	39
Zobrazenie	
Doby riadenia a odpočinku	45
Podpätie / Prepätie	145
Štandardné zobrazenia pri jazde	44
VDO Counter (voliteľná možnosť)	112
Vodič 1/ Vodič 2	99
Vozidlo	100
Zobrazenie (a)	44
Zobrazenie časov karty vodiča	80
Zobrazenie menu	13
Zobrazenie pri stojacom vozidle	79
Zrušenie zadávania	59

Service Only!

Continental Automotive GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
Germany
www.fleet.vdo.com

A3C0802000029
41621600 OPM 000 AA
BA00.1381.40 101 127
Jazyk: Slovenčina

Version 040e.012



Service Only!

VDO